

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 希腊语入门(greek In A Nutshell) 000001

2. 希腊语入门(greek In A Nutshell) 000002

3. 希腊语入门(greek In A Nutshell) 000003

4. 希腊语入门(greek In A Nutshell) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊语入门(Greek in a Nutshell)
第1/4页

[griːk] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ,
Greek in a Nutshell ,
希腊语 在 一个 简而言之 ,

希腊语入门

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]
An Outline of
一个 大纲 的

概要

[griːk] ['græmə(r)]
GREEK GRAMMAR
希腊语 语法

希腊语语法

[wɪð]
with
和

和

[briːf] ['riːdɪŋ] ['lesnz] ;
BRIEF READING LESSONS ;
简短的 阅读 课程 ;

简短阅读课程；

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
Designed for Beginners in the New Testament .
设计 为了 初学者 在 这 新的 遗嘱 .

专为新约圣经初学者设计。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [strɒŋ] , [es] . [tiː] . [diː] . ,
JAMES STRONG , S . T . D . ,
詹姆斯 强的 , S . T . D . ,

詹姆斯·斯特朗，性传播疾病

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌeksə'dʒetɪkəl] [θi'ɒlədʒi] [ɪn] [druː] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri]
Professor of Exegetical Theology in Drew Theological Seminary
教授 的 释经学 神学 在 德鲁 神学 神学院

德鲁神学院释经神学教授

[njuː] [jɔːk] : ['iːtn] & [meɪnz]
NEW YORK : EATON & MAINS
新的 约克 : 伊顿 & 电源

纽约：伊顿与梅恩斯

[ˌsɪnsɪ'næti] :
CINCINNATI :
辛辛那提 :

辛辛那提：

['dʒenɪŋz] & ['greɪəm]
JENNINGS & GRAHAM
詹宁斯 & 格雷厄姆

詹宁斯和格雷厄姆

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1876 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1876年登记在册。

['nelsn] & ['fɪlɪps] ,
NELSON & PHILLIPS ,
纳尔逊 & 菲利普斯 ,

纳尔逊和菲利普斯

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['mænjuəl][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [klɑːs] ,
This little Manual was originally prepared for the NORMAL CLASS ,
这 小的 手动的 曾是 起初 准备 为了 这 普通的 班级 ,

这本小册子最初是为普通班级编写的，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːn(ə)l] ,
at the request of the editor of that Journal ,
在 这 要求 的 这 编辑 的 那 杂志 ,

应该期刊编辑的要求，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] [æt; ət]
and was at the same time expected to form an instruction book at
和 曾是 在 这 相同的 时间 预期的 到 形式 一个 操作说明 书 在
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ə'sembli] ['ænjuəli] [held] [æt; ət] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] .
the Sunday - School Assembly annually held at Chautauqua .
这 星期日 - 学校 集会 每年 握住 在 肖托夸 .

同时，他还被要求编写一本在肖托夸每年举行的主日学校集会上使用的指导手册。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɔːm] [ɪn] [twelv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [tuː] ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
This accounts for its form in twelve series of two pages each .
这 账户 为了 它是 形式 在 十二 系列 的 二 页面 每个 .

这就解释了它为何以十二组两页的形式呈现。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['lesnz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsɪkwənt]
The reading lessons , however , have been made sufficiently full for subsequent
这 阅读 课程 , 然而 , 有 到过 制成 足够 满的 为了 随后的
['stʌdi] .
study .
学习 .

然而，阅读课程的内容已经足够丰富，可供后续学习。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['elɪmənts] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][biː; bi]
Of course the simplest elements only of the Greek language can be
的 课程 这 最简单的 元素 仅有的 的 这 希腊语 语言 能 是
[kəm'praɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] ;
comprised in such narrow limits ;
包括 在 这样的 狭窄的 限制 ;

当然，只有希腊语中最简单的部分才能包含在如此狭窄的范围内；

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ] [fʊl] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɔː(r)] [ˈredi] [fəˈsɪləti] [biː; bi] [əˈkwaɪəd] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [kɔːs] .
nor can a full vocabulary or ready facility be acquired in so short a course .
也不 能 一个 满的 词汇 或者 准备好 设施 是 获得 在 所以 短的 一个 课程 .

这么短的课程也无法让学生掌握全部词汇量或熟练运用相关技能。

[ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɪˈgɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] " [hɑːf][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] " [ɪn] [ˈeni] [ˈentəpraɪz] .
Nevertheless , a good beginning may be made , and that is " half the battle " in any enterprise .
尽管如此 , 一个 好的 开始 可能 是 制成 , 和 那 是 " 一半 这 战斗 " 在 任何 企业 .

然而，良好的开端是成功的一半，这在任何事业中都是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [ˈvɒljuːm] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkwest] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt] .
It is believed that a thorough mastery of this small volume will prove a conquest over all the real difficulties of the original tongue of the New Testament .
它 是 相信 那 一个 彻底 精通 的 这 小的 体积 将要 证明 一个 征服 超过 全部 这 真实的 困难 的 这 原来的 舌头 的 这 新的 遗嘱 .

人们相信，彻底掌握这本小册子将能克服新约圣经原文语言的所有真正困难。

[dʒeɪ] . [es] .
J . S .
J . S .

JS

[ˈles(ə)n] [ai] .
LESSON I .
课 我 .

第一课

[ˈriːdɪŋ] § [wʌn] .
READING § 1 .
阅读 § 1 .

阅读§ 1.

[ðə; ði] [ˈælfəbet] .
THE ALPHABET .
这 字母 .

字母表。

[fɔːm] .
Form .
形式 .

形式。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[saʊnd] .
Sound .
声音 .

声音。

[ə; eɪ] - - [ə; eɪ][ɪn][mæn] , [[ɑːm] . [wʌn]]
A α Al'pha a in man , [arm . 1]
一个 - - 一个 在 男人 , [手臂 . 1]

人类中的 α Al'pha a，[arm.1]

- -
Β β
- -

β

- [biː]
Be'ta b
- b

Be'ta b

- - - [dʒiː][ɪn][ɡəʊ] ,
Γ γ Gam'ma g in go ,
- - - 克 在 去 ,

Γ γ Gam'ma g 在 go 中,

[[kɪŋ] . [ˌtuː'tuː]]
[king . 2]
[国王 . 2]

[king.2]

['dɛltə]['dɛltə]
Δ δ
Δ Δ

Δ δ

- [diː]
Del'ta d
- d

Del'ta d

- - - [iː][ɪn][met] .
Ε ε Ep'silon e in met .
- - - e 在 遇见 .

Ε ε Ep'silon e in met。

- - - ['dʌzn][ɪn] [ædz] .
Ζ ζ Ze'ta dz in adze .
- - - dz 在 斧子 .

Ζ ζ Ze'ta dz in adze.

- - - [iː][ɪn] [ðeɪ] .
Η η E'ta e in they .
- - - e 在 他们 .

Η η E'ta e 在他们之中。

- - [ɔː(r)] - - ['ti 'eɪtʃ][ɪn] [θɪn] .
Θ ϑ or θ The'ta th in thin .
- - 或者 - - th 在 薄的 .

θ ϑ 或 θ The'ta th 较薄。

- - - [ai][ɪn][tɪn] , [[mə'ʃiːn] [θriː]]
Ι ι Io'ta i in tin , [machine 3]
- - - 我 在 锡 , [机器 3]

л ι Io'ta i 锡,[机器 3]

- - [ɔː(r)] - - [keɪ]
Κ κ or ϗ Kap'pa k
- - 或者 - - k

Κ κ 或 ϗ Kapp'pa k

- - - [el]
Λ λ Lamb'da l
- - - 我

Λ λ Lamb'da l

\- - [mjuː][em]
M μ Mu m
\- - 亩 米

μμm

\- - [njuː][en]
N ν Nu n
\- - 努 n

N ν Nu n

\- - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][eks]
Ξ ξ Xi x
\- - 习 x

Ξ ξ Xi x

\- - - - [ɪn] [nɒt] .
O o Om'icron o in not .
\- - - - 在 不是 .

O o Om'icron o 不在。

\- - [paɪ][piː]
Π π Pi p
\- - π p

Π π Pi p

\- - [rəʊ] [ɑː(r)]
Ρ ρ Rho r
\- - 罗 r

Ρ ρ Rho r

\- - , ['faɪn(ə)l] - - [es][ɪn] [ðɪs] .
Σ σ , final ς Sig'ma s in this .
\- - , 最终的 - - s 在 这 .

Σ σ，最终 ς Sigma s 在此。

\- - [tɔː; taʊ][tiː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Τ τ Tau t in it .
\- - 陶 t 在 它 .

Τ τ Tau t 在其中。

\- - -
Υ υ U'psilon
\- - -

Υ υ U'psilon

[juː][ɪn] [fʊl] .
u in full .
你 在 满的 .

u 的全名。

\- - [faɪ] [ef]
Φ ф Phi f
\- - 菲 f

Φ ф Phi f

\- - [kaɪ] ['keɪ 'etʃ]
χ χ Khi kh
\- - khi kh

χ χ Khi kh

(['dʒɜːmən][tʃeɪtʃ] .)
(German ch .)
(德语 ch .)

(德语 ch.)

- - [psaɪ; saɪ] [ˌpiː 'es]
ψ ψ Psi ps
- - 磅/平方英寸 附言

ψ ψ Psi ps

- - - - [ɪn][nəʊ] . § [ˌtuː'tuː] .
Ω ω O'mega o in no . § 2 .
- - - - 在 不 . § 2 .

Ω ω O'mega o 在第 2 节中。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['ælfəbet] . [wʌn] .
Notes on the Alphabet . 1 .
笔记 在 这 字母 . 1 .

字母表笔记.1.

- [saʊndz] [brɔːd] , [laɪk][ə; eɪ][ɪn][ɑːm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] ,
α sounds broad , like a in arm , at the end of a word ,
- 声音 广阔 , 喜欢 一个 在 手臂 , 在 这 结尾 的 一个 单词 ,

α 在词尾的发音较宽，类似于 arm 中的 a。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] - ['faɪn(ə)l][ɔː(r)] - ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kɒnsənənt] . [ˌtuː'tuː] .
and before ρ final or ρ followed by a different consonant . 2 .
和 前 - 最终的 或者 - 随后 经过 一个 不同的 辅音 . 2 .

并且 ρ 为结尾或 ρ 后跟其他辅音。2.

- [hæz; həz][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [saʊnd] , [laɪk][ˌen'dʒiː][ɪn] [kɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] - , - , - , [ɔː(r)] - . [θriː] .
γ has the nasal sound , like ng in king , before γ , κ , χ , or ξ . 3 .
- 有 这 鼻腔 声音 , 喜欢 ng 在 国王 , 前 - , - , - , 或者 - . 3 .

γ 在 γ、κ、χ 或 ξ 之前发鼻音，类似于 king 中的 ng。3.

- [hæz; həz][ɪts] [lɒŋ] [saʊnd] , [laɪk][ai][ɪn] [mə'ʃiːn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] .
ι has its long sound , like i in machine , at the end of a syllable .
- 有 它是 长的 声音 , 喜欢 我 在 机器 , 在 这 结尾 的 一个 音节 .

ι 在音节末尾发长音，就像 machine 中的 i 一样。

['evri] ['letə(r)][ɪz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪk'sepʃnz] , [ɪn'veəriəbli][ðə; ði] [seɪm] .
Every letter is sounded , and , with the above exceptions , invariably the same .
每一个 信 是 听起来 , 和 , 和 这 多于 例外情况 , 总是 这 相同的 .

每个字母都会被发音，除了上述例外情况外，发音总是相同的。

[ˌtuː'tuː] . ['æksent] . § [θriː] .
2 . ACCENT . § 3 .
2 . 口音 . § 3 .

2. 重音。§ 3.

[iːtʃ] [wɜːd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɔnəu,siləbl] ,
Each word , except a very few monosyllables ,
每个 单词 , 除了 一个 非常 很少 单音节词 ,

除了极少数单音节词之外，每个词

[hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['æksents; æk'sents] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
has one of the following accents written over a vowel in it ,
有 一 的 这 下列的 口音 书面 超过 一个 元音 在 它 ,

字母中元音上方带有以下几种重音符号之一：

[wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən] [təʊn] .
which marks the place of the spoken tone .
哪个 标记 这 地方 的 这 说 语气 .

它标志着说话语调的位置。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [wɜːdz] , [kɔːld] [ɪn'klɪtɪk; en-] , ['dʒen(ə)rəli] [θrəʊ] [ðeə(r)]['æksent] , [æz; əz][æn; ən][ə'kjuːt] ,
A few small words , called enclitics , generally throw their accent , as an acute ,
一个 很少 小的 字 , 称为 附着词 , 一般来说 扔 他们的 口音 , 作为 一个 急性 ,

一些被称为附着词的小词，通常会改变它们的重音，例如，以锐音符的形式出现。

[ɒn][ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːd] . § [fɔːr] .
on the last syllable of the preceding word . § 4 .
在 这 最后的 音节 的 这 前 单词 . § 4 .

在前一个词的最后一个音节上。§ 4.

[ðə; ði][ə'kjuːt] (-) , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['æksents; æk'sents] ,
The acute (') , which is the foundation of all the accents ,
这 急性 (-) , 哪个 是 这 基础 的 全部 这 口音 ,

尖音符（'），它是所有重音符号的基础，

[stændz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['siləblz] .
stands on one of the last three syllables .
站立 在 一 的 这 最后的 三 音节 .

落在最后三个音节中的一个上。

[ɪn][vɜːrbz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] ,
In verbs , with the exception of certain forms ,
在 动词 , 和 这 例外 的 肯定 表格 ,

动词中，除某些形式外，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːlz] [bɪ'ləʊ]
it stands as far toward the beginning of the word as the rules below
它 站立 作为 远的 朝向 这 开始 的 这 单词 作为 这 规则 以下
[ə'laʊ] .
allow .
允许 .

它尽可能靠近单词的开头，只要符合以下规则即可。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪləb(ə)l] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] - [fɔːm]
In other parts of speech it stands on the same syllable as in the ground - form
在 其他 部分 的 演讲 它 站立 在 这 相同的 音节 作为 在 这 地面 - 形式
,
,
,

在其他词性中，它与基本形式位于同一个音节中。

([ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leksɪkən] ,) [ɪk'sept] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðiːz] [ruːlz] .
(that given in the lexicon ,) except as required by these rules .
(那 给定 在 这 词汇 ,) 除了 作为 必需的 经过 这些 规则 .

（词典中给出的）除非本规则另有规定。

[wen] [ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vaʊəl] [ɔː(r)]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɒn][ðə; ði]
When the last syllable has a long vowel or diphthong it stands on the
什么时候 这 最后的 音节 有 一个 长的 元音 或者 双元音 它 站立 在 这
['sɪləb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst] . § [faɪv] .
syllable before the last . § 5 .
音节 前 这 最后的 . § 5 .

当最后一个音节是长元音或双元音时，它与倒数第二个音节连读。§ 5.

[ðə; ði] [greɪv] ['æksent] (`) [ɪz]['əʊnli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'kjuːt][ɒn][ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l]
The grave accent (`) is only written in place of the acute on the last syllable
这 严重 口音 (`) 是 仅有的 书面 在 地方 的 这 急性 在 这 最后的 音节
[wen] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
when not before a pause ,
什么时候 不是 前 一个 暂停 ,

重音符（`）仅在最后一个音节上代替锐音符出现时使用，且仅在停顿之前使用。

[ɔː(r)] [wen] [ʌnɪm'fætɪk] .
or when unemphatic .
或者 什么时候 不强调 .

或者语气不够强烈的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['siləblz] . § [sɪks] .
It is understood to belong to all other syllables . § 6 .
它 是 理解 到 属于 到 全部 其他 音节 . § 6 .

它被认为属于所有其他音节。§ 6.

[ðə; ði]['sɜːkəmfleks] (~) [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ,
The circumflex (~) is placed on a syllable formed by the combination of two ,
这 回旋 (~) 是 放置 在 一个 音节 形成 经过 这 组合 的 二 ,

抑扬符（~）放在由两个音节组合而成的音节上，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən][ə'kjuːt][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ] [greɪv] ; [hens] ['əʊnli][ɒn]
the first of which had an acute and the second a grave ; hence only on
这 第一的 的 哪个 有 一个 急性 和 这 第二 一个 严重 ; 因此 仅有的 在
[ðə; ði][lɑːst] ,
the last ,
这 最后的 ,

第一个词是锐音符，第二个词是重音符；因此只有最后一个词是重音符。

[ɔː(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd]['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vaʊəl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] .
or next to the last syllable , and only on a long vowel or a diphthong .
或者 下一个 到 这 最后的 音节 , 和 仅有的 在 一个 长的 元音 或者 一个 双元音 .

或者紧挨着最后一个音节，并且只用于长元音或双元音。

[wen] [ðə; ði][lɑːst]['sɪləb(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vaʊəl] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'nʌlt] , [ɪf] ['æksentɪd] , [teɪks]
When the last syllable has a short vowel , such a penult , if accented , takes
什么时候 这 最后的 音节 有 一个 短的 元音 , 这样的 一个 倒数第二 , 如果 重音 , 需要
[ðə; ði]['sɜːkəmfleks] . [θriː] .
the circumflex . 3 .
这 回旋 . 3 .

当最后一个音节是短元音时，这样的倒数第二个音节，如果重音在前，则要加抑扬符。3.

['briːðɪŋ] , ['vaʊəlz] , ['dɪfˌθɔːŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . § ['sɛvən] .
BREATHINGS , VOWELS , DIPHTHONGS , ETC . § 7 .
呼吸 , 元音 , 双元音 , ETC . § 7 .

呼吸音、元音、双元音等§ 7.

[ə; eɪ] ['vaʊəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [teɪks] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] , (ʽ) , [wɪtʃ] [ɪz]
A vowel beginning a word takes either the rough breathing , (ʽ) , which is
一个 元音 开始 一个 单词 需要 任何一个 这 粗糙的 呼吸 , (ʽ) , 哪个 是
[prə'naʊnst] [laɪk] [eɪtʃ] ,
pronounced like h ,
发音 喜欢 h ,

单词开头的元音要么使用粗吸气音（ʽ），发音类似 h，

[ɔː(r)] [els] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [smuːð] ['briːðɪŋ] , (ʼ) , [wɪtʃ]
or else , to show the absence of that , the smooth breathing , (ʼ) , which
或者 别的 , 到 展示 这 缺席 的 那 , 这 光滑的 呼吸 , (ʼ) , 哪个
[hæz; həz][nəʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] [saʊnd] .
has no appreciable sound .
有 不 值得赞赏 声音 .

或者，为了表示没有那种感觉，可以发出平滑的呼吸声（ʼ），这种呼吸声没有明显的声音。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] -
Initial ρ
最初的 -

初始ρ

[ænd; ənd] - ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] ;
and υ always take the rough breathing ;
和 - 总是 拿 这 粗糙的 呼吸 ;

而你总是呼吸急促；

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [teɪks] [ðə; ði] [smuːð] ['briːðɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]
and double ρ in the middle of a word takes the smooth breathing on the first
和 双倍的 - 在 这 中间 的 一个 单词 需要 这 光滑的 呼吸 在 这 第一的

,
,
,

单词中间的双ρ符号会使第一个音的呼吸变得流畅，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] . § [eit] .
and the rough on the second . § 8 .
和 这 粗糙的 在 这 第二 . § 8 .

以及第二块粗糙的部分。§ 8.

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , (- [ænd; ənd] - ,) [lɒŋ] , (- [ænd; ənd] - ,) [ɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] ,
The vowels are short , (ε and ο ,) long , (η and ω ,) or doubtful ,
这 元音 是 短的 , (- 和 - ,) 长的 , (- 和 - ,) 或者 疑 ,

元音分为短元音（ε 和 ο）、长元音（η 和 ω）或不确定元音。

(- , - , [ænd; ənd] - ,) [wɪtʃ] [lɑːst] , [ɔːl'ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['leŋθənd]
(α , ι , and υ ,) which last , although naturally short , are sometimes lengthened
(- , - , 和 - ,) 哪个 最后的 , 虽然 自然 短的 , 是 有时 加长

[baɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] . § [naɪn] .
by derivation . § 9 .
经过 推导 . § 9 .

（α、ι 和 υ，）虽然自然很短，但有时会因派生而变长。§ 9.

[ðə; ði] ['dɪfˌθɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : - -
The diphthongs are as follows : - -
这 双元音 是 作为 跟随 : - -

双元音如下：--

['prɒpə(r)] .
Proper .
恰当的 .

恰当的。

[wɪð] [aɪ'əʊtə] ['sʌbskrɪpt] .
With Iota Subscript .
和 ι 下标 .

带 Iota 下标。

[ɪm'prɒpə(r)] .
Improper .
不当 .

不当。

- [saʊndz] [eɪ] - = - - = - [ænd; ənd] -
αι sounds ay ᾳ = α ηυ = η and υ
- 声音 哎 - = - - = - 和 -

αι 听起来 ay ᾳ = α ηυ = η 和 υ

- [saʊndz] [ai] - = - - = - [ænd; ənd] -
ει sounds i ῃ = η ωυ = ω and υ
- 声音 我 - = - - = - 和 -

ει 听起来 i ῃ = η ωυ = ω 和 υ

- [saʊndz] [ɔɪ] - = -
οι sounds oy ῳ = ω
- 声音 oy - = -

οι 听起来像 oy ῳ = ω

- [saʊndz] [wiː; wi]
ʊɩ sounds we
- 声音 我们

ʊɩ 听起来像我们

- [saʊndz] [aʊ]
ɑʊ sounds ow
- 声音 现在

ɑʊ 听起来像ow

- [saʊndz] [ju]
ɛʊ sounds yu
- 声音 yu

ɛʊ 听起来像 yu

- [saʊndz] [ˌu'ɜːr] § - .
oʊ sounds oo § 10 .
- 声音 oo § - .

oʊ 听起来像 oo§ 10。

[ɪn] ['dɪfˌθɔːŋz] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['æksent] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['vaʊəl] .
In diphthongs the breathing and accent are written over the second vowel .
在 双元音 这 呼吸 和 口音 是 书面 超过 这 第二 元音 .

双元音中，呼吸音和重音写在第二个元音上。

[ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ([ɪ'nɪʃ(ə)l]) ['letə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [teɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . § - .
A capital (initial) letter in other cases takes them before it . § 11 .
一个 首都 (最初的) 信 在 其他 案例 需要 他们 前 它 . § - .

在其他情况下，首字母大写时，它们位于其前面。§ 11.

[ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɒmə] , (,) , [ðə; ði] [ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , (·) ,
The punctuation marks are the comma , (,) , the semicolon , (·) ,
这 标点 标记 是 这 逗号 , (,) , 这 分号 , (·) ,
[ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ,

标点符号包括逗号（,）、分号（·）、句号（）。

(.) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , (;) .
(.) , and the interrogation point , (;) .
(.) , 和 这 审讯 观点 , (;) .

(.)，以及审讯点，(;)。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .
LESSON II .
课 二 .

第二课。

[juː'fɒnɪk] ['tʃeɪndʒɪz] . § - .
EUPHONIC CHANGES . § 12 .
悦耳的 变化 . § - .

悦耳的变化。§ 12.

[wen] [tuː] ['kɔnsənənts] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [meɪd] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ,
When two consonants come together the first is made homogeneous with the second ,
什么时候 二 辅音 来 一起 这 第一的 是 制成 均质 和 这 第二 ,
[æz; əz] ['fɒləʊz] : - - § - .
as follows : - - § 13 .
作为 跟随 : - - § - .

当两个辅音连在一起时，第一个辅音与第二个辅音合二为一，如下：——§ 13。

[mju:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klɑ:s] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['hɑ:dnəs]
Mutes of a different class must have the same degree of hardness
静音 的 一个 不同的 班级 必须 有 这 相同的 程度 的 硬度
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] : - -
according to the following classification : - -
根据 到 这 下列的 分类 : - -

不同类别的静音器必须具有相同的硬度等级，具体分类如下：

[smu:ð] .
Smooth .
光滑的 .

光滑的。

['mɪd(ə)l] .
Middle .
中间 .

中间。

[rʌf] .
Rough .
粗糙的 .

粗糙的。

['sɪbɪlənt] ([wɪð] [es] .)
Sibilant (with s .)
咝音 (和 s .)

咝音（带 s.）

['kæpə] - [mju:t] .
Kappa - mutes .
卡帕 - 静音 .

Kappa-mutes。

-
κ
-

κ

- - -
γ χ ξ
- - -

γ χ ξ

[paɪ] - [mju:t] - - - -
Pi - mutes π β φ ψ
π - 静音 - - - -

Pi-mutes π β φ ψ

[tɔ:; taʊ] - [mju:t] - ['dɛltə] - - § - .
Tau - mutes τ δ ϑ ζ § 14 .
陶 - 静音 - Δ - - § - .

Tau-mutes τ δ ϑ ζ§ 14.

[ə; eɪ] [smu:ð] ['faɪn(ə)l] [mju:t] [ɪz] ['rʌfən] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [wɪð] [ðə; ði] [rʌf] ['bri:ðɪŋ] .
A smooth final mute is roughened before a vowel with the rough breathing .
一个 光滑的 最终的 沉默的 是 粗糙 前 一个 元音 和 这 粗糙的 呼吸 .

一个流畅的尾音在元音前通过粗糙的呼吸声变得粗糙。

[ə; eɪ] [rʌf] [mju:t] [ɪz] [nɒt] ['dʌbld] , [nɔ:(r)] [kæn; kən] [sək'sesɪv] ['siləblz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [æn; ən]
A rough mute is not doubled , nor can successive syllables begin with an
一个 粗糙的 沉默的 是 不是 双倍 , 也不 能 连续 音节 开始 和 一个
['æspərət] .
aspirate .
抽吸 .

粗哑音不能重复，连续的音节也不能以送气音开头。

[ə; eɪ] [tɔ:; taʊ] - [mju:t] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [drɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] - , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)] - ;
A tau - mute is sometimes dropped before σ , and always before κ ;
一个 τ - 沉默的 是 有时 掉落 前 - , 和 总是 前 - ;

tau 符号有时会在 σ 符号前被省略，但在 κ 符号前总是被省略；

[bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɔ:; taʊ] - [mju:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] - . § - .
before a different tau - mute it is changed into σ . § 15 .
前 一个 不同的 τ - 沉默的 它 是 已更改 进入 - . § - .

在不同的 tau 静音之前，它变为 σ。§ 15。

[bɪ'fɔ:(r)] - [ə; eɪ] ['kæpə] - [mju:t] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] - , [ə; eɪ] [paɪ] - [mju:t] ['ɪntu:] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔ:; taʊ]
Before μ a kappa - mute is changed into γ , a pi - mute into μ , and a tau
前 - 一个 卡帕 - 沉默的 是 已更改 进入 - , 一个 π - 沉默的 进入 - , 和 一个 τ
- [mju:t] ['ɪntu:] - . § - .
- mute into σ . § 16 .
- 沉默的 进入 - . § - .

在 μ 之前，kappa 哑音变为 γ，pi 哑音变为 μ，tau 哑音变为 σ。§ 16.

- [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kæpə] - [mju:t] [bɪ'kʌmz] - , [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [paɪ] - [mju:t] - , [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] (- ,
ν before a kappa - mute becomes γ , before a pi - mute μ , before a liquid (λ ,
- 前 一个 卡帕 - 沉默的 变成 - , 前 一个 π - 沉默的 - , 前 一个 液体 (- ,

ν 在 kappa 静音之前变为 γ，在 pi 静音之前变为 μ，在液体 (λ,

- , - , [ɔ:(r)] -) [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪkwɪd] ,
μ , ν , or ρ) it is changed into the same liquid ,
- , - , 或者 -) 它 是 已更改 进入 这 相同的 液体 ,

μ、ν 或 ρ）都会变成同样的液体，

[bɪ'fɔ:(r)] - [ɔ:(r)] - [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [drɒpt] . § - .
before σ or ζ it is dropped . § 17 .
前 - 或者 - 它 是 掉落 . § - .

在 σ 或 ζ 之前省略。§ 17.

- [ɪz] [ə'pendɪd] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] ['endiŋ] [ɪn] - [ɔ:(r)] - [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] . § - .
ν is appended to certain endings in σι or ε before a pause or a vowel . § 18 .
- 是 附加 到 肯定 结局 在 - 或者 - 前 一个 暂停 或者 一个 元音 . § - .

在 σι 或 ε 中，在停顿或元音之前，某些词尾会附加 ν。§ 18.

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ru:lz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə] [məʊst]
There are several other less important rules , and some exceptions to most
那里 是 一些 其他 较少的 重要的 规则 , 和 一些 例外情况 到 最多
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] . § - .
of the above . § 19 .
的 这 多于 . § - .

还有一些不太重要的规则，以及上述大多数规则的一些例外情况。§ 19.

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['vaʊəl] [ɔ:(r)] ['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] (
A long vowel or diphthong is used as an equivalent for two (
一个 长的 元音 或者 双元音 是 用过的 作为 一个 相等的 为了 二 (
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʃɔ:t]) ['vaʊəlz] [ɪn] [ɪ'mi:diət] [sək'seʃ(ə)n] ,
usually short) vowels in immediate succession ,
通常 短的) 元音 在 即时 演替 ,

长元音或双元音用来表示两个（通常是短）元音紧接着出现。

[ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] , ['sʌmtaɪmz]
or as a compensation for the omission of a consonant , sometimes
或者 作为 一个 赔偿 为了 这 省略 的 一个 辅音 , 有时
[fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] . § - .
for both . § 20 .
为了 两个都 . § - .

或者作为对省略辅音的补偿，有时两者兼而有之。§ 20.

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɒv; əv] [tu:] ['vaʊəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
The changes in the union of two vowels are various , depending upon their
这 变化 在 这 联盟 的 二 元音 是 各种各样的 , 取决于 之上 他们的
[kəm'pærətɪv] [streŋθ] ,
comparative strength ,
比较 力量 ,

两个元音合并时的变化多种多样，取决于它们的相对强度。

[pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vaʊəlz] , [ɔ:(r)] ['dɪfˌθɔ:ŋz] [rɪ'spektɪvli] .
position , and relation to the long vowels , or diphthongs respectively .
位置 , 和 关系 到 这 长的 元音 , 或者 双元音 分别 .

位置，以及与长元音或双元音的关系。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redɪli] ['lɜ:nɪd] [baɪ] ['præktɪs] . § - .
They are readily learned by practice . § 21 .
他们 是 容易 学习 经过 实践 . § - .

通过实践很容易学会。§ 21.

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ðʌs] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .
Compensation is not always thus made for the omission of a consonant .
赔偿 是 不是 总是 因此 制成 为了 这 省略 的 一个 辅音 .

因此，对于辅音的省略，并不总是会进行补偿。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:z] [tu:] [fɑ:(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:zəli] [treɪst] .
Sometimes the omission occurs too far back in the derivation to be easily traced .
有时 这 省略 发生 也 远的 后退 在 这 推导 到 是 容易地 追踪 .
§ - .
§ 22 .
§ - .

有时，这种遗漏发生在推导过程的早期阶段，难以追溯。§ 22.

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['vaʊəl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [i'laid] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vaʊəl] , [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ]
A final vowel is sometimes elided before another vowel , and its place indicated by
一个 最终的 元音 是 有时 省略 前 其他 元音 , 和 它是 地方 表明的 经过
[ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] , (-) . § - .
the apostrophe , (') . § 23 .
这 撇号 , (-) . § - .

最后一个元音有时会在另一个元音前省略，其位置用撇号（'）表示。§ 23.

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] ['tʃi:fli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['vaʊəlz] , ([laɪk] [prə'vɪnʃ(ə)l]
There are several dialects , which chiefly affect the vowels , (like provincial
那里 是 一些 方言 , 哪个 主要 影响 这 元音 , (喜欢 省级
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
pronunciation ;
发音 ;

有好几种方言，主要影响元音（如地方发音；

) [bʌt; bət] [ɪn] ['leɪtə(r)] [gri:k] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] [bi'lɔŋz]) [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
) but in later Greek (to which the New Testament belongs) they were
) 但 在 之后 希腊语 (到 哪个 这 新的 遗嘱 属于) 他们 是
[mɜ:dʒd] [ɪn] " [ðə; ði] ['kɒmən] ['daɪəlekt] ,
merged in " the common dialect ,
合并 在 " 这 常见的 方言 ,

但在后来的希腊语（新约圣经就属于这种语言）中，它们被合并成了“通用方言”。

" [ðə; ði] ['ætɪk] ['priː] - ['dɑːmɪneɪtɪŋ] .
" the Attic pre - dominating .
" 这 阁楼 预 - 占据主导地位 .

"阁楼占据主导地位。"

['naʊnz] .
NOUNS .
名词 .

名词。

['naʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [θriː] ['dʒendəz] , [θriː] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [faɪv] [keɪsɪz] ,
Nouns are of three declensions , three genders , three numbers , and five cases ;
名词 是 的 三 词尾变化 , 三 性别 , 三 数字 , 和 五 案例 ;

名词有三种词形变化、三种性、三种数和五种格。

[ɔːl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] . § - .
all indicated by changes of termination . § 24 .
全部 表明的 经过 变化 的 终止 . § - .

全部以终止方式的变更为准。第 24 条

[ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] (['nʌmbəd] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] [θriː]) [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪn'flekʃn] . § - .
The declensions (numbered 1 , 2 , and 3) are only different modes of inflection . § 25 .
这 词尾变化 (编号 1 , 2 , 和 3) 是 仅有的 不同的 模式 的 拐点 . § - .

词形变化（编号为 1、2 和 3）只是不同的词形变化方式。§ 25.

[nems] [ænd; ənd] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɒv; əv] [meɪlz] , ['neɪʃnz] , [ðə; ði] [mʌnθs] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['mæskjəlɪn] ;
Names and designations of males , nations , the months , rivers , and winds , are almost invariably masculine ;
姓名 和 职称 的 男性 , 国家 , 这 几个月 , 河流 , 和 风 , 是 几乎 总是 男性 ;

男性、国家、月份、河流和风的名称和称谓几乎无一例外都是阳性的；

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] , ['kʌntriz] , ['aɪlənds] , ['sɪtɪz] , [triːz] , [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['femənɪn] ;
those of females , countries , islands , cities , trees , and plants , are usually feminine ;
那些 的 女性 , 国家 , 岛屿 , 城市 , 树木 , 和 植物 , 是 通常 女性 ;

女性、国家、岛屿、城市、树木和植物的象征意义通常是阴性的；

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːtə(r)] ['dʒendə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [nems] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [di'minjutiv] ,
of the neuter gender are most names of fruits and diminutives ,
的 这 中性 性别 是 最多 姓名 的 水果 和 小词 ,

大多数水果名称和昵称都是中性词。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ɪn'fɪnətɪvz] , ['klɔːzɪz] , [ˌɪndɪ'klaɪnəb(ə)l] [wɜːdz] ,
and always the names of the letters , infinitives , clauses , indeclinable words ,
和 总是 这 姓名 的 这 信件 , 不定式 , 条款 , 不可拒绝的 字 ,

以及字母、不定式、从句、不变式词的名称，

[ænd; ənd] [wɜːdz] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] .
and words used as the symbol of a sound .
和 字 用过的 作为 这 象征 的 一个 声音 .

以及用作声音符号的词语。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ([grə'mætɪkl]) ['dʒendə(r)][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪz] ['ɑːbɪtrəri] . § - .
In the third declension especially the (grammatical) gender in many instances is arbitrary . § 26 .
在 这 第三 衰落 尤其 这 (语法) 性别 在 许多 实例 是 随意的 . § - .

尤其是在第三变格中，（语法）性别在很多情况下是任意的。§ 26.

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['plʊərəl][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
The singular and plural are used as in English .
这 单数 和 复数 是 用过的 作为 在 英语 .

单数和复数用法与英语相同。

[ðə; ði]['djuːəl] [di'nəuts] [tuː] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] ,
The dual denotes two or a pair ; it is comparatively rare ,
这 双重的 表示 二 或者 一个 一对 ; 它 是 比较 稀有的 ,

双数形式表示两个或一对；它相对少见。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] . § - .
and never occurs in the New Testament . § 27 .
和 绝不 发生 在 这 新的 遗嘱 . § - .

并且从未在新约中出现过。§ 27.

[ðə; ði][keɪsɪz] [ɪk'spres] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : - -
The cases express the relations of words to each other in a sentence , as follows : - -
这 案例 表达 这 关系 的 字 到 每个 其他 在 一个 句子 , 作为 跟随 : - -

这些例子表达了句子中词语之间的关系，如下所示：

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[juːz] .
Use .
使用 .

使用。

[ɪ'kwɪvələnt] .
Equivalent .
相等的 .

相等的。

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪnaɪt] [vɜːb] .
Subject of a finite verb .
主题 的 一个 有限 动词 .

限定动词的主语。

(['sɪmp(ə)l] [fɔːm] .)
(Simple form .)
(简单的 形式 .)

（简体）

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)] ['əʊnəʃɪp] .
Origin or ownership .
起源 或者 所有权 .

出处或所有权。

[frɒm; frəm] , [ɒv; əv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
From , of , etc .
从 , 的 , ETC .

来自，的，等等。

['deɪtɪv] .
Dative .
与格 .

与格。

[pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['mænə(r)] .
Position or manner .
位置 或者 方式 .

姿势或方式。

[ɪn] , [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In , by , for , to , etc .
在 , 经过 , 为了 , 到 , ETC .

在……之中，通过……，为了……，到……等等。

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

[də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Direction or object .
方向 或者 目的 .

方向或物体。

[tə'wɔːd] , ['ɪntuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Toward , into , etc .
朝向 , 进入 , ETC .

朝向，进入等等。

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

[ə'dres] .
Address .
地址 .

地址。

[əʊ] ! § - .
O ! § 28 .
哦 ! § - .

O!§ 28。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] : - -
The following are the terminations of the First Declension : - -
这 下列的 是 这 终止 的 这 第一的 衰落 : - -

以下是第一十度音阶的终止式：——

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['mæsk] .
Masc .
阳性 .

阳性

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

['mæsk] . [ænd; ənd] [fem] .
Masc . **and** **Fem** .
阳性 . 和 女性 .

男性和女性

- [ɔː(r)] - - [ɔː(r)] - ['nɒmɪnətɪv] .
ας **or** **ης** **α** **or** **η** **Nominative** .
- 或者 - - 或者 - 主格 .

ας 或 ης α 或 η 主格。

-
αι
-

αι

- - [ɔː(r)] - ['dʒenətɪv] .
ον **ας** **or** **ης** **Genitive** .
- - 或者 - 所有格 .

ον ας 或 ης 所有格。

-
ῶν
-

ῶν

- [ɔː(r)] - ['deɪtɪv] .
ᾳ **or** **η** **Dative** .
- 或者 - 与格 .

ᾳ 或 η 与格。

-
αις
-

αις

- [ɔː(r)] - [ə'kjuːzətɪv] .
αν **or** **ην** **Accusative** .
- 或者 - 宾格 .

αν 或 ην 宾格。

-
ας
-

ας

- [ɔː(r)] - ['vɒkətɪv] .
α or η Vocative .
- 或者 - 呼 .

α 或 η 呼格。

-
αι
-

αι

['djuːəl] .
Dual .
双重的 .

双重的。

[nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ˌviː əʊ 'siː] . , - ; [dʒen] . , [dæt] . , - . § - .
Nom . , Acc . , Voc . , α ; Gen . , Dat . , αιν . § 29 .
诺姆 . , acc . , 声学 . , - ; Gen . , 数据 . , - . § - .

Nom.、Acc.、Voc.、α； Gen.，Dat.，αιν.§ 29。

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ɪz]['məʊstli] [juːst] [wen] - ,
The α in the terminations of the singular is mostly used when ρ ,
这 - 在 这 终止 的 这 单数 是 大多 用过的 什么时候 - ,

奇异终止式中的 α 主要用于 ρ 的情况，

- , [ɔː(r)] - [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ænd; ənd][ˌviː əʊ 'siː] . [wen] - [ɔː(r)]
ε , or ι precedes it ; and in the Nom . , Acc . , and Voc . when λ or
- , 或者 - 之前 它 ; 和 在 这 诺姆 . , acc . , 和 声学 . 什么时候 - 或者
- ,
σ ,
- ,

ε 或 ι 位于其前；在主格、宾格和呼格中，当 λ 或 σ 出现时，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wen] - , [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
and frequently when ν , precedes it .
和 频繁地 什么时候 - , 之前 它 .

并且经常在 ν 前面。

[ə; eɪ] [fjuː] ['naʊnz] [hæv; həv] - [ɪn][ðə; ði][dʒen] . [sɪŋ] .
A few nouns have α in the Gen . sing .
一个 很少 名词 有 - 在 这 Gen . 唱歌 .

有些名词在属格单数形式中含有 α。

['les(ə)n] [θriː] .
LESSON III .
课 三、 .

第三课

['naʊnz] - - [kən'tɪnjuːd] . § - .
NOUNS - - Continued . § 30 .
名词 - - 持续 . § - .

名词——续。§ 30。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] : - -
The following are the terminations of the Second Declension : - -
这 下列的 是 这 终止 的 这 第二 衰落 : - -

以下是第二变格的终止式：——

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['mæsk] .
Masc .
阳性 .

阳性

[njuːt] . ['mæsk] .
Neut . **Masc** .
中性 . 阳性 .

中性阳性

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

- - ['nɒmɪnətɪv] .
ος ον Nominative .
- - 主格 .

ος ον 主格。

- -
οι α
- -

οι α

- ['dʒenətɪv] .
ου Genitive .
- 所有格 .

ου 所有格。

-
ων
-

ων

- ['deɪtɪv] . -
ῳ Dative . **οις**
- 与格 . -

ῳ 与格。οις

- [ə'kjuːzətɪv] .
ον Accusative .
- 宾格 .

ον 宾格。

- -
ους α
- -

ους α

- - ['vɒkətɪv] .
ε ον Vocative .
- - 呼 .

ε ον 呼格。

- -
οι α
- -

οι α

['djuːəl] .
Dual .
双重的 .

双重的。

[nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ˌviː əʊ 'siː] . , - ; [dʒen] . , [dæt] . , - . § - .
Nom . , Acc . , Voc . , ω ; Gen . , Dat . , οιν . § 31 .
诺姆 . , acc . , 声学 . , - ; Gen . , 数据 . , - . § - .

Nom.、Acc.、Voc.、ω； Gen.，Dat.，οιν.§ 31。

[ðə; ði] [fjuː] [fem] .
The few fem .
这 很少 女性 .

少数女性。

['naʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] ['mæsk] . [tɜːmɪ'neɪʃnz] .
nouns of this declension take the masc . terminations .
名词 的 这 衰落 拿 这 阳性 . 终止 .

该词形变化的名词采用阳性词尾。

[ðə; ði] [ˌviː əʊ 'siː] . ['mæsk] .
The Voc . masc .
这 声学 . 阳性 .

阳性 Voc.

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[ɪz] [ə'keɪʒnəli] - . § - .
is occasionally ος . § 32 .
是 偶尔 - . § - .

偶尔是 ος.§ 32。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'klenʃ(ə)n] : - -
The following are the terminations of the Third Declension : - -
这 下列的 是 这 终止 的 这 第三 衰落 : - -

以下是第三变格的终止式：——

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['mæsk] . [ænd; ənd] [fem] .
Masc . and Fem .
阳性 . 和 女性 .

男性和女性

[njuːt] . ['mæsk] . [ænd; ənd] [fem] .
Neut . Masc . and Fem .
中性 . 阳性 . 和 女性 .

中性。阳性和阴性。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

- ([ɔː(r)] [lɒŋ] ['vaʊəl] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪn(ə)l] ['letə(r)] .)
ς (or long vowel before final letter .)
- (或者 长的 元音 前 最终的 信 .)

ς（或最后一个字母前的长元音。）

(['neɪkɪd] [stem] .)
(naked stem .)
(裸 干 .)

（裸露的茎干。）

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- -
ες α
- -

ες α

- ['dʒenətɪv] .
ος Genitive .
- 所有格 .

ος 所有格。

-
ων
-

ων

- ['deɪtɪv] .
ι Dative .
- 与格 .

ι 与格。

- (-)
σι (ν)
- (-)

σι(ν)

- [ɔː(r)] - (['neɪkɪd] [stem] .)
ν or α (naked stem .)
- 或者 - (裸 干 .)

ν 或 α（裸茎）。

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

\- -
ας α
\- -

ας α

([laɪk] [nɒm] . [ɔː(r)] [njuːt] .) (['neɪkɪd] [stem] .)
(like Nom . or Neut .) (naked stem .)
(喜欢 诺姆 . 或者 中性 .) (裸 干 .)

（如 Nom. 或 Neut.）（裸茎）

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

\- -
ες α
\- -

ες α

['djuːəl] .
Dual .
双重的 .

双重的。

[nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ˌviː əʊ 'siː] . , - ; [dʒen] . , [dæt] . , - . § - .
Nom . , Acc . , Voc . , ε ; Gen . , Dat . , οιν . § 33 .
诺姆 . , acc . , 声学 . , - ; Gen . , 数据 . , - . § - .

Nom.、Acc.、Voc.、ε； Gen.，Dat.，οιν.§ 33。

[ðə; ði] [nɒm] . [sɪŋ] .
The Nom . sing .
这 诺姆 . 唱歌 .

提名。

[ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [juː'fɒnɪk] [ruːlz] [ðæt] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊn] [ɪz] [best] [siːn]
is so often changed by the euphonic rules that the stem of the noun is best seen
是 所以 经常 已更改 经过 这 悦耳的 规则 那 这 干 的 这 名词 是 最好的 已见
[ɪn][ðə; ði][dʒen] . ['naʊnz] [ɪn] - ,
in the Gen . Nouns in ις ,
在 这 Gen . 名词 在 - ,

由于语音规则的缘故，名词的词干经常发生变化，因此最好在属格名词中查看。ις 中的名词，

\- , [ænd; ənd] - [teɪk] [ðə; ði] (['ætɪk]) [dʒen] . - , (- [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ʃɔːt] .)
υς , and ευς take the (Attic) Gen . εως , (ω regarded as short .)
\- , 和 - 拿 这 (阁楼) Gen . - , (- 认为 作为 短的 .)

υς 和 ευς 取（阁楼）Gen. εως，（ω 被视为缩写。）

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
The α of the Acc . sing .
这 - 的 这 acc . 唱歌 .

α 的 Acc. sing.

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .
is usually after a consonant .
是 通常 后 一个 辅音 .

通常位于辅音之后。

['meni] [ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒn'ɒməlˌiz] [ə'kɜː(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['lɜːnɪd]
Many irregularities and some anomalies occur , which may generally be learned
许多 违规行为 和 一些 异常 发生 ， 哪个 可能 一般来说 是 学习
[frɒm; frəm][ðə; ði]['leksɪkən] .
from the lexicon .
从 这 词汇 .

会出现许多不规则现象和一些异常情况，这些通常可以从词汇表中了解到。

['ædʒɪktɪvz] . § - .
ADJECTIVES . § 34 .
形容词 . § - .

形容词.§ 34.

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [laɪk] ['naʊnz] , ['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
These are declined like nouns , having sometimes three sets of terminations for
这些 是 拒绝 喜欢 名词 ， 拥有 有时 三 套 的 终止 为了
[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['dʒendəz] ,
the respective genders ,
这 各自 性别 ，

这些词像名词一样进行词形变化，有时根据不同的性别会有三组词尾变化。

['sʌmtaɪmz] [tuː] , (['mæsk] . [ænd; ənd] [fem] .
sometimes two , (masc . and fem .
有时 二 ，(阳性 . 和 女性 .

有时是两个，（阳性和阴性。

[ə'laɪk] ,) ['reəli] [bʌt; bət][wʌn] , ([ɔːl] ['dʒendəz] [ə'laɪk] .)
alike ,) rarely but one , (all genders alike .)
同样 ，) 很少 但 一 ，(全部 性别 同样 .)

相似，）很少只有一个，（所有性别都一样。）

[ðə; ði]['mæsk] . [ænd; ənd] [njuːt] . [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'klenʃ(ə)n] , (['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd]
The masc . and neut . are always of the same declension , (second or third
这 阳性 . 和 中性 . 是 总是 的 这 相同的 衰落 ，(第二 或者 第三
,
,
,

阳性和中性总是同一种变格（第二或第三变格）。

) [ænd; ənd][ðə; ði] [fem] . , [wen] ['dɪfrənt] , ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] .
) and the fem . , when different , always of the first .
) 和 这 女性 . ，什么时候 不同的 ， 总是 的 这 第一的 .

）和阴性，当不同时，总是第一个。

['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [laɪk] ['ædʒɪktɪvz] . § - .
Participles are declined like adjectives . § 35 .
分词 是 拒绝 喜欢 形容词 . § - .

分词的词形变化与形容词相同。§ 35.

['ædʒɪktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] ['aɪðə(r)][baɪ]['juːzɪŋ][æn; ən]['ædvɜːb] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [dɪ'griː] , [ɔː(r)] ,
Adjectives are compared either by using an adverb expressive of degree , or ,
形容词 是 比较的 任何一个 经过 使用 一个 副词 富有表现力的 的 程度 ， 或者 ，
[mɔː(r)] ['regjələli] ,
more regularly ,
更多的 经常 ，

形容词的比较可以通过两种方式进行：一是使用表示程度的副词；二是更常见的情况是，

[baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] ['sɪləblz] - [ɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ,
by adding to the stem of the positive the syllables ότερος or ίων for the comparative ,
经过 添加 到 这 干 的 这 积极的 这 音节 - 或者 - 为了 这 比较 ,

通过在肯定词干上添加音节ότερος或ίων（表示比较级）来表示

[ænd; ənd] - [ɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] .
and ότατος or ιστος for the superlative .
和 - 或者 - 为了 这 最高级 .

和 ότατος 或 ιστος 表示最高级。

[sʌm; səm] [juː'fɒnɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ə'dɪʃən] , [wɪtʃ] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [dɪ'klenʃənəl] ['endiŋ] .
Some euphonic changes occur in making these additions , which then take the regular declensional endings .
一些 悦耳的 变化 发生 在 制作 这些 新增内容 , 哪个 然后 拿 这 常规的 词形变化 结局 .

在添加这些音节时会发生一些语音上的变化，然后这些音节会采用常规的词尾变化。

['njʊmərəl] . § - .
NUMERALS . § 36 .
数字 . § - .

数字.§ 36。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]['sɪmp(ə)l] , ([ðə; ði]['juːnɪts] , [tenz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ,
The cardinal numbers are either simple , (the units , tens , and a few others ,
这 红衣主教 数字 是 任何一个 简单的 , (这 单位 , 十 , 和 一个 很少 其他的 ,

基数要么是简单的（个位、十位以及其他一些数字），要么是复杂的。

) [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] , ([ˌɪntə'miːdiət] ['nʌmbəz] .)
) or compound , (intermediate numbers .)
) 或者 化合物 , (中间的 数字 .)

）或复合数（中间数）。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)] [ɪn'kluːsɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [laɪk] ['ædʒɪktɪvz] .
Those from one to four inclusive , and the hundreds and thousands , are declined like adjectives .
那些 从 一 到 四 包容性 , 和 这 数百 和 数千 , 是 拒绝 喜欢 形容词 .

一到四（含一和四）以及数百和数千的数字，其词形变化与形容词相同。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leksɪkən] . § - .
They may all be learned from the lexicon . § 37 .
他们 可能 全部 是 学习 从 这 词汇 . § - .

它们都可以从词典中学习到。§ 37.

[ðə; ði] ['ɔːdɪn(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [baɪ] ['ædʒɪktɪv] ['endiŋ] .
The ordinals are mostly formed from the cardinals by adjective endings .
这 序数 是 大多 形成 从 这 红雀队 经过 形容词 结局 .

序数词大多由基数词加上形容词词尾构成。

['proʊnaʊnz] . § - .
PRONOUNS . § 38 .
代词 . § - .

代词.§ 38.

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['proʊnaʊnz] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [p'ɜːsənz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)]
Of the personal pronouns , those of the 1st and 2d persons only are
的 这 个人的 代词 , 那些 的 这 1st 和 2d 人 仅有的 是
['speʃəli] ['nəʊtwɜːði] ,
specially noteworthy ,
特别 值得注意 ,

在人称代词中，第一人称和第二人称代词尤其值得注意。

['biːɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz]['naʊnz] [ɪ'regjələli] : - -
being declined as nouns irregularly : - -
存在 拒绝 作为 名词 不规则地 : - -

作为名词不规则地改变词形：

[ai][ɔː(r)][ˌem 'iː] .
I or Me .
我 或者 我 .

我或我。

[wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː 'es] .
We or Us .
我们 或者 我们 .

我们或我们。

[ðaʊ] [ɔː(r)] [ðiː] .
Thou or Thee .
你 或者 汝 .

汝或汝。

[jiː; ji][ɔː(r)][juː; jʊ] .
Ye or You .
叶 或者 你 .

是或你。

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

\- - - -
ἐγώ ἡμεῖς σύ ὑμεῖς
\- - - -

ἐγώ ἡμεῖς σύ ὑμεῖς

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

(-) - - - -
(ἐ) μοῦ ἡμῶν σοῦ ὑμῶν
(-) - - - -

(ἐ)μοῦ ἡμῶν σοῦ ὑμῶν

['deɪtɪv] .
Dative .
与格 .

与格。

(-) - - - -
(ἐ) μοί ἡμῖν σοί ὑμῖν
(-) - - - -

(ἐ)μοί ἡμῖν σοί ὑμῖν

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

(-) - - - - § - .
(ἐ) μέ ἡμᾶς σέ ὑμᾶς § 39 .
(-) - - - - § - .

(ἐ)μέ ἡμᾶς σέ ὑμᾶς§ 39.

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz] ['ædʒɪktɪvz] - - ['mæsk] .
The rest are declined as adjectives - - masc .
这 休息 是 拒绝 作为 形容词 - - 阳性 .

其余的词都作为阳性形容词进行变化。

- , [fem] , - , [njuːt] .
ος , fem , η , neut .
- , 女性 , - , 中性 .

ος，fem，η，neut。

- ; ['ɒf(ə)n] [kəm'paʊndɪd] , [wʌn] [ɔː(r)] [bəʊθ] [pɑːts] ['biːɪŋ] [dɪ'klaɪnd] ; [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
ο ; often compounded , one or both parts being declined ; but , with the exception of τις ,
- ; 经常 复合 , 一 或者 两个都 部分 存在 拒绝 ; 但 , 和 这 例外 的 - ,

ο；通常为复合词，其中一部分或两部分会发生变化；但是，除了 τις 之外，

([ˌɪntə'rɒgətɪv] - , [ɪn'defɪnət] - ,) [njuːt] .
(interrogative τίς , indefinite τὶς ,) neut .
(疑问 - , 不定 - ,) 中性 .

（疑问句 τίς，不定语 τὶς，）中性。

- , [dʒen] . - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,
τι , Gen . τινος , of the third declension ,
- , Gen . - , 的 这 第三 衰落 ,

τι，Gen. τινος，第三变格法，

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] (['defɪnət] ['əʊnli]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɒnstrətɪv] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : - -
the article (definite only) and the demonstrative alone are very peculiar in declension , as follows : - -
这 文章 (定 仅有的) 和 这 示范性的 独自的 是 非常 奇特 在 衰落 , 作为 跟随 : - -

定冠词（仅限定冠词）和指示代词单独使用时，其词形变化非常特殊，如下所示：

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

[ðə; ði] .
The .
这 .

这。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['mæsk] .
Masc **.**
阳性 .

阳性

[njuːt] . [fem] .
Neut **.** **Fem** **.**
中性 . 女性 .

中性。女性。

['mæsk] .
Masc **.**
阳性 .

阳性

[njuːt] . [fem] .
Neut **.** **Fem** **.**
中性 . 女性 .

中性。女性。

- - - ['nɒmɪnətɪv] .
ὁ **τό** **ἡ** **Nominative** **.**
- - - 主格 .

ὁ τό ἡ 主格。

- - -
οἱ **τά** **αἱ**
- - -

οἱ τά αἱ

- - ['dʒenətɪv] .
τοῦ **τῆς** **Genitive** **.**
- - 所有格 .

τοῦ τῆς Genitive.

- -
τῶν **τῶν**
- -

τῶν τῶν

- - ['deɪtɪv] . - -
τῷ **τῇ** **Dative** **.** **τοῖς** **ταῖς**
- - 与格 . - -

τῷ τῇ 与格。 τοῖς ταῖς

- - - [ə'kjuːzətɪv] .
τόν **τό** **τήν** **Accusative** **.**
- - - 宾格 .

τόν τό τήν 宾格。

- - - -
- **ούς** **τά** **τάς**
- - - -

-ούς τά τάς

['djuːəl] .
Dual **.**
双重的 .

双重的。

[nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ˌviː əʊ 'siː] . , - , - ; [dʒen] . , [dæt] . , - , - .
Nom **.** **,** **Acc** **.** **,** **Voc** **.** **,** **τώ** **,** **τά** **;** **Gen** **.** **,** **Dat** **.** **,** **τοῖν** **,** **ταῖν** **.**
诺姆 . , acc . , 声学 . , - , - ; Gen . , 数据 . , - , - .

Nom.、Acc.、Voc.、τώ、τά； Gen.、Dat.、τοῖν、ταῖν。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular **.**
单数 .

单数。

[ðɪs] , [ðiːz] .
This **,** **These** **.**
这 , 这些 .

这个，这些。

['plʊərəl] .
Plural **.**
复数 .

复数。

['mæsk] .
Masc **.**
阳性 .

阳性

[njuːt] . [fem] .
Neut **.** **Fem** **.**
中性 . 女性 .

中性。女性。

['mæsk] .
Masc **.**
阳性 .

阳性

[njuːt] . [fem] .
Neut **.** **Fem** **.**
中性 . 女性 .

中性。女性。

- - - ['nɒmɪnətɪv] .
οὗτος **τοῦτο** **αὕτη** **Nominative** **.**
- - - 主格 .

οὗτος τοῦτο αὕτη 主格。

- - -
οὗτοι **ταῦτα** **αὗται**
- - -

οὗτοι ταῦτα αὗται

- - ['dʒenətɪv] .
τούτου **ταύτης** **Genitive** **.**
- - 所有格 .

τούτου ταύτης 属格。

- -
τούτων **τούτων**
- -

τούτων τούτων

- - - ['deɪtɪv] .
τούτῳ **-** **αύτῃ** **Dative** **.**
- - - 与格 .

τούτῳ -αύτῃ 与格。

- -
τούτοις **ταύταις**
- -

τούτοις ταύταις

- - - [ə'kjuːzətɪv] .
τουτου τοῦτο ταυτην Accusative .
- - - 宾格 .

τουτου τοῦτο ταυτην 宾格。

- - -
τούτους ταῦτα ταύτας
- - -

τούτους ταῦτα ταύτας

['djuːəl] .
Dual .
双重的 .

双重的。

[nɒm] . , [eɪ siː siː] . , [ˌviː əʊ 'siː] . , - , - ; [dʒen] . , [dæt] . , - , -
Nom . , Acc . , Voc . , τούτω , ταῦτα ; Gen . , Dat . , τούτοιν , ταύταιν
诺姆 . , acc . , 声学 . , - , - ; Gen . , 数据 . , - , -

Nom.、Acc.、Voc.、τούτω、ταῦτα； Gen.、Dat.、τούτοιν、ταύταιν

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
LESSON IV .
课 第四 .

第四课

[vɜːrbz] . § - .
VERBS . § 40 .
动词 . § - .

动词.§ 40.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['vɔɪsɪz] , ['æktɪv] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['pæsɪv] , ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
There are three Voices , Active , Middle , and Passive , generally distinguished by the termination .
那里 是 三 声音 , 积极的 , 中间 , 和 被动的 , 一般来说 杰出的 经过 这 终止 .

语态有三种：主动语态、中间语态和被动语态，通常以词尾变化来区分。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] ['prɒpəli] [rɪ'fleksɪv] .
The Middle is properly reflexive .
这 中间 是 适当地 反身 .

中间部分是恰当的自反形式。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['tensɪz] [hæv; həv] [æn; ən] ['æktɪv] ['miːnɪŋ] .
Some of its tenses have an active meaning .
一些 的 它是 时态 有 一个 积极的 意义 .

它的一些时态具有主动含义。

[ə; eɪ] [fjuː] [vɜːrbz] , [kɔːld] [dɪ'pəʊnənt] , [ɑː(r); ə(r)] [θruː'aʊt] [pɑːs] .
A few verbs , called deponent , are throughout pass .
一个 很少 动词 , 称为 证人 , 是 自始至终 经过 .

一些动词，称为被动语态，贯穿整个被动语态。

[ɪn] [fɔːm] , [bʌt; bət] [ækt] .
in form , but act .
在 形式 , 但 行为 .

形式上，但行为上。

[ɔː(r)] [mɪd] .
or mid .
或者 中 .

或中间。

[ɪn] ['miːnɪŋ] . § - .
in meaning . § 41 .
在 意义 . § - .

含义。§ 41.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [muːd] [ɪn] [iːtʃ] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] , [ɪm'perətɪv] , [səb'dʒʌŋktɪv] , ['ɒptətɪv] , [ænd; ənd] [ɪn'fɪnətɪv] ,
There are five Mood in each voice , the Indicative , Imperative , Subjunctive , Optative , and Infinitive ,
那里 是 五 情绪 在 每个 嗓音 , 这 指示性的 , 至关重要的 , 虚拟语气 , 可选 , 和 不定式 ,

每种语态都有五种语气：陈述语气、祈使语气、虚拟语气、愿望语气和不定式。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] ;
to which may be added the Participles ;
到 哪个 可能 是 额外 这 分词 ;

其中可以加上分词；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [nəʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] - ['vaʊəl] - - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] . § - .
they are mostly known by means of the union - vowel - - that which immediately precedes the termination . § 42 .
他们 是 大多 已知 经过 方法 的 这 联盟 - 元音 - - 那 哪个 立即地 之前 这 终止 . § - .

它们大多通过连接元音来识别——即紧邻终止音之前的元音。§ 42.

[ðə; ði] ['ɪndɪk] . , ['ɪmpər] . , ['ɪnfɪn] . , [ænd; ənd] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['juːniən] - ['vaʊəl] ,
The Indic . , Imper . , Infin . , and Participles correspond to the English , and have a short union - vowel ,
这 印度 . , 不可 . , 无穷大 . , 和 分词 对应 到 这 英语 , 和 有 一个 短的 联盟 - 元音 ,

陈述句、命令句、不定式和分词与英语相对应，并且具有短的连音元音。

(- , - , [ɔː(r)] - ,) [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɜːrf] . [ænd; ənd] - . [pɑːs] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nəʊ] ['juːniən] - ['vaʊəl] ;
(ε , o , or α ,) except the Perf . and Pluperf . pass . , which have no union - vowel ;
(- , - , 或者 - ,) 除了 这 穿孔 . 和 - . 经过 . , 哪个 有 不 联盟 - 元音 ;

（ε、ο 或 α，）但完成体和过去完成体被动语态除外，它们没有连接元音；

[ðə; ði] - . [ækt] .
the Pluperf . act .
这 - . 行为 .

普鲁普尔夫行动。

[ænd; ənd] [mɪd] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eərɪst] [pɑːs] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] - [ɔː(r)] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] . § - .
and mid . , which have ει ; and the Aorists pass . , which have η or its equivalent . § 43 .
和 中 . , 哪个 有 - ; 和 这 不定过去时 经过 . , 哪个 有 - 或者 它是 相等的 . § - .

和中古英语，其中有 ει；不定过去时，其中有 η 或其等价物。§ 43。

[ðə; ði] ['ɪmpər] . [hæz; həz] [bʌt; bət] [tuː] [p'ɜːsənz] .
The Imper . has but two persons .
这 不可 . 有 但 二 人 .

皇帝只有两个人。

2d [ænd; ənd] 3d .
2d and 3d .
2d 和 3d .

2D 和 3D。

[ðə; ði]['ɪnfɪn] .
The Infin .
这 无穷大 .

无限。

[hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ,
has but one termination for all numbers and persons ,
有 但 一 终止 为了 全部 数字 和 人 ,

对于所有数字和人名，都只有一个终止式。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [njuːt] . [naʊn] , [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
and is very often used as a neut . noun , with the article , etc . ,
和 是 非常 经常 用过的 作为 一个 中性 . 名词 , 和 这 文章 , ETC . ,

而且经常用作中性名词，与冠词等连用。

[jet] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [vɜːb] . § - .
yet retaining its construction as a verb . § 44 .
然而 保留 它是 建造 作为 一个 动词 . § - .

但仍然保留其动词结构。§ 44.

[ðə; ði][sʌb'dʒɛkt] . [ænd; ənd] [ɒpt] . [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [dɪ'pendənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] ;
The Subj . and Opt . are used in certain dependent relations , like the English subjunctive and potential ;
这 主题 . 和 选择 . 是 用过的 在 肯定 依赖 关系 , 喜欢 这 英语 虚拟语气 和 潜在的 ;

Subj. 和 Opt. 用于某些依存关系，例如英语中的虚拟式和潜在式；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['juːniən] - ['vaʊəl] , (- [ɔː(r)] - ,) [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ] ['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] ,
the former has a long union - vowel , (η or ω ,) and the latter a diphthong ,
这 以前的 有 一个 长的 联盟 - 元音 , (- 或者 - ,) 和 这 后者 一个 双元音 ,

前者具有长元音（η 或 ω），后者具有双元音。

(- , - , [ɔː(r)] - .)
(οι , αι , or ει .)
(- , - , 或者 - .)

（οι、αι 或 ει。）

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən][ækt][æz; əz][kən'tɪndʒənt][ə'pɒn] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [wɪl] . § - .
The former generally represents an act as contingent upon outward circumstances , and the latter upon a will . § 45 .
这 以前的 一般来说 代表 一个 行为 作为 队伍 之上 向外 情况 , 和 这 后者 之上 一个 将要 . § - .

前者通常表示行为取决于外部环境，后者表示行为取决于意志。§ 45.

[ðə; ði] ['tensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪm'pɜːfɪkt] , ['pɜːfɪkt] , [ˌpluː'pɜːfɪkt] , [tuː] ['eərɪst] , (1st [ænd; ənd] 2d ,
The Tenses are nine , the Present , Imperfect , Perfect , Pluperfect , two Aorists , (1st and 2d ,
这 时态 是 九 , 这 展示 , 不完善 , 完美的 , 过去完成时 , 二 不定过去时 , (1st 和 2d ,

时态共有九种：现在时、未完成过去时、完成时、过去完成时、两种不定过去时（第一不定过去时和第二不定过去时）。

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [sens] ,) [ænd; ənd] [θriː] ['fjuːtʃəz] , (1st [ænd; ənd] 2d , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [iːtʃ]
equivalent in sense ,) and three Futures , (1st and 2d , equivalent to each
相等的 在 感觉 ,) 和 三 期货 , (1st 和 2d , 相等的 到 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

（在意义上等价，）和三个未来，（第 1 个和第 2 个，彼此等价，

[ænd; ənd] 3d , ['veri] ['reəli] [juːst] ;)
and 3d , very rarely used ;)
和 3d , 非常 很少 用过的 ;)

3D 很少使用;）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɛtəz] ['priːfɪkst] , [ɪn'sɜːtɪd] ,
they are distinguished by certain letters prefixed , inserted ,
他们 是 杰出的 经过 肯定 信件 前缀 , 插入 ,

它们通过前缀、插入的某些字母来区分，

[ɔː(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stem] [ɔː(r)] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːb] .
or added to the stem or root of the verb .
或者 额外 到 这 干 或者 根 的 这 动词 .

或添加到动词的词干或词根。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [taɪm] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðæt]
They represent time as compared with the present , and never date from that
他们 代表 时间 作为 比较的 和 这 展示 , 和 绝不 日期 从 那
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [vɜːb] . § - .
of a preceding verb . § 46 .
的 一个 前 动词 . § - .

它们表示与现在相比的时间，并且永远不会从前面动词的时间开始。§ 46。

[ðə; ði] [prez] . , [pɜːrf] . , - . , [ænd; ənd] [fʌt] . ['ɑːnsə(r)] ['veri] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['tensɪz] [ɪn]
The Pres . , Perf . , Pluperf . , and Fut . answer very nearly to the same tenses in
这 总统 . , 穿孔 . , - . , 和 未来 . 回答 非常 几乎 到 这 相同的 时态 在
['ɪŋglɪʃ] . § - .
English . § 47 .
英语 . § - .

现在时、完成时、过去完成时和将来时在英语中几乎对应相同的时态。§ 47.

[ðə; ði] ['ɪmpəf] . [di'nəuts] [æn; ən] [ækt] [æz; əz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔː(r)] [hə'bɪtʃuəl] [æt; ət]
The Imperf . denotes an act as going on , but incomplete or habitual at
这 不完全 . 表示 一个 行为 作为 去 在 , 但 未完成 或者 习惯性的 在
[sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] :
some time past :
一些 时间 过去的 :

未完成过去式表示正在进行但未完成或已成习惯的行为：

" [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . § - .
" was doing , " etc . § 48 .
" 曾是 正在做 , " ETC . § - .

“正在做”，等等。§ 48。

[ðə; ði] ['eərɪst] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ækt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] , ([pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndɪk] . ,
The Aorists indicate a single act at a definite time , (past in the Indic . ,
这 不定过去时 表明 一个 单身的 行为 在 一个 定 时间 , (过去的 在 这 印度 . ,

不定过去时表示在特定时间发生的单一行为（在印度语中为过去时）。

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [muːdz] .) § - .
but undetermined in the others moods .) § 49 .
但 未确定 在 这 其他的 情绪 .) § - .

但在其他情绪中则未确定。）§ 49.

[ɔːl] [ðə; ði] ['tensɪz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [ðʌs] : - -
All the tenses with respect to form may be classed thus : - -
全部 这 时态 和 尊重 到 形式 可能 是 分类 因此 : - -

从形式上看，所有时态都可以这样分类：——

[ai] . ['praɪməri] , [ɔː(r)] ['æbsəluːt] .
I . Primary , or Absolute .
我 . 基本的 , 或者 绝对 .

一、首要的，或绝对的。

['prez(ə)nt] .
Present .
展示 .

展示。

['pɜːfɪkt] .
Perfect .
完美的 .

完美的。

['fjuːtʃəz] .
Futures .
期货 .

期货。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['sekənd(ə)ri] , [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
Secondary , or Historical .
次要 , 或者 历史 .

次要的，或历史性的。

[ɪm'pɜːfɪkt] .
Imperfect .
不完善 .

不完善。

[ˌpluː'pɜːfɪkt] .
Pluperfect .
过去完成时 .

过去完成时。

['eərɪst] .
Aorists .
不定过去时 .

不定过去时。

[ðiːz] ['klɑːsɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['endiŋ] [rɪ'spektɪvli] : - -
These classes usually have the following endings respectively : - -
这些 课程 通常 有 这 下列的 结局 分别 : - -

这些类通常分别以以下词尾结尾：--

['æktɪv] [fɔːm] .
Active Form .
积极的 形式 .

活动表单。

[p'ɜːsənz] .
Persons .
人 .

人。

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['pæsɪv] .
Middle and Passive .
中间 和 被动的 .

中间和被动语态。

[ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .
I . II . I . II .
我 . 二 . 我 . 二 .

一、二、一、二。

[prez] . [ænd; ənd] [fʌt] . [pɜːrf] .
Pres . and Fut . Perf .
总统 . 和 未来 . 穿孔 .

当前和未来。性能

[ɒpt] .
Opt .
选择 .

选择。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

- - - - - 1st - -
ο - - ν μι 1st μαι μην
- - - - - 1st - -

ο -- ν μι 第 1 μαι μην

- - 2d - (-) -
ις ς 2d σαι (σ) ο
- - 2d - (-) -

ις ς 2d σαι (σ)ο

- - - 3d - -
ι - - 3d ται το
- - - 3d - -

ι -- 3d ται το

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

- 1st -
μεν 1st μεϑα
- 1st -

μεν 1st μεϑα

- 2d -
τε 2d σϑε
- 2d -

τε 2d σϑε

(-) - (-) (-) - 3d - -
(ντ) σι (ν) (σα) ν 3d νται ντο
(-) - (-) (-) - 3d - -

(ντ) σι (ν) (σα)ν 3d νται ντο

[2d , - , 3d , - .
[2d , τον , 3d , την .
[2d , - , 3d , - .

[2d，τον，3d，την。

['djuːəl] .
Dual .
双重的 .

双重的。

1st , - , 2d , - , 3d , - .]
1st , μεϑον , 2d , σϑον , 3d , σϑην .]
1st , - , 2d , - , 3d , - .]

1st，μεϑον，2d，σϑον，3d，σϑν。]

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [vɜːb] ['endiŋ] . § - .
Notes on the Table of Verb Endings . § 50 .
笔记 在 这 桌子 的 动词 结局 . § - .

动词词尾表注释.§ 50.

[ɪn][ðə; ði][prez] .
In the Pres .
在 这 总统 .

在总统任期内

[ænd; ənd]
and
和

和

[fʌt] .
Fut .
未来 .

未来。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [sɪŋ] .
the o of the 1st sing .
这 - 的 这 1st 唱歌 .

第一首歌的o。

[ækt] . [ɪz] [kən'træktɪd] ([wɪð] [ðə; ði]['juːniən] - ['vaʊəl]) ['ɪntuː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [sɪŋ] .
act . is contracted (with the union - vowel) into ω , and the σαι of the 2d sing .
行为 . 是 合同 (和 这 联盟 - 元音) 进入 - , 和 这 - 的 这 2d 唱歌 .

act. 缩写（与联合元音一起）为 ω，而 2d 单数形式的 σαι。

[pɑːs] .
pass .
经过 .

经过。

['ɪntuː] - [ɔː(r)] - . § - .
into ῃ or ει . § 51 .
进入 - 或者 - . § - .

变成 ῃ 或 ει。§ 51。

[ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] ['lɪmɪts][ðə; ði]['praɪməri] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndɪk] . [ænd; ənd][sʌb'dʒɛkt] . ,
Signification limits the primary terminations to the Indic . and Subj . ,
意义 限制 这 基本的 终止 到 这 印度 . 和 主题 . ,

意义限制了主要终止式为指示词和主语，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndɪk] . [ænd; ənd] [ɒpt] . : ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['ɪmpəf] . [ænd; ənd]

and the secondary to the Indic . and Opt . : likewise the Imperf . and

和 这 次要 到 这 印度 . 和 选择 . : 同样地 这 不完全 . 和

\- .

Pluperf .

\- .

以及 Indic. 和 Opt. 的次要形式：同样适用于 Imperf. 和 Pluperf.。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɪndɪk] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmpər] .

to the Indic . , and the Imper .

到 这 印度 . , 和 这 不可 .

对印度教徒和帝国人来说。

[tu:; tə][ðə; ði][prez] . , [ðə; ði] ['eərɪst] [ænd; ənd] (['reəli]) [ðə; ði][pɜ:rf] . § - .

to the Pres . , the Aorists and (rarely) the Perf . § 52 .

到 这 总统 . , 这 不定过去时 和 (很少) 这 穿孔 . § - .

至现在时、不定过去时和（极少情况下）完成时。§ 52。

[ðə; ði] ['æktɪv] [tɜ:mɪ'neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sju:md] [θru:'aʊt] [baɪ][ðə; ði][pɜ:rf] . [ænd; ənd] - .

The active terminations are assumed throughout by the Perf . and Pluperf .

这 积极的 终止 是 假定 自始至终 经过 这 穿孔 . 和 - .

Perf. 和 Pluperf. 都假定了主动终止。

[mɪd] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərɪst] [pɑ:s] . § - .

mid . , and the Aorists pass . § 53 .

中 . , 和 这 不定过去时 经过 . § - .

中间，以及不定过去时。§ 53。

[ðə; ði] [tɜ:mɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpər] . [ɑ:(r); ə(r)] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd(ə)ri][ɪn][ðə; ði][ækt] .

The terminations of the Imper . are analogous to the secondary in the act .

这 终止 的 这 不可 . 是 类似的 到 这 次要 在 这 行为 .

,

,

,

Imper.的结尾类似于act.中的次要部分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪd] . [ænd; ənd] [pɑ:s] .

and in the mid . and pass .

和 在 这 中 . 和 经过 .

在中间。然后通过。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['streŋθ(ə)nd] , [ðʌs] : [sɪŋ] . 2d , - - [[ˌeɪ'ɔ:r] .

they are merely the same strengthened , thus : Sing . 2d , - - [Aor .

他们 是 仅仅 这 相同的 加强 , 因此 : 唱歌 . 2d , - - [或 .

它们只是相同但更加强了，因此：单数 2d，--[Aor.

[pɑ:s] , - , 1st [ˌeɪ'ɔ:r] . [ækt] .

pass , ϑι , 1st Aor . act .

经过 , - , 1st 或 . 行为 .

pass，ϑι，第一不定过去时。

(-) [ˌoʊ'vi:]] ([pɑ:s] .

(σ) ov] (pass .

(-) 卵] (经过 .

(σ)ov] (pass.

\-

o

\-

o

[1st [ˌeɪ'ɔːr] .
[1st Aor .
[1st 或 .

[1st Aor.

[mɪd] .
mid .
中 .

中。

-] [ɔː(r)] -) ; 3d , - ([pɑːs] .
ι] or σο) ; 3d , τω (pass .
-] 或者 -) ; 3d , - (经过 .

ι] 或 σο); 3d，τω（被动语态。

- ,) [plɜːr] .
σϑω ,) Plur .
- ,) 复数 .

σϑω,）复数。

2d , - ([pɑːs] . -) ;
2d , τε (pass . σϑε) ;
2d , - (经过 . -) ;

2d，τε（被动语态 σϑε)；

3d , - [[ɔː(r)]['kɑːntər] .
3d , τωσαν [or contr .
3d , - [或者 控制 .

3d，τωσαν [或 contr.

-] ([pɑːs] , - .
ντων] (pass , σϑωσαν .
-] (经过 , - .

ντων]（通过，σϑωσαν。

[['djuːəl] .
[Dual .
[双重的 .

[双重的。

2d , - (-) ; 3d , - (- ,)] § - .
2d , τον (σϑον) ; 3d , των (σϑων ,)] § 54 .
2d , - (-) ; 3d , - (- ,)] § - .

2d，τον (σϑον)； 3d，των (σϑων,)]§ 54。

[ðə; ði]['ɪnfɪn] .
The Infin .
这 无穷大 .

无限。

[ɪn][ðə; ði][ækt] .
in the act .
在 这 行为 .

正在实施。

[fɔːmz] [endz][ɪn] - , [['kɑːntər] . , [wɪð] ['juːniən] - ['vaʊəl] ['ɪntuː] -] ([prez] . , [fʌt] . , [ænd; ənd] 2d
forms ends in εν , [contr . , with union - vowel into ειν] (Pres . , Fut . , and 2d
表格 结束 在 - , [控制 . , 和 联盟 - 元音 进入 -] (总统 . , 未来 . , 和 2d
[ˌeɪ'ɔːr] . ,
Aor . ,
或 . ,

形式以 εν 结尾，[对照，联合元音变为 ειν]（Pres.、Fut. 和 2d Aor.，

) - , (1st [ˌeɪ'ɔːr] . ,) [ɔː(r)] - , ([pɜːrf] . [ækt] .
) αι , (1st Aor . ,) or ναι , (Perf . act .
) - , (1st 或 . ,) 或者 - , (穿孔 . 行为 .

) αι, (1st Aor.,) 或 ναι, (Perf. act.)

[ænd; ənd][mɪd] .
and mid .
和 中 .

以及中间。

[ænd; ənd][bəuθ][ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] . ;)
and both Aor . pass . ;)
和 两个都 或 . 经过 . ;)

和 Aor. pass.;)

[ˌels'weə(r)] [ɪn] - . § - .
elsewhere in σϑαι . § 55 .
别处 在 - . § - .

σϑαι.§ 55 中的其他地方。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ðə; ði] [stem] [endz] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][ækt] .
In the Participles the stem ends in ντ in the act .
在 这 分词 这 干 结束 在 - 在 这 行为 .

在分词中，词干以 ντ 结尾。

[fɔːmz] , ([ɪk'sept] [ðə; ði][pɜːrf] . [ækt] .
forms , (except the Perf . act .
表格 , (除了 这 穿孔 . 行为 .

形式，（除执行行为外）

[ænd; ənd][mɪd] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] - ;) [ðə; ði] [rest] [teɪk] - , ([pɜːrf] . [pɑːs] , - .)
and mid . , which have ότ ;) the rest take μεν , (Perf . pass , μέν .)
和 中 . , 哪个 有 - ;) 这 休息 拿 - , (穿孔 . 经过 , - .)

和 mid.，其中有 ότ；) 其余部分取 μεν, (Perf. pass, μέν.)

[ðiːz] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [['mæsk] . [ænd; ənd] [njuːt] .]
These latter are [masc . and neut .]
这些 后者 是 [阳性 . 和 中性 .]

后者是[阳性和中性]

[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] . § - .
of the second declension , the others of the third . § 56 .
的 这 第二 衰落 , 这 其他的 的 这 第三 . § - .

第二变格的，其余的为第三变格。§ 56.

[vɜːrbz][ɪn] - [ɪn'sɜːt] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [pɜːrs] .
Verbs in μι insert σ before the final ι of the 3d pers .
动词 在 - 插入 - 前 这 最终的 - 的 这 3d 人 .

以 μι 为单位的动词在 3d per 的最后 ι 之前插入 σ。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

['ɪndɪk] . [ækt] . , [ænd; ənd] ['veəri] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [tɜːmɪ'neɪʃnz] , ['tʃiːfli] [baɪ][kən'trækʃ(ə)n] .
Indic . act . , and vary in a few other terminations , chiefly by contraction .
印度 . 行为 . , 和 各不相同 在 一个 很少 其他 终止 , 主要 经过 收缩 .

指示词 act.，并且在其他一些词尾上有所不同，主要是通过缩写。

['les(ə)n] [viː] .
LESSON V .
课 V .

第五课

[vɜːrbz] - - [kən'tɪnjuːd] . § - .
VERBS - - Continued . § 57 .
动词 - - 持续 . § - .

动词——续。第 57 节。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['evri] ['prɪmətɪv] [vɜːb] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnəsɪləbl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vaʊəl] (
The root of every primitive verb is a monosyllable , consisting of a short vowel (
这 根 的 每一个 原始 动词 是 一个 单音节 , 由 的 一个 短的 元音 (
- ,
ɑ ,
- ,

每个原始动词的词根都是单音节词，由一个短元音（ɑ，

- , - , - , [ɔː(r)] -) [bɪ'twiːn] [tuː] (['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɪmp(ə)l]) ['kɒnsənənts] .
ε , ι , ο , or υ) between two (usually simple) consonants .
- , - , - , 或者 -) 之间 二 (通常 简单的) 辅音 .

ε、ι、ο 或 υ）位于两个（通常是简单的）辅音之间。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [biːn] [drɒpt] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
Sometimes one or the other of the latter has been dropped far back in the
有时 一 或者 这 其他 的 这 后者 有 到过 掉落 远的 后退 在 这
[ˌetɪ'mɒlədʒi] .
etymology .
词源 .

有时，后两者之一在词源学中早已被舍弃。

[ðɪs] [ruːt] [ɪz][məʊst] ['redɪli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 1st [fʌt] . , ['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tuː; tə] [juː'fɒnɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
This root is most readily found in the 1st Fut . , subject only to euphonic changes .
这 根 是 最多 容易 成立 在 这 1st 未来 . , 主题 仅有的 到 悦耳的 变化 .

这个词根最容易在第一未来式中找到，仅受语音上的改变影响。

[ðə; ði] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [ruːt] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vaʊəl] ['nevə(r)] [lɒŋ] ;
The 2d Aor . always has a monosyllabic root , with a single vowel never long ;
这 2d 或 . 总是 有 一个 单音 根 , 和 一个 单身的 元音 绝不 长的 ;

第二不定过去式总是以单音节词根结尾，只有一个元音，且元音永远不会是长音；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [ruːt] .
but this may be somewhat different from the true root .
但 这 可能 是 有些 不同的 从 这 真的 根 .

但这可能与真正的根源有所不同。

['prɪmətɪv] [vɜːrbz]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . § - .
Primitive verbs only have a 2d Aor . § 58 .
原始 动词 仅有的 有 一个 2d 或 . § - .

原始动词只有第二不定过去式。§ 58。

[ðə; ði] [prez] . [ænd; ənd] ['ɪmpəf] . ['kɒmənli] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [ruːt] , ['aɪðə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd]
The Pres . and Imperf . commonly strengthen the root , either by adding a hard
这 总统 . 和 不完全 . 通常 加强 这 根 , 任何一个 经过 添加 一个 难的
['kɒnsənənt] ,
consonant ,
辅音 ,

现在时和未完成时通常会加强词根，方法是添加一个硬辅音，

(['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
(sometimes more than one ,
(有时 更多的 比 一 ,

（有时不止一个，

) [ɔː(r)] (['ɒf(tə)n]) [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['vaʊəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [lɒŋ] [wʌn][ɔː(r)]
) or (oftener) by changing the root vowel into the corresponding long one or
) 或者 (更频繁) 经过 变化 这 根 元音 进入 这 相应的 长的 一 或者
['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] . § - .
diphthong . § 59 .
双元音 . § - .

）或（更常见的是）将词根元音变为相应的长元音或双元音。§ 59.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tensɪz] [ˌeɪ diː 'diː]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] : - -
The following tenses add certain characteristic letters to the root : - -
这 下列的 时态 添加 肯定 特征 信件 到 这 根 : - -

以下时态会在词根后添加某些特征字母：--

1st [fʌt] . [ænd; ənd] 1st [ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] .
1st Fut . and 1st Aor . act .
1st 未来 . 和 1st 或 . 行为 .

1st Fut. 和 1st Aor. act.

[ænd; ənd][mɪd] . , ([ɒv; əv][vɜːrbz][nɒt]['lɪkwɪd] ,) [ænd; ənd] 3d [fʌt] . -
and mid . , (of verbs not liquid ,) and 3d Fut . o
和 中 . , (的 动词 不是 液体 ,) 和 3d 未来 . -

和 mid.，（非流形动词）和 3d Fut. o

1st [ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] .
1st Aor . pass .
1st 或 . 经过 .

第一次 Aor. 通过。

-
ϑ
-

ϑ

1st [fʌt] . [pɑːs] .
1st Fut . pass .
1st 未来 . 经过 .

第一次传球。

-
ϑησ
-

ϑησ

2d [fʌt] . [pɑːs] .
2d Fut . pass .
2d 未来 . 经过 .

2d Fut. pass。

-
ησ
-

ησ

2d ([ɪn]['lɪkwɪd][vɜːrbz] 1st)
2d (in liquid verbs 1st)
2d (在 液体 动词 1st)

2d（在流形动词中为 1）

[fʌt] . [ækt] .
Fut . act .
未来 . 行为 .

未来行动。

[ænd; ənd][mɪd] . -
and mid . ε
和 中 . -

和中间。ε

[pɜːrf] . [ænd; ənd] - .
Perf . and Pluperf .
穿孔 . 和 - .

完成体和上完成体。

[ækt] . [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd]['lɪkwɪd][vɜːrbz] -
Act . of pure and liquid verbs κ
行为 . 的 纯的 和 液体 动词 -

纯粹和流动动词的行为 κ

[pɜːrf] . [ænd; ənd] - .
Perf . and pluperf .
穿孔 . 和 - .

完成体和过去完成体。

[ækt] .
act .
行为 .

行为。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] - [ɔː(r)] ['kæpə] - [mjuːt] (ʽ) § - .
ending in a pi - or kappa - mute (ʽ) § 60 .
结束 在 一个 π - 或者 卡帕 - 沉默的 (ʽ) § - .

以 pi- 或 kappa-mute 结尾 (ʽ)§ 60。

['tensɪz] [ɪk'spresɪŋ] [pɑːst] [taɪm] (['ɪmpəf] . [ænd; ənd] ['eərɪst] ['ɪndɪk] .) ['priːfɪks] - (" [sɪ'læbɪk]
Tenses expressing past time (Imperf . and Aorists Indic .) prefix ε (" syllabic
时态 表达 过去的 时间 (不完全 . 和 不定过去时 印度 .) 前缀 - (" 音节的
[ɔːg'ment] ") [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ;
augment ") to the root ;
增强 ") 到 这 根 ;

表示过去时间的时态（未完成时和不定过去时）在词根前加前缀 ε（“音节增补”）;

[ðɪs] [,kəuə'les] [wɪð] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vaʊəl] (" ['tempərəl] [ɔːg'ment] ") ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
this coalesces with an initial vowel (" temporal augment ") into the corresponding
这 合并 和 一个 最初的 元音 (" 颞 增强 ") 进入 这 相应的
[lɒŋ] ['vaʊəl] [ɔː(r)]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] .
long vowel or diphthong .
长的 元音 或者 双元音 .

这与初始元音（“时间增强”）融合为相应的长元音或双元音。

[ðə; ði][pɜːrf] . , - . , [ænd; ənd] 3d [fʌt] .
The Perf . , Pluperf . , and 3d Fut .
这 穿孔 . , - . , 和 3d 未来 .

完成体、过去完成体和第三未来体。

[nɒt]['əʊnli][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [muːdz] ,
not only do the same throughout the moods ,
不是 仅有的 做 这 相同的 自始至终 这 情绪 ,

不仅在各种情绪下都这样做，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['priːfɪks][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'læbɪk] [ɔːg'ment] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kɒnsənənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] ("
but also prefix to the syllabic augment the initial consonant of the root ("
但 还 前缀 到 这 音节的 增强 这 最初的 辅音 的 这 根 ("
[rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] ") [wen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɒnsənənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mjuːt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪkwɪd] .
reduplication ") when this is a simple consonant or a mute followed by a liquid .
重复 ") 什么时候 这 是 一个 简单的 辅音 或者 一个 沉默的 随后 经过 一个 液体 .

但是，当音节词根的首辅音是简单辅音或不发音的辅音，后跟流音时，音节词根的首辅音也会被加前缀以增加（"重复"）。

[ðə; ði] - .
The Pluperf .
这 - .

普鲁佩夫。

['priːfɪksɪz][ə; eɪ]['sekənd] [sɪ'læbɪk] [ɔːg'ment] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] . § - .
prefixes a second syllabic augment to the reduplication . § 61 .
前缀 一个 第二 音节的 增强 到 这 重复 . § - .

在重复部分添加第二个音节增补。§ 61.

[ɪ'nɪʃ(ə)l] - , ([wɪtʃ] [ɪz] ['dʌbld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪ'læbɪk] [ɔːg'ment] ,) - , - , [ænd; ənd] - ,
Initial ρ , (which is doubled after the syllabic augment ,) βλ , γλ , and γν ,
最初的 - , (哪个 是 双倍 后 这 音节的 增强 ,) - , - , 和 - ,

初始 ρ（音节增强后加倍）βλ、γλ 和 γν，

[duː; də][nɒt] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] , [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] .
do not , except in a few cases , allow the reduplication .
做 不是 , 除了 在 一个 很少 案例 , 允许 这 重复 .

除少数特殊情况外，不允许重复。

[vɜːrbz] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði] [ɔːg'ment] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Verbs compounded with a preposition generally take the augment , etc . ,
动词 复合 和 一个 介词 一般来说 拿 这 增强 , ETC . ,
[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] .
between it and the primitive .
之间 它 和 这 原始 .

与介词复合的动词通常在介词和原形之间加上增强词等。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ˌɪregjə'lærəti] [ə'kɜː(r)] . § - .
A few other irregularities occur . § 62 .
一个 很少 其他 违规行为 发生 . § - .

还出现了一些其他违规行为。§ 62.

[vɜːrbz][ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [ɪn][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['letə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
Verbs are classified in conjugation according to the radical letter following the
动词 是 分类 在 共轭 根据 到 这 激进的 信 下列的 这
[ruːt] ['vaʊəl] ,
root vowel ,
根 元音 ,

动词根据词根元音后面的字母进行变位分类，

[ɔː(r)]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] , [ɪn][ðə; ði] 1st [pɜːrs] .
or diphthong , in the 1st pers .
或者 双元音 , 在 这 1st 人 .

或双元音，在第一人称单数中。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

['ɪndɪk] . [ækt] . , ['leksɪkən] [fɔːm] : [ɪn] " ['lɪkwɪd] " [vɜːrbz] ([nɒt] [dɪ'rɪvətɪvz] [ɪn] - ,
Indic . act . , lexicon form : in " liquid " verbs (not derivatives in άνω ,
印度 . 行为 . , 词汇 形式 : 在 " 液体 " 动词 (不是 衍生物 在 - ,

指示性主动语态，词汇形式：在"流动"动词中（不是άνω中的派生词，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] ['streŋθ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] -) [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ; [ɪn] " [pjʊə(r)] " [vɜːrbz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsənt] ,
which is merely strengthened for άω) this is a liquid ; in " pure " verbs it is absent ,
哪个 是 仅仅 加强 为了 -) 这 是 一个 液体 ; 在 " 纯的 " 动词 它 是 缺席的 ,

（只是在 άω 时加强了）这是一个液体；在"纯"动词中它不存在，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [end] [ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
so that the root appears to end in a vowel , etc .
所以 那 这 根 出现 到 结尾 在 一个 元音 , ETC .

这样，词根看起来就以元音结尾，等等。

['veri] ['meni] [vɜːrbz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɒmələs] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːmz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðiːz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒbsəliːt] ['kɪndrəd] [ruːt] .
Very many verbs seem to be anomalous in some of their forms in consequence of deriving these from an obsolete kindred root .
非常 许多 动词 似乎 到 是 异常的 在 一些 的 他们的 表格 在 结果 的 推导 这些 从 一个 过时的 亲属 根 .

由于许多动词源自过时的同源词根，因此它们的某些形式似乎显得异常。

[ðə; ði]['leksɪkən] [gɪvz] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] . § - .
The lexicon gives most of these peculiarities . § 63 .
这 词汇 给予 最多 的 这些 特殊性 . § - .

词典给出了这些特点中的大多数。§ 63.

['lɪkwɪd] [vɜːrbz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [ruːt] [ɪn][ðə; ði][prez] . [ænd; ənd] ['ɪmpəf] . ;
Liquid verbs almost always strengthen their root in the Pres . and Imperf . ;
液体 动词 几乎 总是 加强 他们的 根 在 这 总统 . 和 不完全 . ;

流形动词几乎总是在现在时和未完成时中加强其词根；

[ðeɪ] ['leŋθən] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] 1st [ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] .
they lengthen it in the 1st Aor . act .
他们 加长 它 在 这 1st 或 . 行为 .

他们在第一次行动中延长了它。

[ænd; ənd][mɪd] .
and mid .
和 中 .

以及中间。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['vaʊəl] , [ɪf] - ['ɪntuː] - , [ɪf] - ['ɪntuː] - ,
by changing the root vowel , if α into η , if ε into ει ,
经过 变化 这 根 元音 , 如果 - 进入 - , 如果 - 进入 - ,

通过更改根元音，如果 α 变为 η，如果 ε 变为 ει，

[waɪl] - [ænd; ənd] - ['mɪəli] [bɪ'kʌm] [lɒŋ] .
while ι and υ merely become long .
尽管 - 和 - 仅仅 变得 长的 .

而 ι 和 υ 则只是变长了。

- [æz; əz][ə; eɪ] [ruːt] ['vaʊəl] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] - [ɪn][ðə; ði] 1st [ˌeɪ'ɔːr] .
ε as a root vowel is generally changed into α in the 1st Aor .
- 作为 一个 根 元音 是 一般来说 已更改 进入 - 在 这 1st 或 .

ε 作为词根元音在第一不定过去时中通常变为 α。

[ænd; ənd] 1st [fʌt] . [pɑːs] . , [ðə; ði][pɜːrf] . [ænd; ənd] - .
and 1st Fut . pass . , the Perf . and Pluperf .
和 1st 未来 . 经过 . , 这 穿孔 . 和 - .

以及 1st Fut. pass.，Perf. 和 Pluperf.

[ækt] .
act .
行为 .

行为。

[ænd; ənd] [pɑːs] . , [ænd; ənd][ðə; ði] 2d [ˌeɪ'ɔːr] .
and pass . , and the 2d Aor .
和 经过 . , 和 这 2d 或 .

并通行证，以及 2d Aor。

[ænd; ənd] 2d [fʌt] .
and 2d Fut .
和 2d 未来 .

以及 2d Fut。

[θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] - [ɪn][ðə; ði][pɜːrf] . [ænd; ənd] - .
throughout , and again into o in the Perf . and Pluperf .
自始至终 , 和 再次 进入 - 在 这 穿孔 . 和 - .

贯穿始终，并在完成体和过去完成体中再次进入o。

[mɪd] . § - .
mid . § 64 .
中 . § - .

中部第 64 节。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['streŋθnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prez] . [ænd; ənd] ['ɪmpəf] . [kən'sɪsts][ɪn] ['dʌblɪŋ] - ,
The above strengthening in the Pres . and Imperf . consists in doubling λ ,
这 多于 强化 在 这 总统 . 和 不完全 . 由 在 翻倍 - ,
[ə'neks, 'æneks] - [tuː; tə] - ;
annexing ν to μ ;
吞并 - 到 - ;

上述现在时和未完成时的加强方式是将 λ 加倍，并将 ν 附加到 μ 上；

[ɔː(r)] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - , [ɪn] ['ædɪŋ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] - [ɔː(r)] - ,
or , in case of ν or ρ , in adding ι to a preceding α or ε ,
或者 , 在 案件 的 - 或者 - , 在 添加 - 到 一个 前 - 或者 - ,

或者，对于 ν 或 ρ，在前面的 α 或 ε 后添加 ι 时，

[ɔː(r)] ['leŋkθənɪŋ] - [ɔː(r)] - .
or lengthening ι or υ .
或者 延长 - 或者 - .

或延长 ι 或 υ。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] - [ɪz]['ɒf(ə)n] [drɒpt] [ɪn][pɜːrf] . [ænd; ənd] - . § - .
The radical ν is often dropped in Perf . and Pluperf . § 65 .
这 激进的 - 是 经常 掉落 在 穿孔 . 和 - . § - .

在完成体和过去完成体中，词根 ν 经常被省略。§ 65。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希腊语入门(Greek in a Nutshell)
第2/4页

[vɜːrbz] [wɪð] - [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][paɪ] - [ɔː(r)] [ˈkæpə] - [mjuːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ˈfriːkwəntli] [nɪˈglekt] [tuː; tə]
Verbs with ε followed by a pi - or kappa - mute in the root frequently neglect to
动词 和 - 随后 经过 一个 π - 或者 卡帕 - 沉默的 在 这 根 频繁地 忽视 到
[ˈstreŋ(k)θn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][prez] . [ænd; ənd] [ˈɪmpəf] . ;
strengthen it in the Pres . and Imperf . ;
加强 它 在 这 总统 . 和 不完全 . ;

词根中带有 ε 且后面跟着 pi- 或 kappa-mute 的动词，在现在时和未完成时中经常忽略加强 ε 的现象；

[ænd; ənd][vɜːrbz] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [priːˈsiːd, pri-][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] ,
and verbs with ε in the root preceded by a liquid ,
和 动词 和 - 在 这 根 之前 经过 一个 液体 ,

词根中含有 ε 且前面带有流音的动词，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtensɪz] [æz; əz][ˈlɪkwɪd][vɜːrbz] ,
usually change it into α and o in the same tenses as liquid verbs ,
通常 改变 它 进入 - 和 - 在 这 相同的 时态 作为 液体 动词 ,

通常将其变为与流形动词相同的时态中的α和o，

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] 1st [ˌeɪˈɔːr] .
except in the 1st Aor .
除了 在 这 1st 或 .

除了第一修正案之外。

[ænd; ənd] [fʌt] . [pɑːs] . § - .
and Fut . pass . § 66 .
和 未来 . 经过 . § - .

和 Fut. pass.§ 66。

[pjʊə(r)][vɜːrbz] [ˈleŋθən] [ðə; ði] [ruːt] [ˈvaʊəl] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [tens] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] , [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][pɜːrf] .
Pure verbs lengthen the root vowel before a tense characteristic , also in the Perf .
纯的 动词 加长 这 根 元音 前 一个 紧张 特征 , 还 在 这 穿孔 .
[ænd; ənd] - .
and Pluperf .
和 - .

纯动词在时态特征之前延长词根元音，过去完成时和过去过去时也是如此。

[pɑːs] .
pass .
经过 .

经过。

[ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒnəli] [nɪˈglekt] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪnˈsɜːt] - [ɪnˈsted] . § - .
A few occasionally neglect this , and some insert σ instead . § 67 .
一个 很少 偶尔 忽视 这 , 和 一些 插入 - 反而 . § - .

少数人偶尔会忽略这一点，有些人会插入 σ 代替。§ 67。

[vɜːrbz][ɪn] - ([ˈleksɪkən] [fɔːm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] -) [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈkɔndʒugeit]
Verbs in μι (lexicon form instead of ω) are but another mode of conjugating
动词 在 - (词汇 形式 反而 的 -) 是 但 其他 模式 的 共轭
[pjʊə(r)][vɜːrbz] ([ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈprɪmətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [huːz] [ruːt] [endz] [ɪn] - ,
pure verbs (being the only primitives of that class whose root ends in α ,
纯的 动词 (存在 这 仅有的 原始 的 那 班级 谁 根 结束 在 - ,

μι（词典形式而非ω）动词只是纯动词的另一种变位方式（是该类动词中唯一词根以α结尾的原始动词，

- , [ɔː(r)][əʊ]) [ɪn][ðə; ði] [prez] . , ['ɪmpəf] . , [ænd; ənd] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . ;
ε , or o) in the Pres . , Imperf . , and 2d Aor . ;
- , 或者 o) 在 这 总统 . , 不完全 . , 和 2d 或 . ;

在现在时、未完成时和第二不定过去时中为 ε 或 o);

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] ['tensɪz] [ðə; ði]['juːniən] - ['vaʊəl] [ˌkəuə'les] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] ['vaʊəl] .
in all which tenses the union - vowel coalesces with the root vowel .
在 全部 哪个 时态 这 联盟 - 元音 合并 和 这 根 元音 .

在所有时态中，连接元音与词根元音融合。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn'flekʃn] , ['tʃiːfli] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpəf] .
They have a peculiar inflection , chiefly by reason of the Imperf .
他们 有 一个 奇特 拐点 , 主要 经过 原因 的 这 不完全 .

它们具有特殊的词形变化，主要是由于未完成体（Imperf）造成的。

[ænd; ənd] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] .
and 2d Aor . act .
和 2d 或 . 行为 .

和 2d Aor. act。

['teɪkɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərɪst] [pɑːs] .
taking throughout the terminations of the Aorists pass .
采取 自始至终 这 终止 的 这 不定过去时 经过 .

贯穿不定过去时态的结束阶段。

[ðə; ði] [prez] . [ænd; ənd] ['ɪmpəf] .
The Pres . and Imperf .
这 总统 . 和 不完全 .

总统和无齿孔

[ˌriː'djuːplɪkeɪt] [wɪð] - [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kɒnsənənt] , (['priːfɪksɪŋ] ['sɪmpli] - [ɪf] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] ,
reduplicate with ι the initial consonant , (prefixing simply ἱ if that cannot be done ,
重复 和 - 这 最初的 辅音 , (前缀 简单地 - 如果 那 不能 是 完毕 ,

重复使用 ι 作为首辅音，（如果无法做到这一点，则只需添加前缀 ἱ，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'dɔpt] ['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['streŋθənɪŋ] ,) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt] .
and sometimes adopting other modes of strengthening ,) and in the act .
和 有时 收养 其他 模式 的 强化 ,) 和 在 这 行为 .

有时还会采用其他加强方式，）并且在行动中。

[ðeɪ] ['leŋθən] [ðə; ði] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]['ɪndɪk] . , - [ɔː(r)] - ['ɪntuː] - , - ['ɪntuː] - .
they lengthen the root in the Indic . , α or ε into η , o into ω .
他们 加长 这 根 在 这 印度 . , - 或者 - 进入 - , - 进入 - .

它们延长印度语的词根，将 α 或 ε 延长为 η，将 o 延长为 ω。

[ðə; ði] 2d [ˌeɪ'ɔːr] .
The 2d Aor .
这 2d 或 .

第二届Aor。

([ðəʊz] [ɪn] - ['biːɪŋ] [fæk'tɪʃəs] [hæv; həv][nɒt] [ðɪs] [tens]) [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][ækt] .
(those in υμι being factitious have not this tense) has in the act .
(那些 在 - 存在 虚假的 有 不是 这 紧张) 有 在 这 行为 .

（那些在υμι中是虚构的，没有这种时态）在行动中。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['vaʊəl] [ɔː(r)]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] [θruː'aʊt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] - [ɔː(r)][əʊ] , [ænd; ənd]
a long vowel or diphthong throughout , except the Imperative ε or o , and
一个 长的 元音 或者 双元音 自始至终 , 除了 这 至关重要的 - 或者 o , 和
[ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] .
the Participle .
这 分词 .

除了祈使句中的 ε 或 o 以及分词之外，其余部分均为长元音或双元音。

[nəʊts] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [vɜːrbz] [ɪn] - . § - .
Notes on Certain Verbs in μι . § 68 .
笔记 在 肯定 动词 在 - . § - .

μι 中某些动词的注释。§ 68。

-
τίθημι
-

τίθημι

[[tuː; tə] [pʊt]] [hæz; həz] , [ɪn] [ðə; ði] [ækt] . , 1st [ˌeɪ'ɔːr] . - , [pɜːrf] . - ; - [[tuː; tə] [gɪv]] [hæz; həz] ,
[to put] has , in the Act . , 1st Aor . ἔθηκα , Perf . τέθεικα ; ὀίὀωμι [to give] has ,
[到 放] 有 , 在 这 行为 . , 1st 或 . - , 穿孔 . - ; - [到 给] 有 ,

[放置] has, in the Act., 1st Aor. ἔθηκα, Perf. τέθεικα; ὀίὀωμι [给予] has,

1st [ˌeɪ'ɔːr] . , - . § - .
1st Aor . , ἔδωκα . § 69 .
1st 或 . , - . § - .

1st Aor., ἔδωκα.§ 69.

-
εἰμί
-

εἰμί

[[tuː; tə] [biː; bi]] [ɪz] [ɪn'flektɪd] [ðʌs] : -
[to be] is inflected thus : εἰ
[到 是] 是 屈折变化 因此 : -

[to be] 的词形变化如下：εἰ

[[ðaʊ] [ɑːt]] , - (-) [[ɪz]] , - , - , - (-)
[thou art] , ἐστί (ν) [is] , ἐσμέν , ἐστί , εἰσί (ν)
[你 艺术] , - (-) [是] , - , - , - (-)

[你艺术], ἐστί(ν) [是], ἐσμέν, ἐστί, εἰσί(ν)

[[wiː; wi] , [jiː; ji] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]] , - [[biː; bi] [ðaʊ]] , -
[we , ye , they are] , ἴσθι [be thou] , ὤν
[我们 , 是的 , 他们 是] , - [是 你] , -

[我们，你们，他们是]，ἴσθι [成为你]，ὤν

[['biːɪŋ]] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] [rest] ['məʊstli] ['regjələ(r)] .
[being] , etc . ; the rest mostly regular .
[存在] , ETC . ; 这 休息 大多 常规的 .

[是]，等等；其余大部分是常规的。

[siː] [ðə; ði] ['leksɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] - [[tuː; tə] [send]] , [ænd; ənd] - [[tuː; tə] [gəʊ]] . § - .
See the lexicon for these , and for ἵημι [to send] , and εἶμι [to go] . § 70 .
看 这 词汇 为了 这些 , 和 为了 - [到 发送] , 和 - [到 去] . § - .

有关这些词，请参阅词典，以及 ἵημι [发送] 和 εἶμι [去] 的释义。§ 70.

['sevrəl] [vɜːrbz] ['æneks] - , - , (-) - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ðə; ði] [prez] . [ænd; ənd] ['ɪmpəf] .
Several verbs annex σκω , ίνω , (ν) νυμι , etc . , instead of μι , etc . , in the Pres . and Imperf .
一些 动词 附件 - , - , (-) - , ETC . , 反而 的 - , ETC . , 在 这 总统 . 和 不完全 .

Pres 中的几个动词附加 σκω、ίνω、(ν)νυμι 等，而不是 μι 等。和不完美。

['les(ə)n] ['sɪksθ] .
LESSON VI .
课 六年级 .

第六课

['sɪntæks] . - - ['kɒŋkɔːd] . § - .
SYNTAX . - - Concord . § 71 .
句法 . - - 和睦 . § - .

语法.--协和.§ 71.

[ɔːl] [wɜːdz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'strʌkʃn] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] ['kɒmən] . § - .
All words placed under the same construction agree together in all the accidents which they possess in common . § 72 .
全部 字 放置 在下面 这 相同的 建造 同意 一起 在 全部 这 事故 哪个 他们 具有 在 常见的 . § - .

同一结构下的所有词语，在其共同具有的所有偶然属性上都保持一致。§ 72.

" [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] " [ə'kɜːz] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . § - .
" Apposition " occurs as in English . § 73 .
" 同位语 " 发生 作为 在 英语 . § - .

“同位语”的出现方式与英语相同。§ 73。

['ædʒɪktɪvz] [ə'griː] [wɪð] [ðeə(r)] ['naʊnz] [ɪn] ['dʒendə(r)] , ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [keɪs] . § - .
Adjectives agree with their nouns in gender , number , and case . § 74 .
形容词 同意 和 他们的 名词 在 性别 , 数字 , 和 案件 . § - .

形容词在性、数和格上与名词保持一致。§ 74.

[ðə; ði] [naʊn] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [njuːt] . , (" [θɪŋz] . ") § - .
The noun is often understood , especially if neut . , (" things . ") § 75 .
这 名词 是 经常 理解 , 尤其 如果 中性 . , (" 事物 . ") § - .

名词通常不言自明，尤其是中性名词（“事物”）。§ 75。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪz] " [ə'træktɪd] " ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'mɪtɪd] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] . § - .
Sometimes a relative is " attracted " into the case of the omitted antecedent . § 76 .
有时 一个 相对的 是 " 吸引 " 进入 这 案件 的 这 省略 前件 . § - .

有时，亲属关系会被“吸引”到被省略的先行词中。§ 76。

[ə; eɪ] [vɜːb] [ə'griːz] [wɪð] [ɪts]['sʌbdʒɪkt] ['nɒmɪnətɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] . § - .
A verb agrees with its subject nominative in number and person . § 77 .
一个 动词 同意 和 它是 主题 主格 在 数字 和 人 . § - .

动词在人称和数上与其主语保持一致。§ 77.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪn] . [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['ʌðə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] . § - .
The case of the subject of the Infin . depends upon other relations . § 78 .
这 案件 的 这 主题 的 这 无穷大 . 取决于 之上 其他 关系 . § - .

不定式的主语的情况取决于其他关系。§ 78.

['njuːtə] [plɜːr] .
Neuters plur .
中性 复数 .

Neuters plur。

['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪŋ] .
generally have a sing .
一般来说 有 一个 唱歌 .

通常会唱歌。

[vɜːb] .
verb .
动词 .

动词。

['gʌvənmənt] . § - .
Government . § 79 .
政府 . § - .

政府.§ 79.

['eni] [wɜːd] [meɪ] ['gʌv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ([ɔː(r)]['ʌðə(r)z]) [wɪtʃ] [ɪn] [sens] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Any word may govern another (or others) which in sense is dependent upon it in
任何 单词 可能 治理 其他 (或者 其他的) 哪个 在 感觉 是 依赖 之上 它 在
[ðə; ði] [keɪs] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
the case appropriate for expressing such relation either with or without a
这 案件 合适的 为了 表达 这样的 关系 任何一个 和 或者 没有 一个
[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
preposition .
介词 .

任何词都可以支配另一个（或多个）在意义上依赖于它的词，在表达这种关系时，无论是否使用介词，都应如此。

['dʒenətɪv] . ['deɪtɪv] . [ə'kjuːzətɪv] . § - .
Genitive . Dative . Accusative . § 80 .
所有格 . 与格 . 宾格 . § - .

所有格。与格。宾格。§ 80。

['dʒenətɪv] , [dɪ'nəʊtɪŋ] ['ɒrɪdʒɪn] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [wens] ?
GENITIVE , denoting origin , answering to Whence ?
所有格 , 表示 起源 , 回答 到 何处 ?

所有格，表示起源，相当于“从哪里来？”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [baɪ][frɒm; frəm] . § - .
and expressed by from . § 81 .
和 表达 经过 从 . § - .

并以第 81 条表示。

" ['ləʊk(ə)l] , " [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [speɪs] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪtərəl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɪgərətɪv]
" Local , " involving external relations of space , either in a literal or a figurative
" 当地的 , " 涉及 外部的 关系 的 空间 , 任何一个 在 一个 文字 或者 一个 比喻
[sens] .
sense .
感觉 .

“本地的”，指涉及外部空间关系，无论是字面意义上的还是比喻意义上的。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] ['æktʃuəl] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n]
This includes actual motion from an object , generally with a preposition
这 包括 实际的 运动 从 一个 目的 , 一般来说 和 一个 介词
, (- - - ;
, (ἀπό ἐκ παρά ;
, (- - - ;

这包括物体的实际运动，通常带有介词（ἀπό ἐκ παρά;

) [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] [vɜːrbz] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ;
) separation from it , usually with verbs compounded with a preposition ;
) 分离 从 它 , 通常 和 动词 复合 和 一个 介词 ;
[ænd; ənd] [kə'mensmənt] . § - .
and commencement . § 82 .
和 开始 . § - .

）与它分离，通常与介词复合动词；以及开始。§ 82.

" ['kɔːz(ə)l] , " [dɪ'nəʊtɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" Causal , " denoting a more internal relation , as if the outgoing of some
" 因果关系 , " 表示 一个 更多的 内部的 关系 , 作为 如果 这 外向 的 一些
['eɪdʒənsi][ɔː(r)] ['prɒpəti] ,
agency or property ,
机构 或者 财产 ,

"因果关系"，表示一种更内在的关系，仿佛是某种机构或财产的流出，

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : - - § - .
as follows : - - § 83 .
作为 跟随 : - - § - .

如下：——第 83 条。

['æktɪv] , ['aɪðə(r)][də'rekt] , [ˌɪnfə'renʃəl] , [ɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] .
Active , either direct , inferential , or metaphysical .
积极的 , 任何一个 直接的 , 推断 , 或者 形而上学的 .

主动的，可以是直接的、推断的或形而上学的。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [sɔːs] , ([iː] . [dʒiː] . , [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] , [['kɒmənli] [wɪð] - ,
This includes relations of source , (e . g . , derivation , [commonly with ἐκ ,
这 包括 关系 的 来源 , (e . 克 . , 推导 , [通常 和 - ,
['sʌmtaɪmz] - , [də'rekt] ['ɔːθəʃɪp] [wɪð] - ,
sometimes ἀπό , direct authorship with ὑπό ,
有时 - , 直接的 作者身份 和 - ,

这包括来源关系（例如，衍生关系，[通常与ἐκ连用，有时与ἀπό连用，]，直接作者关系与ὑπό连用，

] [pə'zeʃ(ə)n] , ['prɒpəti] , [['ɒf(ə)n] [wɪð] [æn; ən]['ɪnfɪn] .]) ['pɑːtətɪv] [juːz] , ([iː] . [dʒiː] . , [ə; eɪ] [klɑːs] ,
] possession , property , [often with an Infin .]) partitive use , (e . g . , a class ,
] 拥有 , 财产 , [经常 和 一个 无穷大 .]) 部分 使用 , (e . 克 . , 一个 班级 ,
[mə'tɪəriəl] ,
material ,
材料 ,

] 所有权、财产，[通常与不定式连用]）部分用法，（例如，类别、材料，

['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,) [ænd; ənd][ðə; ði][dʒen] . [ɒv; əv] [taɪm] , ([ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
partial relations ,) and the Gen . of time , (in the course of which ,
部分的 关系 ,) 和 这 Gen . 的 时间 , (在 这 课程 的 哪个 ,

部分关系，）以及时间的起源，（在此过程中，

) [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] " [dʒen] . ['æbsəluːt] , " [wɪð] [ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl] , [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə'keɪʒ(ə)n] . § -
) especially the " Gen . absolute , " with a Participle , as affording occasion . § 84
) 尤其 这 " Gen . 绝对 , " 和 一个 分词 , 作为 负担得起 场合 . § -
.
:
.

尤其是"绝对属格"，带分词，作为提供机会。§ 84。

['pæsɪv] , [ðæt] [ɪz] , [ˌɪndə'rekt] , [ðə; ði][ækt] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒen] .
Passive , that is , indirect , the act being for the sake of the Gen .
被动的 , 那 是 , 间接 , 这 行为 存在 为了 这 清酒 的 这 Gen .

被动的，即间接的，该行为是为了 Gen 的利益。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [vɜːrbz] [im'plai] [ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['ædʒɪktɪvz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːdz]
This includes verbs implying a mental operation , adjectives , and other words
这 包括 动词 暗示 一个 精神的 手术 , 形容词 , 和 其他 字
[dɪ'nəʊtɪŋ] [skɪl] ,
denoting skill ,
表示 技能 ,

这包括表示思维活动的动词、形容词以及其他表示技能的词语。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒen] . [ɒv; əv] [kraɪm] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] , ([ðə; ði][lɑːst]['məʊstli][æn; ən]['ɪnfɪn] .
and the Gen . of crime or purpose , (the last mostly an Infin .
和 这 Gen . 的 犯罪 或者 目的 , (这 最后的 大多 一个 无穷大 .

以及犯罪或目的的通用语，（最后一个主要是无限。

[wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .) § - .
with the article .) § 85 .
和 这 文章 .) § - .

（附文章。）§ 85。

['mjuːtʃuəl] , [iː] . [dʒiː] . , [kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd] [praɪs] [ɔː(r)] ['penəlti] . § - .
Mutual , e . g . , comparison and price or penalty . § 86 .
相互的 , e . 克 . , 比较 和 价格 或者 惩罚 . § - .

相互比较，例如，价格或罚款。§ 86。

[ðə; ði] " [ə'trɪbjətɪv] [dʒen] . " [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ə'raɪzɪŋ] ['ʌndə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [hedz] ,
The " attributive Gen . " is a comprehensive relation , arising under several of the above heads ,
这 " 属性 Gen . " 是 一个 综合的 关系 , 产生 在下面 一些 的 这 多于 头部 ,

"属性属格"是一个涵盖广泛的关系，它出现在上述几个方面之下。

[bɪ'twiːn] [tuː] ['naʊnz] ['dezɪgneɪtɪŋ] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪk'sprest] :
between two nouns designating different objects , which may be thus expressed :
之间 二 名词 指定 不同的 对象 , 哪个 可能 是 因此 表达 :

两个指代不同对象的名词之间可以用以下方式表达：

[wen] [tuː] ['naʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
When two nouns are connected with each other ,
什么时候 二 名词 是 连接 和 每个 其他 ,

当两个名词彼此连接时，

[ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [dɪ'faɪnz] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪz] [pʊt][ɪn][ðə; ði][dʒen] . § - .
that one which completes the idea of the other and defines it more fully is put in the Gen . § 87 .
那 一 哪个 完成 这 主意 的 这 其他 和 定义 它 更多的 完全 是 放 在 这 Gen . § - .

补充另一项思想并更充分地定义它的一项，被放在创世记第 87 节中。

['deɪtɪv] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] ?
Dative , denoting position , answering to Where ?
与格 , 表示 位置 , 回答 到 在哪里 ?

与格，表示位置，回答"哪里？"

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [baɪ][æt; ət] . § - .
and expressed by at . § 88 .
和 表达 经过 在 . § - .

并如第 88 条所述。

" ['ləʊk(ə)l] , " [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['pælpəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Local , " involving the more palpable relations of position .
" 当地的 , " 涉及 这 更多的 可感知的 关系 的 位置 .

"本地的"，指的是更明显的地理位置关系。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [pleɪs] , ([æt; ət] , [baɪ] , [nɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ; ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] - ,
This includes the place , (at , by , near , in the midst of ; generally with ἐν ,
这 包括 这 地方 , (在 , 经过 , 靠近 , 在 这 中间 的 ; 一般来说 和 - ,

这包括地点（在……处、旁边、附近、中间；通常与ἐν连用，

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,) [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə'kʌmpənimənt] , (['friːkwəntli] [wɪð]
ἐπί , παρά , etc . ,) association , accompaniment , (frequently with
- , - , ETC . ,) 协会 , 伴奏 , (频繁地 和
- ,
σύν ,
- ,

ἐπί、παρά 等，）关联、伴奏，（经常与 σύν、

) [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ([æz; əz][ə; eɪ] [deɪt]) [ɔː(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] . § - .
) and the time (as a date) or circumstances of a transaction . § 89 .
) 和 这 时间 (作为 一个 日期) 或者 情况 的 一个 交易 . § - .

）以及交易的时间（作为日期）或情况。§ 89.

" ['kɔːz(ə)l] , " [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækt][ɔː(r)] [steɪt] [ə'pɪəz] ,
" Causal , " denoting the object upon which the act or state appears ,
" 因果关系 , " 表示 这 目的 之上 哪个 这 行为 或者 状态 出现 ,

"因果的"，指行为或状态所作用的对象，

[ðʌs] [kən'siːvd] [æz; əz] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : - - § - .
thus conceived as sharing in producing it , as follows : - - § 90 .
因此 构思 作为 分享 在 生产 它 , 作为 跟随 : - - § - .

因此，可以理解为参与生产，如下：——§ 90。

['pɜːsən(ə)l] , ['aɪðə(r)] ['æktʃuəli] [ɔː(r)][səʊ][ɪ'mædʒɪnd] .
Personal , either actually or so imagined .
个人的 , 任何一个 实际上 或者 所以 想象 .

个人的，无论是真实的还是想象的。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [wɜːdz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [kə'relətɪv] [aɪ'dɪə] , [æz; əz] [kə'mjuːnəti] , ([ɪn] ['veərid] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
This includes words expressing a correlative idea , as community , (in varied relations
这 包括 字 表达 一个 相关性 主意 , 作为 社区 , (在 多种多样 关系
,) ['laɪknəs] ,
,) likeness ,
,) 相似 ,

这包括表达相关概念的词语，例如社群、（在各种关系中）、相似性等。

[pə'zeʃ(ə)n] , ['eɪdʒənsi] , ['refrəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . § - .
possession , agency , reference , etc . § 91 .
拥有 , 机构 , 参考 , ETC . § - .

占有、代理、参考等。§ 91.

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['miːdieɪt] [kɔːz] , [iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [miːnz]
Instrumental , as the mediate cause , e . g . , the ground or reason , the means
乐器演奏 , 作为 这 调解 原因 , e . 克 . , 这 地面 或者 原因 , 这 方法
, [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
, the instrument ,
, 这 乐器 ,

工具性的，作为中间原因，例如，理由或原因、手段、工具

['mænə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] . § - .
manner , and the measure of excess or deficiency . § 92 .
方式 , 和 这 措施 的 过量的 或者 不足 . § - .

方式，以及过剩或不足的程度。§ 92.

[ɪn] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [freɪz] [ðə; ði] " [ə'trɪbjətɪv] [dæt] . " [ɪk'spresɪz] ['meni] [ˌɪndə'rekt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
In comprehensive phrase the " attributive Dat . " expresses many indirect relations of
在 综合的 短语 这 " 属性 数据 . " 表达 许多 间接 关系 的

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [ækt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn]
an object to or for which an act is performed or a condition
一个 目的 到 或者 为了 哪个 一个 行为 是 执行 或者 一个 状况

[sə'steɪnd] . § - .
sustained . § 93 .
持续 . § - .

概括而言，"属性与格"表达了对象与行为或状态之间的许多间接关系。§ 93。

[ə'kjuːzətɪv] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] ['wɪðə(r)] ? [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [baɪ] [tə'wɔːd] . §
Accusative , denoting direction , answering to Whither ? and expressed by toward . §
宾格 , 表示 方向 , 回答 到 往哪里去 ? 和 表达 经过 朝向 . §

- .
94 .
- .

宾格，表示方向，回答"往哪里去？"，用"向着"表示。§ 94。

" ['ləʊk(ə)l] " [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] , [pleɪs] , [ɔː(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [ɪ'speʃəli]
" Local " involving the boundary , place , or object of motion , especially
" 当地的 " 涉及 这 边界 , 地方 , 或者 目的 的 运动 , 尤其

[wɪð] - . § - .
with εἰς . § 95 .
和 - . § - .

"本地的"涉及边界、地点或运动对象，尤其与 εἰς 连用。§ 95。

" ['kɔːz(ə)l] , " [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] , [tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðə; ði]
" Causal , " involving an influence , change , or result , as impressed upon the
" 因果关系 , " 涉及 一个 影响 , 改变 , 或者 结果 , 作为 印象深刻 之上 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : - - § - .
object , as follows : - - § 96 .
目的 , 作为 跟随 : - - § - .

"因果关系"是指对对象产生影响、改变或结果，如下：——§ 96。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] , ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪ'fektɪd] , [æn; ən] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ɔː(r)]
The effect , either the thing effected , an attribute of the effect , or
这 影响 , 任何一个 这 事物 受影响 , 一个 属性 的 这 影响 , 或者

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn'tendɪd] . § - .
the effect intended . § 97 .
这 影响 故意的 . § - .

效果，可以是所发生之事、效果的属性，也可以是预期之效果。§ 97.

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['æktɪd] [ə'pɒn] , [iː] . [dʒiː] . , [wɪð] [də'rektli] ['trænzətɪv; 'trænsətɪv] [vɜːrbz] , [ðəʊz]
The object acted upon , e . g . , with directly transitive verbs , those
这 目的 行动 之上 , e . 克 . , 和 直接地 及物动词 动词 , 那些

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['ɪnfluəns] ,
expressing a good or bad influence ,
表达 一个 好的 或者 坏的 影响 ,

作用于对象，例如，直接及物动词所表达的良好或不良影响。

['peɪʃ(ə)ns] , ['sweərɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [ə'fekʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]
patience , swearing , sometimes a mental affection , etc . ; also the
耐心 , 咒骂 , 有时 一个 精神的 感情 , ETC . ; 还 这

[speɪs] [ɔː(r)] [wei] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [vɜːb] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ;
space or way after a verb of motion ;
空间 或者 方式 后 一个 动词 的 运动 ;

耐心、咒骂、有时是精神上的喜爱等等；也指表示运动的动词后面的空间或方式；

[ðə; ði] [taɪm] , ([θruːˈaʊt] [wɪtʃ] ,) [ˈmeʒə(r)] , [ænd; ənd] [weɪt] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] (" [əˈtrɪbjətɪv]
the time , (throughout which ,) measure , and weight ; and finally (" Attributive
这 时间 , (自始至终 哪个 ,) 措施 , 和 重量 ; 和 最后 (" 属性
[əˈkjuːzətɪv] ") [wɪð] [ˈeni] [vɜːb] [ɔː(r)] [ædʒ] .
Accusative ") with any verb or adj .
宾格 ") 和 任何 动词 或者 形容词 .

时间，（贯穿其中，）测量和重量；最后（“属性宾格”）与任何动词或形容词。

([ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz]) [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ɒv; əv]
(sometimes other words) to define its application more closely , especially if of
(有时 其他 字) 到 定义 它是 应用 更多的 密切 , 尤其 如果 的
[ˈkɪndrəd] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] .
kindred signification .
亲属 意义 .

（有时是其他词语）以便更精确地定义其应用，尤其是当其含义相近时。

[ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsentəns] . § - .
Order of Words in a Sentence . § 98 .
命令 的 字 在 一个 句子 . § - .

句子中词语的顺序。§ 98。

[ðɪs] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [nɒt] , [æz; əz] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɡrəˈmætɪkl] [dɪˈpendəns] , [bʌt; bət]
This is usually not , as in English , that of grammatical dependence , but
这 是 通常 不是 , 作为 在 英语 , 那 的 语法 依赖性 , 但
[ˈrɑːðə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
rather the order of thought ;
相当 这 命令 的 想法 ;

这通常不是像英语那样的语法依赖关系，而是思维顺序关系；

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɔː(r)] [ɪmˈfætɪk] [wɜːdz] [kʌm] [fɜːst] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] ; [ˌprepəˈzɪʃən]
important or emphatic words come first , after the connecting particles ; prepositions
重要的 或者 强调 字 来 第一的 , 后 这 连接 颗粒 ; 介词
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)l] [prɪˈsiːd] [ðeə(r)] [naʊnz] ;
and the article precede their nouns ;
和 这 文章 先于 他们的 名词 ;

重要的或强调的词语放在连接词之后；介词和冠词放在名词之前；

[ænd; ənd] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡruːpt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːˈməʊniəs] [ˈbæləns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l]
and qualifying terms are grouped in a harmonious balance around the principal
和 资格赛 条款 是 分组 在 一个 和谐 平衡 大约 这 主要的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

限定性条款围绕主要条款和谐地组合在一起，达到平衡。

[ˈles(ə)n] [sevn] .
LESSON VII .
课 七 .

第七课

[ˈeksəsaɪz] [ɒn] [dʒɒn] [wʌn] , [wʌn] - [faɪv] .
Exercise on John 1 , 1 - 5 .
锻炼 在 约翰 1 , 1 - 5 .

约翰福音 1:1-5 练习。

[wʌn] Ἐν1 ἀρχῇ2 ἦν3 ὁ4 - , [faɪv] καὶ6 ὁ4 Λόγος6 ἦν3
1 Ἐν1 ἀρχῇ2 ἦν3 ὁ4 Λόγος , 5 καὶ6 ὁ4 Λόγος6 ἦν3
1 Ἐν1 ἀρχῇ2 ἦν3 ὁ4 - , 5 καὶ6 ὁ4 Λόγος6 ἦν3

1 Ἐν1 ἀρχῇ2 ἦν3 ὁ4 Λόγος, 5 καὶ6 ὁ4 Λόγος6 ἦν3

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]
In the beginning was the Word , and the Word was
在 这 开始 曾是 这 单词 , 和 这 单词 曾是

太初有道，道也是如此。

[ˌtuːˈtuː] πρὸς7 τὸν8 - , [naɪn] καὶ6 θεὸς10 ἦν3 ὁ4 - . [faɪv] Οὗτος11
2 πρὸς7 τὸν8 θεόν , 9 καὶ6 θεὸς10 ἦν3 ὁ4 Λόγος . 5 Οὗτος11
2 πρὸς7 τὸν8 - , 9 καὶ6 θεὸς10 ἦν3 ὁ4 - . 5 Οὗτος11

2 πρὸς7 τὸν8 θεόν, 9 καὶ6 θεὸς10 ἦν3 ὁ4 Λόγος.5 Οὗτος11

[wɪð] [ɡɒd] , [ænd; ənd][ɡɒd][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] .
with God , and God was the Word .
和 上帝 , 和 上帝 曾是 这 单词 .

与神同在，神就是道。

[ðɪs] [wʌn]
This one
这 一

这个

[θriː] ἦν3 ἐν1 ἀρχῇ2 πρὸς7 τὸν8 - . [naɪn] Πάντα12 -
3 ἦν3 ἐν1 ἀρχῇ2 πρὸς7 τὸν8 θεόν . 9 Πάντα12 δι'13
3 ἦν3 ἐν1 ἀρχῇ2 πρὸς7 τὸν8 - . 9 Πάντα12 -

ἦν3 ἐν1 ἀρχῇ2 πρὸς7 τὸν8 θεόν.9 Πάντα12 δι'13

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ɡɒd] .
was in the beginning with God .
曾是 在 这 开始 和 上帝 .

起初与神同在。

[ɔːl] [θɪŋz] [baɪ]
All things by
全部 事物 经过

所有事物

αὐτοῦ14 - , - καὶ6 χωρὶς16 αὐτοῦ14 ἐγένετο15 οὐδὲ17
αὐτοῦ14 ἐγένετο , 15 καὶ6 χωρὶς16 αὐτοῦ14 ἐγένετο15 οὐδὲ17
αὐτοῦ14 - , - καὶ6 χωρὶς16 αὐτοῦ14 ἐγένετο15 οὐδὲ17

αὐτοῦ14 ἐγένετο, 15 καὶ6 χωρὶς16 αὐτοῦ14 ἐγένετο15 οὐδὲ17

[hɪm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [hɪm][wɒz; wəz] [meɪd] [nɒt][ˈiːv(ə)n]
him were made , and without him was made not even
他 是 制成 , 和 没有 他 曾是 制成 不是 甚至

因他而造，没有他，就连……

[fɔːr] ἓν18 ὃ19 - . - Ἐν1 αὐτῷ21 ζωὴ22 - , [θriː] καὶ6
4 ἓν18 ὃ19 γέγονεν . 20 Ἐν1 αὐτῷ21 ζωὴ22 ἦν , 3 καὶ6
4 ἓν18 ὃ19 - . - Ἐν1 αὐτῷ21 ζωὴ22 - , 3 καὶ6

ἓν18 ὃ19 γέγονεν.20 Ἐν1 αὐτῷ21 ζωὴ22 ἦν, 3 καὶ6

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
one thing which has been made .
一 事物 哪个 有 到过 制成 .

已经制作出来的一件东西。

[ɪn][hɪm][laɪf][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
In him life was , and
在 他 生活 曾是 , 和

生命在他身上，并且

[faɪv] ἡ23 ζωὴ22 ἦν3 τὸ24 φῶς25 τῶν26 - · - καὶ6 τὸ24
5 ἡ23 ζωὴ22 ἦν3 τὸ24 φῶς25 τῶν26 ἀνθρώπων · 27 καὶ6 τὸ24
5 ἡ23 ζωὴ22 ἦν3 τὸ24 φῶς25 τῶν26 - · - καὶ6 τὸ24

ἡ23 ζωὴ22 ἦν3 τὸ24 φῶς25 τῶν26 ἀνθρώπων·27 καὶ6 τὸ24

[ðə; ði][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
the life was the light of men ; and the
这 生活 曾是 这 光 的 男人 ; 和 这

生命是人类之光；而

φως25 ἐν1 τῇ28 σκοτίᾳ29 - , - καὶ6 ἡ23 σκοτία31
φως25 ἐν1 τῇ28 σκοτίᾳ29 φαίνει , 30 καὶ6 ἡ23 σκοτία31
φως25 ἐν1 τῇ28 σκοτίᾳ29 - , - καὶ6 ἡ23 σκοτία31

φως25 ἐν1 τῇ28 σκοτίᾳ29 φαίνει, 30 καὶ6 ἡ23 σκοτία31

[lait] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs]
light in the darkness shines , and the darkness
光 在 这 黑暗 闪耀 , 和 这 黑暗

黑暗中透出光，黑暗也随之消逝。

αὐτὸ32 οὐ33 - . -
αὐτὸ32 οὐ33 κατέλαβεν . 34
αὐτὸ32 οὐ33 - . -

αὐτὸ32 οὐ33 κατέλαβεν.34

[ˌaɪ 'tiː][nɒt] [əd'mɪtɪd] .
it not admitted .
它 不是 承认 .

不予承认。

[də'rekʃ(ə)nz] . - - [spel] [ðə; ði] [griːk] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔnsənənts] , (
Directions . - - Spell the Greek , giving the English equivalents of the consonants , (
方向 . - - 拼写 这 希腊语 , 给予 这 英语 等价物 的 这 辅音 , (
[æz; əz][ɪn] § [wʌn] ,
as in § 1 ,
作为 在 § 1 ,

说明——拼写希腊语，并给出辅音的英文对应词（如第 1 节所述）。

) [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt] [fə'netɪk] ['væljuː][ɔː(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] .
) and the exact phonetic value or sound of the vowels .
) 和 这 精确的 语音 价值 或者 声音 的 这 元音 .

）以及元音的确切音值或发音。

[kɔːl] [ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] [eɪtʃ] .
Call the rough breathing h .
称呼 这 粗糙的 呼吸 h .

把粗重的呼吸称为 h。

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['spəʊkən]['æksent][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
Be careful to put the spoken accent where it is written .
是 小心 到 放 这 说 口音 在哪里 它 是 书面 .

注意将口语重音标注在书写的位置。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['præktɪs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lesnz] ,
Continue this practice through all the passages given in the following lessons ,
继续 这 实践 通过 全部 这 段落 给定 在 这 下列的 课程 ,

在接下来的课程中，请继续进行这种练习，直到读完所有段落。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] [prə'naʊnst] ['redɪli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .
until the words can be pronounced readily and accurately .
直到 这 字 能 是 发音 容易 和 准确 .

直到能够流畅准确地发音为止。

[fə'mɪliəraɪz] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Familiarize yourself with the forms of the letters by writing them .
熟悉 你自己 和 这 表格 的 这 信件 经过 写作 他们 .

通过书写来熟悉字母的形状。

[let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][duː; də] [ðɪs] [waɪl] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [grə'mætɪkl] ['lesnz] ,
Let the pupil do this while learning the foregoing grammatical lessons ,
让 这 瞳孔 做 这 尽管 学习 这 前文 语法 课程 ,

让学生在学习上述语法课程的同时完成这项练习。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][let][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and after the recitation of each of them let the teacher direct attention ,
和 后 这 背诵 的 每个 的 他们 让 这 老师 直接的 注意力 ,

每背诵完一个单词后，让老师引导大家集中注意力。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['lesnz] [ɪz] [prə'naʊnst] ,
while the passage at the head of the reading lessons is pronounced ,
尽管 这 通道 在 这 头 的 这 阅读 课程 是 发音 ,

当阅读课开头的段落被朗读出来时，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] ['ɪləstreɪtɪŋ] [iːtʃ] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] - - [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['pærədaɪm] .
to the examples illustrating each point , as they occur - - by way of paradigm .
到 这 示例 图示 每个 观点 , 作为 他们 发生 - - 经过 方式 的 范例 .

举例说明每一点，并按其出现的方式进行范例说明。

['pɑːsɪŋ] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] . [wʌn] .
Parsing Notes on the Above . 1 .
解析 笔记 在 这 多于 . 1 .

对上述内容的解析说明。1.

- - - [prep] .
Ἐν - - prep .
- - - 准备 .

Ἐν--prep.

[eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] ; [stændz] [fɜːst] , § - . [ˌtuː'tuː] .
atonic , § 3 ; stands first , § 98 . 2 .
无张力 , § 3 ; 站立 第一的 , § - . 2 .

缺乏张力，§ 3；首先存在，§ 98.2。

- - - [naʊn] , [frɒm; frəm] [nɒm] . - , 1st [dɛkəl] .
ἀρχῇ - - noun , from nom . ἀρχή , 1st decl .
- - - 名词 , 从 诺姆 . - , 1st 声明 .

ἀρχῇ--名词，来自名词。ἀρχή，1 月 1 日。

[fem] . , § - ; ['sɜːkəmfleks] , § [sɪks] ; ['ləʊk(ə)l][dæt] . , § - ; [ɪm'fætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , § - . [θriː] .
fem . , § 28 ; circumflex , § 6 ; local dat . , § 88 ; emphatic position , § 98 . 3 .
女性 . , § - ; 回旋 , § 6 ; 当地的 数据 . , § - ; 强调 位置 , § - . 3 .

阴性，§ 28；抑扬符，§ 6；局部与格，§ 88；强调位置，§ 98.3。

- - - [vɜːb] , [ɪ'reg] .
ἦν - - verb , irreg .
- - - 动词 , 不规则 .

ἦν--动词，不规则。

[ɪn] - , § - ; 3d [pɜːrs] .
in μι , § 69 ; 3d pers .
在 - , § - ; 3d 人 .

在 μι，§ 69；3d pers。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

['ɪmpəf] .
imperf .
不完全 .

未完成品

['ɪndɪk] . [ækt] . , § - ; - [ə'pendɪd] [ɪ'reg] .
indic . act . , § 47 ; v appended irreg .
指标 . 行为 . , § - ; - 附加 不规则 .

指示行为，第 47 节；v 附加不规则。

[æz; əz] ['endɪŋ] , § - ; [lɒŋ] ['vaʊəl] , § - . [fɔːr] .
as ending , § 49 ; long vowel , § 67 . 4 .
作为 结束 , § - ; 长的 元音 , § - . 4 .

作为结尾，§ 49；长元音，§ 67.4。

- - - [ɑːt] . , [nɒm] . ['mæsk] .
ὁ - - art . , nom . masc .
- - - 艺术 . , 诺姆 . 阳性 .

ὁ--art.，nom. masc.

[sɪŋ] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] [ɪts] [naʊn] , § - ; ['fɒləʊɪŋ] , § - . [faɪv] .
sing . , § 39 ; agrees with its noun , § 73 ; following , § 98 . 5 .
唱歌 . , § - ; 同意 和 它是 名词 , § - ; 下列的 , § - . 5 .

单数，§ 39；与其名词一致，§ 73；紧随其后，§ 98.5。

- - - [naʊn] , 2d [dɛkəl] .
Λόγος - - noun , 2d decl .
- - - 名词 , 2d 声明 .

Λόγος--名词，第二类词。

[nɒm] . [sɪŋ] .
nom . sing .
诺姆 . 唱歌 .

主格单数

['mæsk] . , § - ; ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] - , § - ; ['bælənsɪz] [klɔːz] , § - . [sɪks] .
masc . , § 30 ; subject of ἦν , § 76 ; balances clause , § 98 . 6 .
阳性 . , § - ; 主题 的 - , § - ; 余额 条款 , § - . 6 .

阳性，§ 30；ἦν 的主语，§ 76；平衡条款，§ 98.6。

- - - ['kəndʒ] . , [tʃeɪndʒd] ['æksent] , § [faɪv] ; [pə'zɪʃ(ə)n] , § - . ['sɛvən] .
καί - - conj . , changed accent , § 5 ; position , § 98 . 7 .
- - - 结合 . , 已更改 口音 , § 5 ; 位置 , § - . 7 .

καί--conj.，改变重音，§ 5；位置，§ 98.7。

- - - [prep] . , [lɪt] . , [tə'wɔːdz] ; [gʌv] . [eɪ siː siː] . , § - ; ['æksent] , § [faɪv] . [eit] .
πρός - - prep . , lit . , towards ; gov . acc . , § 27 ; accent , § 5 . 8 .
- - - 准备 . , 点燃 . , 向 ; 政府 . acc . , § - ; 口音 , § 5 . 8 .

πρός--准备，字面意思，朝向；政府。依据，第 27 条；口音，第 5.8 节。

- - - [ɑːt] . , [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
τόν - - art . , acc . sing .
- - - 艺术 . , acc . 唱歌 .

τόν--art.，acc. sing.

['mæsk] . , § - ; [ə'griːmənt] , § - . [naɪn] .
masc . , § 39 ; agreement , § 73 . 9 .
阳性 . , § - ; 协议 , § - . 9 .

阳性，第 39 节；协议，第 73.9 节。

- - - [naʊn] , [lɪt] . , [[ðə; ði]] ['deɪəti; 'diːəti] ; 2d [dɛkəl] .
θεόν - - noun , lit . , [the] deity ; 2d decl .
- - - 名词 , 点燃 . , [这] 神 ; 2d 声明 .

θεόν--名词，字面意思，[the]神； 2d 下降

['mæsk] . , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - ; ['gʌvənmənt] , § - ; [pə'zɪʃ(ə)n] , § - . - .
masc . , § 25 ; acc . sing . , § 30 ; government , § 94 ; position , § 98 . 10 .
阳性 . , § - ; acc . 唱歌 . , § - ; 政府 , § - ; 位置 , § - . - .

阳性，§ 25；宾格单数，§ 30；政府，§ 94；地位，§ 98.10。

- - - [seɪm] [æz; əz][naɪn] ; [nɒm] . [ə'ɡriːɪŋ] [wɪð] [sʌb'dʒɛkt] . , § - ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɑːt] .
θεός - - same as 9 ; nom . agreeing with subj . , § 71 ; without the art .
- - - 相同的 作为 9 ; 诺姆 . 同意 和 主题 . , § - ; 没有 这 艺术 .

θεός--同 9；名词，与主语一致，§ 71；没有冠词。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['predɪkət] ; [ɪm'fætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , § - . - .
because the predicate ; emphatic position , § 98 . 11 .
因为 这 谓词 ; 强调 位置 , § - . - .

因为谓语；强调位置，§ 98.11。

- - - [prəʊn] . , § - ; [ə'ɡriːz] [wɪð] - , [ˌʌndə'stʊd] (§ -) [æz; əz][sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] ['sentəns] ;
Οὗτος - - pron . , § 39 ; agrees with Λόγος , understood (§ 73) as subj . of sentence ;
- - - 发音 . , § - ; 同意 和 - , 理解 (§ -) 作为 主题 . 的 句子 ;

Οὗτος--代词，§ 39；与 Λόγος 一致，理解为（§ 73）句子的主语；

[fɜːst][æz; əz] [kə'nektɪv] ; ['æksent] , § [sɪks] ; [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] , § - . - .
first as connective ; accent , § 6 ; and breathing , § 10 . 12 .
第一的 作为 连接词 ; 口音 , § 6 ; 和 呼吸 , § - . - .

首先用作连接词；重音，§ 6；呼吸，§ 10.12。

- - - [ædʒ] .
Πάντα - - adj .
- - - 形容词 .

Πάντα --adj.

[prəʊn] . , [frɒm; frəm] - , ([stem] , -) ; 3d [dɛkəl] . [nɒm] . [plɜːr] .
pron . , from τάς , (stem , πάντ) ; 3d decl . nom . plur .
发音 . , 从 - , (干 , -) ; 3d 声明 . 诺姆 . 复数 .

代词，源自 τάς，（词干，πάντ）； 3d 下降。名义。复数。

[njuːt] . , § - ; [ˌɪn'dɛf] .
neut . , § 32 ; indef .
中性 . , § - ; 不定式 .

中性，§ 32；不定式。

[wɪ'ðaʊt] [naʊn] [ɪk'sprest] , § - ; ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sentəns] ; [ɪm'fætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , § - . - .
without noun expressed , § 74 ; subject of sentence ; emphatic position , § 98 . 13 .
没有 名词 表达 , § - ; 主题 的 句子 ; 强调 位置 , § - . - .

没有表达名词，§ 74；句子的主语；强调位置，§ 98.13。

- - - - [prep] , [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪð] ['faɪn(ə)l]['letə(r)] [i'laid] , § - . - .
δι ' - - prep , for δια , with final letter elided , § 22 . 14 .
- - - - 准备 , 为了 - , 和 最终的 信 省略 , § - . - .

δι'--prep，表示 δια，省略最后一个字母，§ 22.14。

- - - [ædʒ] .
αὐτοῦ - - adj .
- - - 形容词 .

αὐτοῦ--adj.

[prəʊn] . [juːst] [æz; əz]['pɜːsən(ə)l] ; [dʒen] . ['mæsk] . [sɪŋ] . , § - ; ['kɔːz(ə)l] , § - .
pron . used as personal ; gen . masc . sing . , § 30 ; causal , § 82 .
发音 . 用过的 作为 个人的 ; 基因 . 阳性 . 唱歌 . , § - ; 因果关系 , § - .

人称代词；阳性单数属格，§ 30；因果关系，§ 82。

[dʒen] . [ænd; ənd][dæt] . [ɒv; əv] 1st [ænd; ənd] 2d [dɛkəl] .
Gen . and dat . of 1st and 2d decl .
Gen . 和 数据 . 的 1st 和 2d 声明 .

第一次和第二次声明的通用和日期。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɜːkəmfleks] [wen] ['æksentɪd] [ɒn] [lɑːst] ['sɪləb(ə)l] . - .
are always circumflex when accented on last syllable . 15 .
是 总是 回旋 什么时候 重音 在 最后的 音节 . - .

当重音落在最后一个音节上时，总是带有抑扬符。15.

- - - [vɜːb] , [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] , [lɪt] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] ; [frɒm; frəm] - , ([fɔː(r); fə(r)]
ἐγένετο - - verb , came to be , lit . , was born ; from γίνομαι , (for
- - - 动词 , 来了 到 是 , 点燃 . , 曾是 出生 ; 从 - , (为了
- , ['streŋθ(ə)nd] [§ -] [baɪ] [rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] ,
γίγνομαι , strengthened [§ 63] by reduplication ,
- , 加强 [§ -] 经过 重复 ,

ἐγένετο--动词，出现，字面意思是，诞生；来自 γίνομαι，（对于 γίγνομαι，通过重复加强[§ 63]，

[§ - ,] [ænd; ənd] [ðen] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ;) - . , § - ; [truː] [ruːt] - ,
[§ 67 ,] and then contracted for γιγεν ;) depon . , § 40 ; true root γεν ,
[§ - ,] 和 然后 合同 为了 - ;) - . , § - ; 真的 根 - ,

[§ 67,] 然后收缩为 γιγεν；) 决定，第 40 条；真根 γεν,

[['aʊə(r)] [kɪn] ,] § - , [hɪə(r)] [ə'pɪərɪŋ] [ɪn] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . [mɪd] . , § - ;
[our kin ,] § 57 , here appearing in 2d aor . mid . , § 48 ;
[我们的 亲属 ,] § - , 这里 出现 在 2d 或 . 中 . , § - ;

[我们的亲属，] § 57，此处出现在 2d aor. mid.，§ 48；

- [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['ɔːg] . , ([hens] [ðə; ði] [vɜːb] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndɪk] . , § - ;
ἐ is simple aug . , (hence the verb is in the indic . , § 60 ;
- 是 简单的 八月 . , (因此 这 动词 是 在 这 指标 . , § - ;

ἐ 是简单的增强形式，（因此动词是直陈式，§ 60；

) [θɜːd] - [ɪz] [muːd] - ['vaʊəl] , § - ; - [ɪz] 3d [pɜːrs] .
) third ε is mood - vowel , § 42 ; το is 3d pers .
) 第三 - 是 情绪 - 元音 , § - ; - 是 3d 人 .

) 第三个 ε 是语气元音，§ 42；το 是 3d pers。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[mɪd] . , § - ; [ə'griːmənt] [wɪð] [sʌb'dʒɛkt] . , § - . - .
mid . , § 49 ; agreement with subj . , § 78 . 16 .
中 . , § - ; 协议 和 主题 . , § - . - .

中部，第 49 节；与主体达成一致，第 78.16 节。

- - - [prep] . , [lɪt] . , [ə'pɑːt] ; ['æksent] , § [faɪv] ; [keɪs] ['ɑːftə(r)] , § - . - .
χωρίς - - prep . , lit . , apart ; accent , § 5 ; case after , § 81 . 17 .
- - - 准备 . , 点燃 . , 除 ; 口音 , § 5 ; 案件 后 , § - . - .

χωρίς--准备，字面意思，分开；口音，§ 5；之后的情况，§ 81.17。

- - - ['kɒmpaʊnd] [neg] .
οὐδέ - - compound neg .
- - - 化合物 负面 .

οὐδέ--复合否定。

['pɑːtɪk(ə)l] , [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - . - .
particle , from οὐ and δε . 18 .
粒子 , 从 - 和 - . - .

粒子，来自 οὐ 和 δε.18。

- - - ['njuːmərəl] [ædʒ] . , § - ; 3d [dɛkəl] .
ἕν - - numeral adj . , § 74 ; 3d decl .
- - - 数字 形容词 . , § - ; 3d 声明 .

ἕν--numeral adj., § 74; 3d decl.

[nɒm] . [sɪŋ] .
nom . sing .
诺姆 . 唱歌 .

主格单数

[njuːt] . , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] - . - .
neut . , § 32 ; subj . of ἐγένετο . 19 .
中性 . , § - ; 主题 . 的 - . - .

中性，第 32 条；主题。 ἐγένετο.19。

- - - ['relətɪv] [ædʒ] . , § - ; 2d [dɛkəl] .
ὃ - - relative adj . , § 39 ; 2d decl .
- - - 相对的 形容词 . , § - ; 2d 声明 .

ὃ--关系形容词，第 39 条； 2d 下降

[nɒm] . [sɪŋ] .
nom . sing .
诺姆 . 唱歌 .

主格单数

[njuːt] . , § - ; [ə'griːmənt] , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] - . - .
neut . , § 34 ; agreement , § 73 ; subj . of γέγονε . 20 .
中性 . , § - ; 协议 , § - ; 主题 . 的 - . - .

中性，第 34 条；协议，第 73 条；主题。 γέγονε.20。

- - - [vɜːb] , [seɪm] [æz; əz] - ; [ruːt] - ['vaʊəl] [tʃeɪndʒd] [ɪn][pɜːrf] .
γέγονεν - - verb , same as 15 ; root - vowel changed in perf .
- - - 动词 , 相同的 作为 - ; 根 - 元音 已更改 在 穿孔 .

γέγονεν——动词，同15；根元音在 perf 中发生变化。

[mɪd] . , § - ; - [ɪz] [rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] , § - ; [lɑːst] - [ɪz] [muːd] - ['vaʊəl] [ɒv; əv]['ɪndɪk] . ,
mid . , § 63 ; γε is reduplication , § 60 ; last ε is mood - vowel of indic . ,
中 . , § - ; - 是 重复 , § - ; 最后的 - 是 情绪 - 元音 的 指标 . ,

mid.，§ 63；γε 是重叠，§ 60；最后一个 ε 是 indic. 的语气元音，

§ - ; [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['endɪŋ] , § - ; [hens] 3d [pɜːrs] .
§ 42 ; no additional ending , § 44 ; hence 3d pers .
§ - ; 不 额外的 结束 , § - ; 因此 3d 人 .

第 42 条；没有其他结尾，第 44 条；因此是第三人称单数。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

([pɜːrf] .)
(perf .)
(穿孔 .)

（完成体）

[ækt] . , § - ; ['faɪn(ə)l] - ['ædɪd] [bɪ'fɔː(r)] [pɔːz] , § - . - .
act . , § 52 ; final ν added before pause , § 17 . 21 .
行为 . , § - ; 最终的 - 额外 前 暂停 , § - . - .

行为，第 52 节；停顿前添加最终的 ν，第 17.21 节。

- - - [prəʊn] . , [seɪm] [æz; əz] - ; [dæt] . [sɪŋ] .
αὐτῳ - - pron . , same as 14 ; dat . sing .
- - - 发音 . , 相同的 作为 - ; 数据 . 唱歌 .

αὐτῳ——代词，同14；数据。唱歌。

['mæsk] . , § - ; ['gʌvənmənt] , [æz; əz][ˌtuː'tuː] . - .
masc . , § 30 ; government , as 2 . 22 .
阳性 . , § - ; 政府 , 作为 2 . - .

阳性，§ 30；政府，如 2.22。

- - - [naʊn] , 1st [dɛkəl] .
ζωή - - noun , 1st decl .
- - - 名词 , 1st 声明 .

ζωή --名词，第一类词。

[fem] . [nɒm] . [sɪŋ] . ,
fem . nom . sing . ,
女性 . 诺姆 . 唱歌 . ,

fem. nom. sing.,

§ - ; ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [vɜːb] ['fɒləʊɪŋ] . - .
§ 28 ; subject of verb following . 23 .
§ - ; 主题 的 动词 下列的 . - .

§ 28；动词后面的主语。23.

- - - [ɑːt] . , [fem] . [nɒm] .
ἡ - - art . , fem . nom .
- - - 艺术 . , 女性 . 诺姆 .

ἡ--art.，fem. nom.

[sɪŋ] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - ; [eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] . - .
sing . , § 39 ; agrees with ζωή , § 73 ; atonic , § 3 . 24 .
唱歌 . , § - ; 同意 和 - , § - ; 无张力 , § 3 . - .

单数，§ 39；与 ζωή，§ 73 一致；无音调，§ 3.24。

- - - [ɑːt] . , [njuːt] . [nɒm] . [sɪŋ] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - . - .
τό - - art . , neut . nom . sing . , § 39 ; agrees with φῶς . 25 .
- - - 艺术 . , 中性 . 诺姆 . 唱歌 . , § - ; 同意 和 - . - .

τό--艺术，中性。名义。唱。，§ 39；与 φῶς.25 一致。

- - - [naʊn] , 3d .
φῶς - - noun , 3d .
- - - 名词 , 3d .

φῶς--名词，3d。

[dɛkəl] . [nɒm] . [sɪŋ] .
decl . nom . sing .
声明 . 诺姆 . 唱歌 .

下降的 nom. 单数

[njuːt] . , ([stem] - [fɔː(r); fə(r)] -) ; - [hɪə(r)] ['ædɪd] ([æz; əz][sʌm; səm] [njuːt] .
neut . , (stem φῶτ for φάοτ) ; ς here added (as some neut .
中性 . , (干 - 为了 -) ; - 这里 额外 (作为 一些 中性 .

中性，（茎 φῶτ 为 φάοτ）；这里添加了 ς （作为一些中性词。

['naʊnz] [hæv; həv]) [ænd; ənd] - [drɒpt] , § - ; ['predɪkət] [nɒm] . , § - . - .
nouns have) and τ dropped , § 14 ; predicate nom . , § 71 . 26 .
名词 有) 和 - 掉落 , § - ; 谓词 诺姆 . , § - . - .

名词有）和 τ 被删除，§ 14；谓语名词，§ 71.26。

- - - [ɑːt] . , [dʒen] . [plɜːr] .
τῶν - - art . , gen . plur .
- - - 艺术 . , 基因 . 复数 .

τῶν--art.，gen. plur.

['mæsk] . , § - ; [ə'griːmənt] , § - . - .
masc . , § 39 ; agreement , § 73 . 27 .
阳性 . , § - ; 协议 , § - . - .

阳性，第 39 节；协议，第 73.27 节。

- - - [naʊn] , [frɒm; frəm] - .
ἀνθρώπων - - noun , from ἄν .
- - - 名词 , 从 - .

ἀνθρώπων——名词，来自ἄν。

- ;
θρωπος ;
- ;

θρωπος;

2d [dɛkəl] .
2d decl .
2d 声明 .

2d decl。

[dʒen] . [plɜːr] .
gen . plur .
基因 . 复数 .

普通复数

['mæsk] . , § - ; ['gʌvənmənt] , § - ; ['æksent] , § [fɔːr] . - .
masc . , § 32 ; government , § 86 ; accent , § 4 . 28 .
阳性 . , § - ; 政府 , § - ; 口音 , § 4 . - .

阳性，§ 32；政府，§ 86；重音，§ 4.28。

- - - [ɑːt] .
τῇ - - art .
- - - 艺术 .

τῇ--art。

, [dæt] . [sɪŋ] .
, dat . sing .
, 数据 . 唱歌 .

，dat. sing.

[fem] . , § - ; [ə'griːmənt] , § - . - .
fem . , § 39 ; agreement , § 73 . 29 .
女性 . , § - ; 协议 , § - . - .

女性，第 39 条；协议，第 73.29 条。

- - - [naʊn] [frɒm; frəm] - ; 1st [dɛkəl] .
σκοτία - - noun from σκοτία ; 1st decl .
- - - 名词 从 - ; 1st 声明 .

σκοτία--来自 σκοτία 的名词； 1 日

[dæt] . [sɪŋ] .
dat . sing .
数据 . 唱歌 .

日期。单数。

[fem] . , § - ; ['faɪn(ə)l] - , § - ; - ['sʌbskrɪpt] , § [naɪn] ; ['gʌvənmənt] , § - . - .
fem . , § 29 ; final α , § 29 ; ι subscript , § 9 ; government , § 88 . 30 .
女性 . , § - ; 最终的 - , § - ; - 下标 , § 9 ; 政府 , § - . - .

fem.，§ 29；final α，§ 29；ι 下标，§ 9；government，§ 88.30。

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - ; [ruːt] , - , ['streŋθ(ə)nd] , § - ; - [ɪz] [muːd] - ['vaʊəl]
φαίνει - - verb , from φαίνω ; root , φαν , strengthened , § 64 ; ε is mood - vowel
- - - 动词 , 从 - ; 根 , - , 加强 , § - ; - 是 情绪 - 元音
[ɒv; əv]['ɪndɪk] . ,
of indic . ,
的 指标 . ,

φαίνει--动词，源自 φαίνω；根，φαν，加强，§ 64； ε 是指示语气元音，

---

§ - ; ['faɪn(ə)l] - [ɪz] [tens] - ['endɪŋ] [ɒv; əv] [prez] .
§ 42 ; final ι is tense - ending of pres .
§ - ; 最终的 - 是 紧张 - 结束 的 总统 .

§ 42；词尾 ι 是现在时态的词尾。

3d [sɪŋ] .
3d sing .
3d 唱歌 .

3D 演唱。

[ækt] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - . - .
act . , § 49 ; agrees with φῶς , § 76 . 31 .
行为 . , § - ; 同意 和 - , § - . - .

法案，第 49 条；与 φῶς，第 76.31 条一致。

- - - [naʊn] , [æz; əz] - ; [nɒm] . [sɪŋ] . , [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] [klɔːz] . - .
σκοτία - - noun , as 29 ; nom . sing . , subj . of clause . 32 .
- - - 名词 , 作为 - ; 诺姆 . 唱歌 . , 主题 . 的 条款 . - .

σκοτία——名词，如29；名义。唱., 主语.第 32 条。

- - - [prəʊn] . , [æz; əz] - ; [eɪ siː siː] . [njuːt] .
αὐτό - - pron . , as 21 ; acc . neut .
- - - 发音 . , 作为 - ; acc . 中性 .

αὐτό--代词，如 21；附件中性。

[sɪŋ] . , § - ; ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] - , § - . - .
sing . , § 39 ; object of κατέλαβε , § 97 . 33 .
唱歌 . , § - ; 目的 的 - , § - . - .

唱。, § 39； κατέλαβε 的对象，§ 97.33。

- - - ['sɪmp(ə)l][neg] .
οὐ - - simple neg .
- - - 简单的 负面 .

οὐ-- 简单否定。

[ædv] . ; [eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] . - .
adv . ; atonic , § 3 . 34 .
建议 . ; 无张力 , § 3 . - .

副词；无张力，§ 3.34。

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - ; [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [daʊn] , [ænd; ənd] - ,
κατέλαβεν - - verb , from καταλαμβάνω ; comp . of κατά , down , and λαμβάνω ,
- - - 动词 , 从 - ; 电脑 . 的 - , 向下 , 和 - ,
[ai] [rɪ'siːv] ;
I receive ;
我 收到 ;

κατέλαβεν--动词，源自 καταλαμβάνω；比较。 κατά、向下和 λαμβάνω，我收到；

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [vɜːb] [ɪz] - , [hɪə(r)] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . ,
the root of the simple verb is λαβ , here appearing in the 2d Aor . ,
这 根 的 这 简单的 动词 是 - , 这里 出现 在 这 2d 或 . ,

该简单动词的词根是λαβ，这里出现在第二不定过去式中。

---

§ - ; ['ɔːg] . , § - , [ɪk'skluːdɪŋ] ['faɪn(ə)l] - [ɒv; əv] [prep] . , § - ; [lɑːst] - ['laɪkwaɪz] [ʃəʊz] ['ɪndɪk] . ,
§ 57 ; aug . , § 60 , excluding final α of prep . , § 61 ; last ε likewise shows indic . ,
§ - ; 八月 . , § - , 不包括 最终的 - 的 准备 . , § - ; 最后的 - 同样地 演出 指标 . ,

§ 57；8月，§ 60，不包括介词的最后一个α，§ 61；最后一个ε同样表示指示词，

---

§ - ; [nəʊ] [tens] - ['endɪŋ] [ɪn] 3d [pɜːrs] .
§ 42 ; no tense - ending in 3d pers .
§ - ; 不 紧张 - 结束 在 3d 人 .

§ 42；第三人称单数形式中没有时态结尾。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[ækt] .
act .
行为 .

行为。

['sekənd(ə)ri] , § - - [ə'pendɪd] . § - .
secondary , § 49 v appended . § 17 .
次要 , § - - 附加 . § - .

次要的，§ 49 v 附加。§ 17。

[ðə; ði] [tens] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [kraɪst] .
The tense expresses the act of the Jews in rejecting Christ .
这 紧张 表达 这 行为 的 这 犹太人 在 拒绝 基督 .

这种时态表达了犹太人拒绝基督的行为。

['les(ə)n] [eɪtθ] .
Lesson VIII .
课 八 .

第八课

['eksəsaɪz] [ɒn][dʒɒn][wʌn] , [sɪks] - - .
Exercise on John 1 , 6 - 11 .
锻炼 在 约翰 1 , 6 - - .

约翰福音 1:6-11 练习。

[sɪks] Ἐγένετο1 ἄνθρωπος2 ἀπεσταλμένος3 παρὰ4 - , [faɪv] ὄνομα6
6 Ἐγένετο1 ἄνθρωπος2 ἀπεσταλμένος3 παρὰ4 θεοῦ , 5 ὄνομα6
6 Ἐγένετο1 ἄνθρωπος2 ἀπεσταλμένος3 παρὰ4 - , 5 ὄνομα6

6 Ἐγένετο1 ἄνθρωπος2 ἀπεσταλμένος3 παρὰ4 θεοῦ, 5 ὄνομα6

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [sent] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ðə; ði] [neɪm]
There was a man sent from God , the name
那里 曾是 一个 男人 发送 从 上帝 , 这 姓名

上帝差遣了一个人，他的名字是

['sɛvən] αὐτῷ7
7 αὐτῷ7
7 αὐτῷ7

αὐτῷ7

- · [eit] οὗτος9 ἦλθεν10 εἰς11 - , - ἵνα13
Ἰωάννης · 8 οὗτος9 ἦλθεν10 εἰς11 μαρτυρίαν , 12 ἵνα13
- · 8 οὗτος9 ἦλθεν10 εἰς11 - , - ἵνα13

Ἰωάννης·8 οὗτος9 ἦλθεν10 εἰς11 μαρτυρίαν, 12 ἵνα13

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][dʒɒn] : [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['testɪməni] [ðæt]
to him was John : this one came for testimony that
到 他 曾是 约翰 : 这 一 来了 为了 见证 那

约翰是来作见证的：

μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 - , - ἵνα13 πάντες18
μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 Φωτός , 17 ἵνα13 πάντες18
μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 - , - ἵνα13 πάντες18

μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 Φωτός, 17 ἵνα13 πάντες18

[hiː; hi] [mait] ['testɪfaɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [ðæt] [ɔːl]
he might testify concerning the Light , that all
他 可能 作证 有关 这 光 , 那 全部

他或许能为那光作证，关于这一切

[eit] πιστεύσωσι19 δὶ20 - . - Οὐκ22 ἦν23 ἐκεῖνος24 τὸ25 - , -
8 πιστεύσωσι19 δὶ20 αὐτοῦ . 21 Οὐκ22 ἦν23 ἐκεῖνος24 τὸ25 Φῶς , 26
8 πιστεύσωσι19 δὶ20 - . - Οὐκ22 ἦν23 ἐκεῖνος24 τὸ25 - , -

πιστεύσωσι19 δὶ20 αὐτοῦ.21 Οὐκ22 ἦν23 ἐκεῖνος24 τὸ25 Φῶς, 26

[mait] [bɪ'liːv] [θruː] [hɪm] .
might believe through him .
可能 相信 通过 他 .

或许会通过他相信。

[nɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [lait] ,
Not was that one the Light ,
不是 曾是 那 一 这 光 ,

那不是光吗?

[naɪn] - ἵνα13 μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 - . - Ἠν23
9 ἀλλ'27 ἵνα13 μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 Φωτός . 17 Ἠν23
9 - ἵνα13 μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 - . - Ἠν23

9 ἀλλ'27 ἵνα13 μαρτυρήσῃ14 περὶ15 τοῦ16 Φωτός.17 Ἠν23

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['testɪfaɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lait] .
but that he might testify concerning the Light .
但 那 他 可能 作证 有关 这 光 .

但他可以就光明作证。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]
There was
那里 曾是

有

τὸ25 Φῶς26 τὸ25 - , - ὃ29 φωτίζει30 πάντα31 - , -
τὸ25 Φῶς26 τὸ25 ἀληθινόν , 28 ὃ29 φωτίζει30 πάντα31 ἄνθρωπον , 32
τὸ25 Φῶς26 τὸ25 - , - ὃ29 φωτίζει30 πάντα31 - , -

τὸ25 Φῶς26 τὸ25 ἀληθινόν, 28 ὃ29 φωτίζει30 πάντα31 ἄνθρωπον, 32

[ðə; ði] [lait] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [wɪtʃ] [laɪts] ['evri] [mæn] ,
the Light the true one , which lights every man ,
这 光 这 真的 一 , 哪个 灯 每一个 男人 ,

那光，那真光，照亮世人的光。

- ἐρχόμενον33 εἰς11 τὸν34 - . - Ἐν36 τῷ37 κόσμῳ38 - , -
10 ἐρχόμενον33 εἰς11 τὸν34 κόσμον . 35 Ἐν36 τῷ37 κόσμῳ38 ἦν , 23
- ἐρχόμενον33 εἰς11 τὸν34 - . - Ἐν36 τῷ37 κόσμῳ38 - , -

10 ἐρχόμενον33 εἰς11 τὸν34 κόσμον.35 Ἐν36 τῷ37 κόσμῳ38 ἦν, 23

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .
coming into the world .
未来 进入 这 世界 .

来到这个世界。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
In the world he was ,
在 这 世界 他 曾是 ,

在他所处的世界里，

καὶ39 ὁ40 κόσμος41 δὶ20 αὐτοῦ21 - , [wʌn] καὶ39 ὁ40 κόσμος41
καὶ39 ὁ40 κόσμος41 δὶ20 αὐτοῦ21 ἐγένετο , 1 καὶ39 ὁ40 κόσμος41
καὶ39 ὁ40 κόσμος41 δὶ20 αὐτοῦ21 - , 1 καὶ39 ὁ40 κόσμος41

καὶ39 ὁ40 κόσμος41 δὶ20 αὐτοῦ21 ἐγένετο, 1 καὶ39 ὁ40 κόσμος41

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [hɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld]
and the world through him was made , and the world
和 这 世界 通过 他 曾是 制成 , 和 这 世界

世界是藉着他造的，世界也是藉着他造的。

- αὐτὸν42 οὐκ22 - . - Εἰς11
11 αὐτὸν42 οὐκ22 ἔγνω . 43 Εἰς11
- αὐτὸν42 οὐκ22 - . - Εἰς11

11 αὐτὸν42 οὐκ22 ἔγνω.43 Εἰς11

τὰ44 ἴδια45 - , - καὶ39 οἱ46
τὰ44 ἴδια45 ἦλθε , 10 καὶ39 οἱ46
τὰ44 ἴδια45 - , - καὶ39 οἱ46

τὰ44 ἴδια45 ἦλθε, 10 καὶ39 οἱ46

[hɪm] [nɒt] [njuː] .
him not knew .
他 不是 知道 .

他并不知道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [əʊn] [θɪŋz] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
To the own things he came , and the
到 这 自己的 事物 他 来了 , 和 这

他回到了自己的事物中，并且

ἴδιοι47 αὐτὸν42 οὐ22 - . -
ἴδιοι47 αὐτὸν42 οὐ22 παρέλαβαν . 48
ἴδιοι47 αὐτὸν42 οὐ22 - . -

ἴδιοι47 αὐτὸν42 οὐ22 παρέλαβαν.48

[əʊn] [pˈɜːsənz] [hɪm] [nɒt] [rɪˈsiːvd] . [wʌn] .
own persons him not received . 1 .
自己的 人 他 不是 已收到 . 1 .

自己的人没有接待他。1.

- - - [siː] [ˈles(ə)n] [sevn] , [nəʊ] . - . [ˌtuːˈtuː] .
Ἐγένετο - - See lesson vii , No . 15 . 2 .
- - - 看 课 七 , 不 . - . 2 .

Ἐγένετο--见第七课，第 15.2 段。

- - - [siː] [sevn] , - ; [sʌbˈdʒɛkt] . [ɒv; əv] [ˈsentəns] .
ἄνθρωπος - - See vii , 27 ; subj . of sentence .
- - - 看 七 , - ; 主题 . 的 句子 .

ἄνθρωπος--见 vii，27；主题。的句子。

[θriː] . - - - [pɑːt] .
3 . ἀπεσταλμένος - - part .
3 . - - - 部分 .

3. ἀπεσταλμένος--部分。

[frɒm; frəm] - , [lɪt] . , [ai] [send] [əˈweɪ] ; [kɒmp] . [ɒv; əv] [prep] , - , [ɒf] , [ænd; ənd] -
from ἀποστέλλω , lit . , I send away ; comp . of prep , ἀπό , off , and στέλλω
从 - , 点燃 . , 我 发送 离开 ; 电脑 . 的 准备 , - , 离开 , 和 -

,
,
,

源自 ἀποστέλλω，字面意思是，我送走；比较。准备、ἀπό、关闭和 στέλλω，

[ai] [send] ; [ruːt] - , [ˈvaʊəl] [tʃeɪndʒd] , § - ; [ˈɔːg] . [kʌts] [ɒf] [ˈfaɪn(ə)l] - [ɒv; əv] [prep] . ,
I send ; root στελ , vowel changed , § 63 ; aug . cuts off final o of prep . ,
我 发送 ; 根 - , 元音 已更改 , § - ; 八月 . 削减 离开 最终的 - 的 准备 . ,

我发送；词根 στελ，元音发生变化，§ 63；增强形式截断介词的词尾 o，

§ - ; [nəʊ] [rɪˌdjuːplɪˈkeɪʃən] , § - ; [pɜːrf] .
§ 61 ; no reduplication , § 60 ; perf .
§ - ; 不 重复 , § - ; 穿孔 .

§ 61；无重复，§ 60；穿孔。

[tens] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈɔːg] . [bɪˈjɒnd] [ˈɪndɪk] . , § - ; [ænd; ənd] [nəʊ] [ˈjuːniən] - [ˈvaʊəl] , § - ; [pɑːs] .
tense because aug . beyond indic . , § 60 ; and no union - vowel , § 42 ; pass .
紧张 因为 八月 . 超过 指标 . , § - ; 和 不 联盟 - 元音 , § - ; 经过 .

紧张是因为 aug. 超出 indic.，§ 60；并且没有联合元音，§ 42；pass。

[pɑːt] .
part .
部分 .

部分。

['endɪŋ] - , (§ - ,) ['æksent] ; - [ɪz] [nɒm] . ['mæsk] .
ending μεν , (§ 55 ,) accent ; ος is nom . masc .
结束 - , (§ - ,) 口音 ; - 是 诺姆 . 阳性 .

结尾 μεν，(§ 55,) 重音； ος 是名词。马斯卡。

[sɪŋ] . , § § - , - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - . [fɔːr] .
sing . , § § 34 , 30 ; agrees with ἄνθρωπος , § 73 . 4 .
唱歌 . , § § - , - ; 同意 和 - , § - . 4 .

唱。，§§ 34、30；同意 ἄνθρωπος，§ 73.4。

- - - [prep] . , [lɪt] . , [nɪə(r)] ; [wɪð] [dʒen] . , =from [nɪə(r)] .
παρά - - prep . , lit . , near ; with gen . , =from near .
- - - 准备 . , 点燃 . , 靠近 ; 和 基因 . , =from 靠近 .

παρά--prep.，字面意思是"近的"；与属格连用，=来自近的。

[faɪv] . - - - [siː] [sevn] , [naɪn] , - ; [hɪə(r)] [dʒen] . , § - . [sɪks] .
5 . θεοῦ - - See vii , 9 , 10 ; here gen . , § 81 . 6 .
5 . - - - 看 七 , 9 , - ; 这里 基因 . , § - . 6 .

5. θεοῦ--见 vii、9、10；此处，第 81.6 节。

- - - [naʊn] ; [njuːt] , 3d [dɛkəl] .
ὄνομα - - noun ; neut , 3d decl .
- - - 名词 ; 中性 , 3d 声明 .

ὄνομα--名词；中性，3 日

[nɒm] . [sɪŋ] .
nom . sing .
诺姆 . 唱歌 .

主格单数

; ([stem] , - , ['faɪn(ə)l] [mjuːt] ['ɔːlweɪz] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['juːfəni] ;) [sʌb'dʒɛkt] .
; (stem , ονοματ , final mute always dropped for euphony ;) subj .
; (干 , - , 最终的 沉默的 总是 掉落 为了 谐音 ;) 主题 .

（词干，ονοματ，最后的静音总是为了悦耳而下降;）主题。

[tuː; tə] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] , (['kɒpjələ] [meɪ] ['friːli] [biː; bi] [sə'plaɪd] .) ['sɛvən] .
to was understood , (copula may freely be supplied .) 7 .
到 曾是 理解 , (系词 可能 自由 是 供应 .) 7 .

理解为，（系词可自由添加。）7.

- - - [pɜːrs] .
αὐτῷ - - pers .
- - - 人 .

αὐτῷ--pers.

[ædʒ] .
adj .
形容词 .

形容词

[prəʊn] .
pron .
发音 .

发音。

; [dæt] . [sɪŋ] .
; dat . sing .
; 数据 . 唱歌 .

; dat. sing.

['mæsk] .
masc .
阳性 .

阳性

[frɒm; frəm] - , [sevn] , - ; ['gʌvənd] , § - . [eit] .
from αὐτός , vii , 14 ; governed , § 92 . 8 .
从 - , 七 , - ; 受统治 , § - . 8 .

摘自 αὐτός，vii，14；受管辖，§ 92.8。

- - - [prɒp] . [naʊn] ; 1st [dɛkəl] .
Ἰωάννης - - prop . noun ; 1st decl .
- - - 支柱 . 名词 ; 1st 声明 .

Ἰωάννης--道具。名词; 1 日

['mæsk] . [nɒm] . [sɪŋ] . , § - ; ['predɪkət] ['ɑːftə(r)] [njuːt] . [vɜːb] , ([ˌʌndə'stʊd] ,) [ə'griːɪŋ] [wɪð]
masc . nom . sing . , § 28 ; predicate after neut . verb , (understood ,) agreeing with
阳性 . 诺姆 . 唱歌 . , § - ; 谓词 后 中性 . 动词 , (理解 ,) 同意 和
[sʌb'dʒɛkt] . , § - . [naɪn] .
subj . , § 71 . 9 .
主题 . , § - . 9 .

阳性单数主格，§ 28；中性动词后的谓语，（理解为）与主语一致，§ 71.9。

- - - [siː] [sevn] , - . - .
οὗτος - - See vii , 11 . 10 .
- - - 看 七 , - . - .

οὗτος——参见 vii，11.10。

- - - [vɜːb] , [ə'saɪnd] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] ['riːəli] [frɒm; frəm] [dɪ'fektɪv] - ; [ruːt] ,
ἦλθεν - - verb , assigned to ἔρχομαι , but really from defective ἐλεύθω ; root ,
- - - 动词 , 分配 到 - , 但 真的 从 有缺陷的 - ; 根 ,
- ; ['tempərəl] ['ɔːg] . ,
ελθ ; temporal aug . ,
- ; 颞 八月 . ,

ἦλθεν--动词，分配给ἔρχομαι，但实际上来自有缺陷的ἐλεύθω；根，ελθ；暂时八月，

[ε+ε=η ,] § - ; [hens] ['ɪndɪk] . , [æz; əz]['juːniən] - ['vaʊəl] (-) ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] , § - ;
[ε+ε=η ,] § 60 ; hence indic . , as union - vowel (ε) following also shows , § 42 ;
[ε+ε=η ,] § - ; 因此 指标 . , 作为 联盟 - 元音 (-) 下列的 还 演出 , § - ;

[ε+ε=η,]§60；因此，正如下面的并元音 (ε) 所示，第 42 节；

['sɪmp(ə)l] [ruːt] 2d [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; [hens] [nəʊ] [tens] ['endɪŋ] [ɪn] 3d [pɜːrs] .
simple root 2d aor . , § 57 ; hence no tense ending in 3d pers .
简单的 根 2d 或 . , § - ; 因此 不 紧张 结束 在 3d 人 .

简单词根 2d aor.，§ 57；因此 3d pers 中没有时态词尾。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[ækt] . , § - ; - [ə'pendɪd] , § - ; ['æksent] , § [sɪks] . - .
act . , § 49 ; ν appended , § 17 ; accent , § 6 . 11 .
行为 . , § - ; - 附加 , § - ; 口音 , § 6 . - .

法案，第 49 节；ν 附加，第 17 节；重音，第 6.11 节。

- - - [prep] . , [lɪt] . , [tuː; tə] , [ðæt] [ɪz] , [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ; [eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] . -
εἰς - - prep . , lit . , to , that is , here , for the purpose of ; atonic , § 3 . 12
- - - 准备 . , 点燃 . , 到 , 那 是 , 这里 , 为了 这 目的 的 ; 无张力 , § 3 . -
.
:
.

εἰς--prep.，字面意思是，到，即，在这里，为了；无力的，§ 3.12。

- - - [naʊn] ; 1st [dɛkəl] .
μαρτυρίαν - - noun ; 1st decl .
- - - 名词 ; 1st 声明 .

μαρτυρίαν--名词；1 日

[fem] . [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , [frɒm; frəm] - , § - ; ['gʌvənd] , § - . - .
fem . acc . sing . , from ἱα , § 28 ; governed , § 96 . 13 .
女性 . acc . 唱歌 . , 从 - , § - ; 受统治 , § - . - .

fem. acc. sing.，源自 ἱα，§ 28；受管辖，§ 96.13。

- - - ['kəndʒ] . , ['miːnɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ; [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [dɪ'pendənt] [klɔːz] . - .
ἵνα - - conj . , meaning , in order that ; introducing dependent clause . 14 .
- - - 结合 . , 意义 , 在 命令 那 ; 介绍 依赖 条款 . - .

ἵνα--连词，意思是，为了；引导从句。14.

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - ; [fɜːst] - [ɪz] [ruːt] - ['vaʊəl] , ['leŋθənd] [bɪ'fɔː(r)] [tens] -
μαρτυρήσῃ - - verb , from μαρτυρέω ; first η is root - vowel , lengthened before tense -
- - - 动词 , 从 - ; 第一的 - 是 根 - 元音 , 加长 前 紧张 -
[saɪn] , (§ - ,
sign , (§ 66 ,
符号 , (§ - ,

μαρτυρήσῃ--动词，源自 μαρτυρέω；第一个 η 是根元音，在时态符号之前加长，(§ 66，

) [wɪtʃ] [ɪz] - [ɒv; əv] 1st [fʌt] . , § - ; - [ɪz]['juːniən] - ['vaʊəl] [ɒv; əv][sʌb'dʒɛkt] . ,
) which is σ of 1st fut . , § 59 ; ῃ is union - vowel of subj . ,
) 哪个 是 - 的 1st 未来 . , § - ; - 是 联盟 - 元音 的 主题 . ,

) 即第一将来时的 σ，§ 59；ῃ 是主语的并列元音，

(§ - ,) [ðə; ði] [səb'skraɪbd] - ['biːɪŋ] 3d [pɜːrs] .
(§ 44 ,) the subscribed ι being 3d pers .
(§ - ,) 这 已订阅 - 存在 3d 人 .

(§ 44，) 所认领的 ι 为 3d pers。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[ækt] . , § - ; ['æksent] , § [fɔːr] . - .
act . , § 49 ; accent , § 4 . 15 .
行为 . , § - ; 口音 , § 4 . - .

法案，第 49 条；重音，第 4.15 条。

- - - [prep] . , [lɪt] . , [ə'raʊnd] ; ['gʌvnz] [dʒen] . , § - . - .
περῖ - - prep . , lit . , around ; governs gen . , § 82 . 16 .
- - - 准备 . , 点燃 . , 大约 ; 统治 基因 . , § - . - .

περῖ--prep.，字面意思是“周围”；支配属格，§ 82.16。

- - - [ɑːt] . ; [dʒen] . [sɪŋ] .
τοῦ - - art . ; gen . sing .
- - - 艺术 . ; 基因 . 唱歌 .

τοῦ--art.；gen. sing.

[njuːt] . , § - . - .
neut . , § 39 . 17 .
中性 . , § - . - .

中性，§ 39.17。

- - - [naʊn] , [siː] [sevn] , - .
Φωτός - - noun , see vii , 25 .
- - - 名词 , 看 七 , - .

Φωτός——名词，见 vii, 25。

[dʒen] . ([sɪŋ] .)
Gen . (sing .)
Gen . (唱歌 .)

普通（单数）

[ænd; ənd][dæt] . ([sɪŋ] . [ænd; ənd][plɜːr] .) [ɒv; əv] ['mɔnəu,siləbl] [ɒv; əv] 3d [dɛkəl] .
and dat . (sing . and plur .) of monosyllables of 3d decl .
和 数据 . (唱歌 . 和 复数 .) 的 单音节词 的 3d 声明 .

和 dat.（单数和复数）3d decl 的单音节。

['æksent][ðə; ði] ['ʌltɪmət] . - .
accent the ultimate . 18 .
口音 这 最终的 . - .

强调最终效果。18.

- - -
πάντες - -
- - -

πάντες--

[siː] [sevn] , - ; [nɒm] . ['mæsk] . [plɜːr] . , [men] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] [klɔːz] . - .
See vii , 12 ; nom . masc . plur . , men being understood , § 74 ; subj . of clause . 19 .
看 七 , - ; 诺姆 . 阳性 . 复数 . , 男人 存在 理解 , § - ; 主题 . 的 条款 . - .

参见 vii, 12；nom. masc. plur.，men 被理解为，§ 74；第 19 款的主语。

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - ; ['sekənd] - [ɪz][saɪn][ɒv; əv] 1st [fʌt] . , § - ; - [saɪn] [ɒv; əv][sʌb'dʒɛkt] . ,
πιστεύσωσι - - verb , from πιστεύω ; second σ is sign of 1st fut . , § 59 ; ω sign of subj . ,
- - - 动词 , 从 - ; 第二 - 是 符号 的 1st 未来 . , § - ; - 符号 的 主题 . ,

πιστεύσωσι--动词，源自 πιστεύω；第二个 σ 是第 1 个未来的符号，第 59 节； ω 主题符号，

§ - ; - 3d [plɜːr] . [ækt] . , § - . - .
§ 44 ; σι 3d plur . act . , § 49 . 20 .
§ - ; - 3d 复数 . 行为 . , § - . - .

第44节； σι 3d 复数。法案，§ 49.20。

- - - [siː] [sevn] , - . - .
δὶ - - See vii , 13 . 21 .
- - - 看 七 , - . - .

δὶ——参见 vii，13.21。

- - - [siː] [sevn] , - . - .
αὐτοῦ - - See vii , 14 . 22 .
- - - 看 七 , - . - .

αὐτοῦ——参见 vii，14.22。

- - - [neg] .
Οὐκ - - neg .
- - - 负面 .

Οὐκ--否定。

[ædv] . , [seɪm] [æz; əz] - , ([sevn] , - ,) [wɪð] [juː'fɒnɪk] - [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] . - .
adv . , same as οὐ , (vii , 83 ,) with euphonic κ before a vowel . 23 .
建议 . , 相同的 作为 - , (七 , - ,) 和 悦耳的 - 前 一个 元音 . - .

副词，与 οὐ 相同，（vii，83,）元音前有悦耳的 κ。23.

- - - [siː] [sevn] , [θriː] . - .
ἦν - - See vii , 3 . 24 .
- - - 看 七 , 3 . - .

ἦν——参见 vii，3.24。

- - - - , [ædʒ] .
ἐκεῖνος - - demonst , adj .
- - - - , 形容词 .

ἐκεῖνος--恶魔，形容词。

[prəʊn] . , § - ;
pron . , § 39 ;
发音 . , § - ;

代词，第 39 节；

[næn]
nan
楠

nan

- . - - - [siː] [sevn] , - . - .
25 . τὸ - - See vii , 24 . 26 .
- . - - - 看 七 , - . - .

25. τὸ——参见 vii，24.26。

- - - [siː] [sevn] , - .
Φῶς - - See vii , 25 .
- - - 看 七 , - .

Φῶς——参见七、25。

- . ἀλλ᾽ - - ['kəndʒ] .
27 . ἀλλ᾽ - - conj .
- . ἀλλ᾽ - - 结合 .

27. ἀλλ᾽--conj.

[fɔː(r); fə(r)] - , ['faɪn(ə)l] ['vaʊəl] [iˈlaid] , § - . - .
for ἀλλά , final vowel elided , § 22 . 28 .
为了 - , 最终的 元音 省略 , § - . - .

对于 ἀλλά，省略尾元音，§ 22.28。

- - - [ædʒ] . , [frɒm; frəm] - ; [njuːt] .
ἀληθινόν - - adj . , from ἀληθινός ; neut .
- - - 形容词 . , 从 - ; 中性 .

ἀληθινόν--adj.，源自 ἀληθινός；中性。

2d [dɛkəl] . , § - ; [nɒm] . [sɪŋ] . , § - ; [ə'griːɪŋ] [wɪð] - , § - . - .
2d decl . , § 34 ; nom . sing . , § 30 ; agreeing with Φῶς , § 73 . 29 .
2d 声明 . , § - ; 诺姆 . 唱歌 . , § - ; 同意 和 - , § - . - .

2d decl.，§ 34；nom. sing.，§ 30；与 Φῶς，§ 73.29 一致。

- - - [siː] [sevn] , - . - .
ö - - See vii , 19 . 30 .
- - - 看 七 , - . - .

ö——参见 vii，19.30。

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - ; ['streŋθ(ə)nd] [ruːt] , § - ; - ['juːniən] ['vaʊəl] [ɒv; əv]['ɪndɪk] .
φωτίζει - - verb , from φωτίζω ; strengthened root , § 58 ; ε union vowel of indic .
- - - 动词 , 从 - ; 加强 根 , § - ; - 联盟 元音 的 指标 .
, § - ;
, § 42 ;
, § - ;

φωτίζει--动词，来自 φωτίζω；强化根部，§ 58； ε 指示联合元音，§ 42；

['faɪn(ə)l] - 3d [sɪŋ] .
final ι 3d sing .
最终的 - 3d 唱歌 .

最后 ι 3d 单数。

([prez] .)
(pres .)
(总统 .)

(总统)

[ækt] . , § - . - .
act . , § 49 . 31 .
行为 . , § - . - .

法案，第 49.31 条。

- - - [ˌɪn'dɛf] .
πάντα - - indef .
- - - 不定式 .

πάντα--indef。

[ædʒ] . , [siː] [nəʊ] . - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
adj . , see No . 18 ; acc . sing .
形容词 . , 看 不 . - ; acc . 唱歌 .

形容词，参见第 18 条；宾格单数。

['mæsk] .
masc .
阳性 .

阳性

[ə'griːɪŋ] [wɪð] - , § - . - .
agreeing with ἄνθρωπον , § 73 . 32 .
同意 和 - , § - . - .

同意ἄνθρωπον，§ 73.32。

- - - [naʊn] , [siː] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - ; ['gʌvənd] , § - . - .
ἄνθρωπον - - noun , see No . 2 ; acc . sing . , § 30 ; governed , § 97 . 33 .
- - - 名词 , 看 不 . 2 ; acc . 唱歌 . , § - ; 受统治 , § - . - .

ἄνθρωπον--名词，见第2条；附件唱。，§ 30；受管辖，§ 97.33。

- - - [pɑːt] .
ἐρχόμενον - - part .
- - - 部分 .

ἐρχόμενον--部分。

[frɒm; frəm] - , [siː] [nəʊ] . - ; [dɪ'pəʊnənt] , § - ; [prez] . [pɑːs] . , § - ; [sɪŋ] . ,
from ἔρχομαι , see No . 10 ; deponent , § 40 ; pres . pass . , § 55 ; sing . ,
从 - , 看 不 . - ; 证人 , § - ; 总统 . 经过 . , § - ; 唱歌 . ,

来自 ἔρχομαι，参见第 10 条；证人，第 40 节；现在时被动语态，第 55 节；单数，

§ - ; ['aɪðə(r)][eɪ siː siː] . ['mæsk] . , ([ænd; ənd] [ðen] [ə'griːɪŋ] [wɪð] - ,) [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪz] ['betə(r)] ,
§ 30 ; either acc . masc . , (and then agreeing with ἄνθρωπον ,) or , as is better ,
§ - ; 任何一个 acc . 阳性 . , (和 然后 同意 和 - ,) 或者 , 作为 是 更好的 ,

§ 30；可以是阳性宾格（然后与 ἄνθρωπον 一致），或者，更好的是，

([siː] [dʒɒn][θriː] , - ,) [nɒm] . [njuːt] . , ([ænd; ənd] [ðen] [ə'griːɪŋ] [wɪð] - .) - .
(see John iii , 19 ,) nom . neut . , (and then agreeing with φῶς .) 34 .
(看 约翰 三、 , - ,) 诺姆 . 中性 . , (和 然后 同意 和 - .) - .

（参见约翰福音 3:19）中性名词，（然后与 φῶς 一致。）34.

- - - [siː] [sevn] , [eit] . - .
τόν - - See vii , 8 . 35 .
- - - 看 七 , 8 . - .

τόν——参见 vii，8.35。

- - - [naʊn] , [frɒm; frəm] - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
κόσμον - - noun , from κόσμος ; acc . sing .
- - - 名词 , 从 - ; acc . 唱歌 .

κόσμον--名词，来自 κόσμος；附件唱歌。

2d [dɛkəl] . , § - ; ['gʌvənd] , § - . - .
2d decl . , § 30 ; governed , § 94 . 36 .
2d 声明 . , § - ; 受统治 , § - . - .

2d decl.，第 30 节；受第 94.36 节管辖。

- - - [siː] [sevn] , [wʌn] . - .
ἐν - - See vii , 1 . 37 .
- - - 看 七 , 1 . - .

ἐν——参见 vii，1.37。

- - - [ɑːt] .
τῷ - - art .
- - - 艺术 .

τῷ--art。

, [dæt] . [sɪŋ] .
, dat . sing .
, 数据 . 唱歌 .

，dat. sing.

['mæsk] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - . - .
masc . , § 39 ; agrees with κοσμῳ , § 73 . 38 .
阳性 . , § - ; 同意 和 - , § - . - .

masc.，§ 39；同意 κοσμῳ，§ 73.38。

- - - [naʊn] , [siː] [nəʊ] . - ; [dæt] . [sɪŋ] . , § [eit] . - .
κόσμῳ - - noun , see No . 35 ; dat . sing . , § 8 . 39 .
- - - 名词 , 看 不 . - ; 数据 . 唱歌 . , § 8 . - .

κόσμῳ--名词，见第35条；数据。唱。，§ 8.39。

- - - [siː] [sevn] , [sɪks] .
καί - - See vii , 6 .
- - - 看 七 , 6 .

καί——参见 vii，6。

- . - - - [siː] [sevn] , [fɔːr] . - .
40 . ὁ - - See vii , 4 . 41 .
- . - - - 看 七 , 4 . - .

40. ὁ——参见 vii，4.41。

- - - [naʊn] , [siː] [nəʊ] . - ; [sʌb'dʒɛkt] . , § - . - .
κόσμος - - noun , see No . 35 ; subj . , § 27 . 42 .
- - - 名词 , 看 不 . - ; 主题 . , § - . - .

κόσμος——名词，见第35条；主题，§ 27.42。

- - - [praʊn] . , [siː] [nəʊ] . ['sɛvən] ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
αὐτόν - - pron . , see No . 7 ; acc . sing .
- - - 发音 . , 看 不 . 7 ; acc . 唱歌 .

αὐτόν--代词，见第 7 条；附件唱歌。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 97 . 43 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 97.43。

- - - [vɜːb] , [frɒm; frəm] - , (['streŋθ(ə)nd] [§ -] [frɒm; frəm] [ruːt] - , [§ - ,]
ἔγνω - - verb , from γιγνώσκω , (strengthened [§ 70] from root γνω , [§ 67 ,]
- - - 动词 , 从 - , (加强 [§ -] 从 根 - , [§ - ,]

ἔγνω--动词，来自 γιγνώσκω，(从根 γνω 加强 [§ 70]，[§ 67,]

[næn]
nan
楠

nan

- [ɪz] [ruːt] [ænd; ənd] ['juːniən] - ['vaʊəl] , § - ; [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['endɪŋ] , [hens] 3d [sɪŋ] .
ω is root and union - vowel , § 67 ; no other ending , hence 3d sing .
- 是 根 和 联盟 - 元音 , § - ; 不 其他 结束 , 因此 3d 唱歌 .

ω 是词根和联合元音，§ 67；没有其他词尾，因此是 3d 单数。

[ækt] . , § - . - .
act . , § 49 . 44 .
行为 . , § - . - .

法案，第 49.44 条。

- - - [ɑːt] . , [plɜːr] .
τὰ - - art . , plur .
- - - 艺术 . , 复数 .

τὰ--art.，复数。

[njuːt] . [eɪ siː siː] . , § - . - .
neut . acc . , § 39 . 45 .
中性 . acc . , § - . - .

中性语，§ 39.45。

- - - [ædʒ] . , [ef ɑːr] . - ; [plɜːr] .
ἴδια - - adj . , fr . ἴδιος ; plur .
- - - 形容词 . , fr . - ; 复数 .

ἴδια--adj., fr. ἴδιος；复数。

[njuːt] . [eɪ siː siː] . , § - ; [ə'griːmənt] , § - ; ['miːnɪŋ] [həʊm] [hɪə(r)] , ([lɪt] . , [ðə; ði] [əʊn] [θɪŋz]
neut . acc . , § 30 ; agreement , § 74 ; meaning home here , (lit . , the own things
中性 . acc . , § - ; 协议 , § - ; 意义 家 这里 , (点燃 . , 这 自己的 事物
[ɒv; əv] [hɪm] ;
of him ;
的 他 ;

中性宾格，§ 30；协议，§ 74；此处指家，(字面意思是，他自己的东西；

) ['gʌvənmənt] , § - . - .
) government , § 44 . 46 .
) 政府 , § - . - .

）政府，§ 44.46。

- - - [ɑːt] . , [nɒm] . [plɜːr] .
οἱ - - art . , nom . plur .
- - - 艺术 . , 诺姆 . 复数 .

οἱ--art.，nom. plur.

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 39 . 47 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 39.47。

- - - [ædʒ] . , [siː] [nəʊ] . - ; [nɒm] . [plɜːr] .
ἴδιοι - - adj . , see No . 45 ; nom . plur .
- - - 形容词 . , 看 不 . - ; 诺姆 . 复数 .

ἴδιοι--形容词，见第 45 条；名义。复数。

['mæsk] . , § - ; ['miːnɪŋ] ['fæməli][hɪə(r)] , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . , § - . - .
masc . , § 30 ; meaning family here , § 74 ; subj . , § 27 . 48 .
阳性 . , § - ; 意义 家庭 这里 , § - ; 主题 . , § - . - .

阳性，§ 30；此处指家庭，§ 74；主语，§ 27.48。

- - - [vɜːb] [frɒm; frəm] - , [kəm'paʊndɪd] [wɪð] - , [nɪə(r)] , ([siː] [nəʊ] . [fɔːr]
παρέλαβον - - verb from παραλαμβάνω , compounded with παρά , near , (see No . 4
- - - 动词 从 - , 复合 和 - , 靠近 , (看 不 . 4
,) [æz; əz][ɪn][sevn] ,
,) as in vii ,
,) 作为 在 七 ,

παρέλαβον——来自 παραλαμβάνω 的动词，与 παρά 复合，接近，（见第 4 条，）如 vii，

- ; 2d [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; ['ɪndɪk] . , § - ; 3d [plɜːr] . , § - .
34 ; 2d aor . , § 57 ; indic . , § 42 ; 3d plur . , § 49 .
- ; 2d 或 . , § - ; 指标 . , § - ; 3d 复数 . , § - .

34；2d aor.，第 57 节；indic.，第 42 节；3d plur.，第 49 节。

['les(ə)n] [ɪks] .
LESSON IX .
课 第九章 .

第九课

['eksəsaɪz] [ɒn] [dʒɒn] [wʌn] , - - - .
EXERCISE ON JOHN 1 , 12 - 18 .
锻炼 在 约翰 1 , - - - .

约翰福音 1:12-18 的练习。

- Ὅσοι1 δὲ2 ἔλαβον3 - , [fɔːr] ἔδωκεν5 αὐτοῖς6 ἐξουσίαν7
12 Ὅσοι1 δὲ2 ἔλαβον3 αὐτόν , 4 ἔδωκεν5 αὐτοῖς6 ἐξουσίαν7
- Ὅσοι1 δὲ2 ἔλαβον3 - , 4 ἔδωκεν5 αὐτοῖς6 ἐξουσίαν7

12 Ὅσοι1 δὲ2 ἔλαβον3 αὐτόν, 4 ἔδωκεν5 αὐτοῖς6 ἐ编辑σουσίαν7

[huː'evə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'siːvd] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['prɪvəlɪdʒ]
Whoever , however , received him , he gave to them privilege
谁 , 然而 , 已收到 他 , 他 给予 到 他们 特权

然而，无论谁接待他，他都给予他们特权。

τέκνα8 θεοῦ9 - , - τοῖς11 πιστεύουσιν12 εἰς13 τὸ14
τέκνα8 θεοῦ9 γενέσθαι , 10 τοῖς11 πιστεύουσιν12 εἰς13 τὸ14
τέκνα8 θεοῦ9 - , - τοῖς11 πιστεύουσιν12 εἰς13 τὸ14

τέκνα8 θεοῦ9 γενέσθαι, 10 τοῖς11 πιστεύουσιν12 εἰς13 τὸ14

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [bɪ'liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
children of God to become , to the ones believing to the
孩子们 的 上帝 到 变得 , 到 这 一个 相信 到 这

成为上帝的儿女，对那些相信的人来说。

- ὄνομα15 - · - οἳ17 οὐκ18
13 ὄνομα15 αὐτοῦ · 16 οἳ17 οὐκ18
- ὄνομα15 - · - οἳ17 οὐκ18

13 ὄνομα15 αὐτοῦ·16 οἳ17 οὐκ18

ἐξ19 - , - οὐδὲ21 -
ἐξ19 αἱμάτων , 20 οὐδὲ21 ἐκ
ἐξ19 - , - οὐδὲ21 -

ἐedit19 αἱμάτων, 20 οὐδὲ21 ἐκ

[neɪm] [ɒv; əv][hɪm] ; [huː] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [blʌdz] , [nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
name of him ; who not out of bloods , nor out of
姓名 的 他 ; WHO 不是 出去 的 血 , 也不 出去 的

他的名字；他既非出于血统，也非出于……

θελήματος22 - , - - - θελήματος22 - , - - -
θελήματος22 σαρκός , 23 οὐδὲ ἐκ θελήματος22 ἀνδρός , 24 ἀλλ'25 ἐκ
θελήματος22 - , - - - θελήματος22 - , - - -

θελήματος22 σαρκός, 23 οὐδὲ ἐκ θελήματος22 ἀνδρός, 24 ἀλλ'25 ἐκ

[wɪl] [ɒv; əv] [fleʃ] , [nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət] [aʊt]
will of flesh , nor out of will of man , but out
将要 的 肉 , 也不 出去 的 将要 的 男人 , 但 出去

出于肉体的意志，而非出于人的意志，而是出于

- - - . - - - Λόγος27 σὰρξ28 - , - -
14 θεοῦ ἐγεννήθησαν . 26 Καὶ ὁ Λόγος27 σὰρξ28 ἐγένετο , 29 καὶ
- - - . - - - Λόγος27 σὰρξ28 - , - -

14 θεοῦ ἐγεννήθησαν.26 Καὶ ὁ Λόγος27 σὰρ编辑28 ἐγένετο, 29 καὶ

[ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
of God were born .
的 上帝 是 出生 .

神的儿女降生了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [fleʃ] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd]
And the Word flesh became , and
和 这 单词 肉 成为 , 和

于是道成了肉身，并且

ἐσκήνωσεν30 ἐν31 - , - (- ἐθεασάμεθα33 - δόξαν34
ἐσκήνωσεν30 ἐν31 ἡμῖν , 32 (καὶ ἐθεασάμεθα33 τὴν δόξαν34
ἐσκήνωσεν30 ἐν31 - , - (- ἐθεασάμεθα33 - δόξαν34

ἐσκήνωσεν30 ἐν31 ἡμῖν, 32 (καὶ ἐθεασάμεθα33 τὴν δό编辑αν34

['tentɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]
tented among us , and we beheld the glory of
帐篷 之中 我们 , 和 我们 观看 这 荣耀 的

祂在我们中间搭起帐篷，我们看见了祂的荣光

- , - ὡς35 μονογενοῦς36 παρά37 - , -) πλήρης39
αὐτοῦ , δόξαν ὡς35 μονογενοῦς36 παρά37 Πατρός , 38) πλήρης39
- , - ὡς35 μονογενοῦς36 παρά37 - , -) πλήρης39

αὐτοῦ, δό编辑αν ὡς35 μονογενοῦς36 παρά37 Πατρός, 38) πλήρης39

[hɪm] , ['glɔːri] [æz; əz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊnli] - [bɔːn] [nɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,) [fʊl]
him , glory as of an only - born near from a Father ,) full
他 , 荣耀 作为 的 一个 仅有的 - 出生 靠近 从 一个 父亲 ,) 满的

他，如同独生子般亲近天父的荣耀，）满溢

- χάριτος40 - - . - Ἰωάννης42 μαρτυρεῖ43 περὶ44
15 χάριτος40 καὶ ἀληθείας . 41 Ἰωάννης42 μαρτυρεῖ43 περὶ44
- χάριτος40 - - . - Ἰωάννης42 μαρτυρεῖ43 περὶ44

15 χάριτος40 καὶ ἀληθείας.41 Ἰωάννης42 μαρτυρεῖ43 περὶ44

[ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .
of grace and truth .
的 优雅 和 真相 .

恩典与真理。

[dʒɒn] ['testifai] [ə'baʊt]
John testifies about
约翰 作证 关于

约翰作证说

- , - κέκραγε45 - · - Οὗτος47 ἦν48 ὃν49 - · - -
αὐτοῦ , καὶ κέκραγε45 λέγων · 46 Οὗτος47 ἦν48 ὃν49 εἶπον · 50 Ὁ
- , - κέκραγε45 - · - Οὗτος47 ἦν48 ὃν49 - · - -

αὐτοῦ、καὶ κέκραγε45 λέγων·46 Οὗτος47 ἦν48 ὃν49 εἶπον·50 Ὁ

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ænd; ənd][hæz; həz][kraɪd] , ['seɪɪŋ] .
and has cried , saying .
和 有 哭 , 说 .

然后哭着说。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [huːm] [ai] [sed] ,
This was he whom I said ,
这 曾是 他 谁 我 说 ,

这就是我所说的那个人。

[ðə; ði]
The
这

这

ὀπίσω51 μοῦ52 ἐρχόμενος53 ἔμπροσθέν54 - - , - ὅτι56
ὀπίσω51 μοῦ52 ἐρχόμενος53 ἔμπροσθέν54 μου γέγονεν , 55 ὅτι56
ὀπίσω51 μοῦ52 ἐρχόμενος53 ἔμπροσθέν54 - - , - ὅτι56

ὀπίσω51 μοῦ52 ἐρχόμενος53 ἔμπροσθέν54 μου γέγονεν, 55 ὅτι56

[wʌn][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] [ˈkʌmɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
one behind me coming , before me has become ; because
一 在后面 我 未来 , 前 我 有 变得 ; 因为

一个在我身后，一个在我前面；因为

- πρῶτός57 - - .
16 πρῶτός57 μου ἦν .
- πρῶτός57 - - .

16 πρῶτός57 μου ἦν。

- - - πληρώματος58 - ἡμεῖς59
Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος58 αὐτοῦ ἡμεῖς59
- - - πληρώματος58 - ἡμεῖς59

Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος58 αὐτοῦ ἡμεῖς59

[fɜːst][ɒv; əv][ˌem ˈiː][hiː; hi][wɒz; wəz] .
first of me he was .
第一的 的 我 他 曾是 .

他是我的第一个。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv][hɪm][wiː; wi]
And out of the fullness of him WE
和 出去 的 这 饱腹感 的 他 我们

我们藉着他丰盛的恩典而得救。

- πάντες60 - , - καὶ62 χάριν63 ἀντὶ64 - · - -
17 πάντες60 ἐλάβομεν , 61 καὶ62 χάριν63 ἀντὶ64 χάριτος · ὅτι ὁ
- πάντες60 - , - καὶ62 χάριν63 ἀντὶ64 - · - -

17 πάντες 60 ἐλάβομεν, 61 καὶ62 χάριν63 ἀντὶ64 χάριτος· ὅτι ὁ

[ɔːl] [rɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪs] : [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]
all received , and grace for grace : because the
全部 已收到 , 和 优雅 为了 优雅 : 因为 这

一切都已领受，恩典加恩典：因为

νόμος65 - Μωϋσέως66 - , - - - - - -
νόμος65 δία Μωϋσέως66 εδόθη , 67 ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια
νόμος65 - Μωϋσέως66 - , - - - - - -

νόμος65 δία Μωϋσέως66 εδόθη, 67 ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια

[lɔː] [θruː] ['məʊzɪz][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ]
law through Moses was given ; the grace and the truth
法律 通过 摩西 曾是 给定 ; 这 优雅 和 这 真相

律法是通过摩西赐下的；恩典和真理也包含在其中。

- - Ἰησοῦ68 Χριστοῦ69 - . - θεὸν71 οὐδείς72 ἑώρακε73
18 διὰ Ἰησοῦ68 Χριστοῦ69 ἐγένετο . 70 θεὸν71 οὐδείς72 ἑώρακε73
- - Ἰησοῦ68 Χριστοῦ69 - . - θεὸν71 οὐδείς72 ἑώρακε73

18 διὰ Ἰησοῦ68 Χριστοῦ69 ἐγένετο.70 θεὸν71 οὐδείς72 ἑώρακε73

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'keɪm] .
through Jesus Christ became .
通过 耶稣 基督 成为 .

因着耶稣基督而成为。

[ɡɒd] [nəʊ] - [wʌn][hæz; həz] [siːn]
God no - one has seen
上帝 不 - 一 有 已见

无人见过的上帝

- · - - μονογενὴς75 - , - - ὢν77 εἰς78 -
πώποτε · 74 ὁ μονογενὴς75 Υἱός , 76 ὁ ὢν77 εἰς78 τὸν
- · - - μονογενὴς75 - , - - ὢν77 εἰς78 -

πώποτε·74 ὁ μονογενὴς75 Υἱός, 76 ὁ ὢν77 εἰς78 τὸν

['evə(r)] ; [ðə; ði]['əʊnli] - [bɔːn] [sʌn] , [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
ever ; the only - born Son , the one being into the
曾经 ; 这 仅有的 - 出生 儿子 , 这 一 存在 进入 这

永远；独生子，那进入……的那一位

κόλπον79 - - , ἐκεῖνος80 - . -
κόλπον79 τοῦ Πατρός , ἐκεῖνος80 ἐξηγήσατο . 81
κόλπον79 - - , ἐκεῖνος80 - . -

κόλπον79 τοῦ Πατρός, ἐκεῖνος80 ἐ编辑ήσατο.81

['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [wʌn] [ɪk'spleɪnd] [hɪm] . [wʌn] .
bosom of the Father , that one explained Him . 1 .
怀 的 这 父亲 , 那 一 解释 他 . 1 .

那人向他解释说，他是天父的怀抱。1.

[kɒmp] . - , § - ; [nɒm] . [plɜːr] .
Comp . ὅσος , § 39 ; nom . plur .
计算机 . - , § - ; 诺姆 . 复数 .

Comp. ὅσος, § 39; nom. plur.

['mæsk] . , § - . [ˌtuː'tuː] .
masc . , § 30 . 2 .
阳性 . , § - . 2 .

阳性，§ 30.2。

[nɒt] [fɜːst] , § - . [θriː] .
Not first , § 98 . 3 .
不是 第一的 , § - . 3 .

首先，§ 98.3。

- , [sevn] , - ; [θriː][plɜːr] . [ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] . [fɔːr] .
λαμβάνω , vii , 34 ; 3 plur . 2 aor . act . 4 .
- , 七 , - ; 3 复数 . 2 或 . 行为 . 4 .

λαμβάνω, vii, 34; 3复数。 2 主。第 4 幕。

[sevn] , - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
vii , 14 ; acc . sing .
七 , - ; acc . 唱歌 .

vii, 14; acc. sing.

['mæsk] . , § - ; [gʌv] . , § - . [faɪv] .
masc . , § 39 ; gov . , § 97 . 5 .
阳性 . , § - ; 政府 . , § - . 5 .

masc.，§ 39；gov.，§ 97.5。

- , § - ; [θriː] [sɪŋ] . , § - ; ['ɔːg] . , § - ; [muːd] - ['vaʊəl] , § - ; - , § - . [sɪks] .
διδωμι , § 68 ; 3 sing . , § 49 ; aug . , § 60 ; mood - vowel , § 42 ; ν , § 17 . 6 .
- , § - ; 3 唱歌 . , § - ; 八月 . , § - ; 情绪 - 元音 , § - ; - , § - . 6 .

διδωμι，§ 68； 3 首，第 49 节；八月，第 60 条；语气元音，§ 42； ν，第 17.6 节。

[nəʊ] . [fɔːr] ; [dæt] . [plɜːr] .
No . 4 ; dat . plur .
不 . 4 ; 数据 . 复数 .

第 4 号；复数

['mæsk] . , § - .
masc . , § 92 .
阳性 . , § - .

阳性，第 92 节。

['sɛvən] . - , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - . [eit] .
7 . ἐξονσία , § 28 ; acc . sing . , § 97 . 8 .
7 . - , § - ; acc . 唱歌 . , § - . 8 .

7. ἐ编辑，第 28 条；附件唱。，§ 97.8。

- , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , ['ɑːftə(r)] [njuːt] . [vɜːb] - , § - . [naɪn] .
τέκυον , § 30 ; acc . sing . , after neut . verb γενέσθαι , § 72 . 9 .
- , § - ; acc . 唱歌 . , 后 中性 . 动词 - , § - . 9 .

τέκυον, § 30;附件唱.，在中性词之后。动词 γενέσθαι，§ 72.9。

[sevn] , [naɪn] ; [dʒen] . [sɪŋ] . § - . - .
vii , 9 ; gen . sing . § 86 . 10 .
七 , 9 ; 基因 . 唱歌 . § - . - .

vii，9；一般单数§ 86.10。

[sevn] , - ; [ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] .
vii , 15 ; 2 aor .
七 , - ; 2 或 .

vii，15；2 aor。

[mɪd] . ['ɪnfɪn] . , § - ; ['æksent][pɪ'kjuːliə(r)] . - .
mid . infin . , § 54 ; accent peculiar . 11 .
中 . 无穷大 . , § - ; 口音 奇特 . - .

中。无限，§ 54；口音奇特。11。

[sevn] , [fɔːr] ; [dæt] . [plɜːr] .
vii , 4 ; dat . plur .
七 , 4 ; 数据 . 复数 .

vii, 4; dat. plur.

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 73 . 12 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 73.12。

- ; [stɑːr] . [prez] . , § - ; [ækt] .
πιστεύω ; str . pres . , § 58 ; act .
- ; 斯特 . 总统 . , § - ; 行为 .

πιστεύω；海峡新闻，第 58 段；行为。

[pɑːt] . , § - ; - (§ -) [bɪ'kʌmz] - , § § - , - , - ; [θriː][dɛkəl] . ,
part . , § 55 ; οντς (§ 42) becomes ους , § § 14 , 16 , 19 ; 3 decl . ,
部分 . , § - ; - (§ -) 变成 - , § § - , - , - ; 3 声明 . ,

第 55 部分； οντς (§ 42) 变为 ους, §§ 14, 16, 19； 12 月 3 日，

§ - ; [dæt] . [plɜːr] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - ; [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [naʊn] , § - . - .
§ 55 ; dat . plur . , § 32 ; agrees with αὐτοῖς , § 72 ; as if a noun , § 74 . 13 .
§ - ; 数据 . 复数 . , § - ; 同意 和 - , § - ; 作为 如果 一个 名词 , § - . - .
第 55 条；数据。复数，第 32 条；同意 αὐτοῖς，第 72 条；就像一个名词，§ 74.13。

[eɪtθ] , [naɪn] ; [di'nəuts] [kləʊz] ['juːniən] . - .
viii , 9 ; denotes close union . 14 .
八 , 9 ; 表示 关闭 联盟 . - .
viii，9；表示紧密联合。14.

§ - ; [ə'griː] . , § - . - .
§ 39 ; agree . , § 73 . 15 .
§ - ; 同意 . , § - . - .
第 39 条；同意，第 73.15 条。

[njuːt] . [θriː][dɛkəl] .
neut . 3 decl .
中性 . 3 声明 .
中性 3 下降。

[eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - ; - [drɒpt] [ɪn] [stem] - , § - ; [gʌv] . , § - . - .
acc . sing . , § 32 ; τ dropped in stem υατ , § 18 ; gov . , § 94 . 16 .
acc . 唱歌 . , § - ; - 掉落 在 干 - , § - ; 政府 . , § - . - .
宾格单数，§ 32；词干 υατ 中的 τ 被省略，§ 18；政府，§ 94.16。

[æz; əz][nəʊ] . [sɪks] ; [gʌv] . , § - . - .
As No . 6 ; gov . , § 86 . 17 .
作为 不 . 6 ; 政府 . , § - . - .
参见第 6 条；gov.，第 86.17 节。

[sevn] , - ; [nɒm] . [plɜːr] .
vii , 19 ; nom . plur .
七 , - ; 诺姆 . 复数 .
vii，19；复数名词。

['mæsk] . , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] - , § - . - .
masc . , § 30 ; subj . of ἐγεννήθησαν , § 27 . 18 .
阳性 . , § - ; 主题 . 的 - , § - . - .
masc.，§ 30；主题。ἐγεννήθησαν，§ 27.18。

[eɪtθ] , [eit] . - .
viii , 8 . 19 .
八 , 8 . - .
viii，8.19。

[fɔː(r); fə(r)] - [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , § - ; [eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] . - .
For ἐκ before a vowel , § 18 ; atonic , § 3 . 20 .
为了 - 前 一个 元音 , § - ; 无张力 , § 3 . - .
对于元音前的 ἐκ，参见第 18 节；无音调，参见第 3.20 节。

- , [njuːt] . [θriː][dɛkəl] .
αἷμα , neut . 3 decl .
- , 中性 . 3 声明 .
αἷμα，中性 3 decl.

[laɪk] [nəʊ] . - ; [dʒen] . , § - ; [plɜːr] . [ɪz][,hiːbrei'istik] , [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'sent] ; ['æksent] , § [fɔːr] . - .
like No . 15 ; gen . , § 81 ; plur . is Hebraistic , of natural descent ; accent , § 4 . 21 .
喜欢 不 . - ; 基因 . , § - ; 复数 . 是 希伯来语 , 的 自然的 下降 ; 口音 , § 4 . - .
像第 15 号；一般，§ 81；复数是希伯来语的，自然血统的；重音，§ 4.21。

[sevn] , - , [juːst] [æz; əz]['kəndʒ] . - .
vii , 17 , used as conj . 22 .
七 , - , 用过的 作为 结合 . - .

vii，17，用作连词22。

- , [laɪk] [nəʊ] . - ; [gʌv] . , § - . - .
θέλημα , like No . 15 ; gov . , § 81 . 23 .
- , 喜欢 不 . - ; 政府 . , § - . - .

θέλημα，如15号；政府，第 81.23 条。

- , [fem] . [θriː][dɛkəl] . , § - ; [gʌv] . , § - ; ['æksent]['speʃ(ə)l] . - .
σάρξ , fem . 3 decl . , § 32 ; gov . , § 86 ; accent special . 24 .
- , 女性 . 3 声明 . , § - ; 政府 . , § - ; 口音 特别的 . - .

σάρξ，fem. 3 decl.，§ 32；gov.，§ 86；accent special.24。

- , [ɪ'reg] .
ἀνήρ , irreg .
- , 不规则 .

ἀνήρ，不规则的。

[θriː][dɛkəl] . ; [dʒen] . [sɪŋ] . , § - . - .
3 decl . ; gen . sing . , § 86 . 25 .
3 声明 . ; 基因 . 唱歌 . , § - . - .

3 decl.；gen. sing.，§ 86.25。

[sevn] , - . - .
vii , 20 . 26 .
七 , - . - .

vii，20.26。

- , ['strɪktli] , [ai] [bɪ'get] ; [prɪm] .
γεννάω , strictly , I beget ; prim .
- , 严格 , 我 产生 ; 原始 .

γεννάω，严格意义上讲，我生育；原始的。

[æz; əz][sevn] , - ; [ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] . [θriː][plɜːr] . , (['ænəlaɪz] .) - .
as vii , 15 ; 2 aor . pass . 3 plur . , (analyze .) 27 .
作为 七 , - ; 2 或 . 经过 . 3 复数 . , (分析 .) - .

作为 vii，15；2 aor. pass. 3 plur.，（分析。）27。

[sevn] , [faɪv] . - .
vii , 5 . 28 .
七 , 5 . - .

vii，5.28。

[nəʊ] . - ; [nɒm] . [sɪŋ] . , § - ; - , § - . - .
No . 23 ; nom . sing . , § 32 ; ξ , § 13 . 29 .
不 . - ; 诺姆 . 唱歌 . , § - ; - , § - . - .

23号；名义。唱。，§ 32； § 13.29。

[sevn] , - . - .
vii , 15 . 30 .
七 , - . - .

七、15.30。

- , [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] [tent] ; [wʌn][ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] .
σκηνόω , from σκῆνος , a tent ; 1 aor . act .
- , 从 - , 一个 帐篷 ; 1 或 . 行为 .

σκηνόω，源自 σκῆνος，帐篷； 1 个主动脉。行为。

[θriː] [sɪŋ] . , (['ænəlaɪz] .) - .
3 sing . , (analyze .) 31 .
3 唱歌 . , (分析 .) - .

3 sing., (分析.)31.

[sevn] , [wʌn] . - .
vii , 1 . 32 .
七 , 1 . - .

vii，1.32。

---

§ - ; [gʌv] . , § - . - .
§ 38 ; gov . , § 88 . 33 .
§ - ; 政府 . , § - . - .

§ 38；gov.，§ 88.33。

- , - . , § - ; [wʌn][ˌeɪ'ɔːr] , [mɪd] . , [wʌn][plɜːr] . , (['ænəlaɪz] ;) [sʌb'dʒɛkt] .
θείομαι , depon . , § 40 ; 1 aor , mid . , 1 plur . , (analyze ;) subj .
- , - . , § - ; 1 或 , 中 . , 1 复数 . , (分析 ;) 主题 .

θείομαι, depon., § 40; 1 个 aor，中，1 个复数，(分析;）主语。

- [ˌʌndə'stʊd] , [ʌnɪm'fætɪk] . - .
ἡμεῖς understood , unemphatic . 34 .
- 理解 , 不强调 . - .

ἡμεῖς 理解，不强调。34。

- , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - . - .
δόξα , § 29 ; acc . sing . , § 97 . 35 .
- , § - ; acc . 唱歌 . , § - . - .

δόξα，第 29 段；附件唱。，§ 97.35。

[eɪ'tɒnɪk] , § [θriː] . - .
atonic , § 3 . 36 .
无张力 , § 3 . - .

无张力，§ 3.36。

- , [θriː][dɛkəl] . , [tuː] [tɜːm] . , § - ; [dʒen] . [sɪŋ] .
μονογενής , 3 decl . , two term . , § 34 ; gen . sing .
- , 3 声明 . , 二 学期 . , § - ; 基因 . 唱歌 .

μονογενής, 3 decl., 两项, § 34;将军唱歌。

['mæsk] . , § - ; - [bɪ'kʌmz] - , § [sɪks] . - .
masc . , § 86 ; έος becomes οῦς , § 6 . 37 .
阳性 . , § - ; - 变成 - , § 6 . - .

masc.，§86； έος 变为 οῦς，第 6.37 节。

[teɪks] [dʒen] . , [dæt] . , [ɔː(r)][eɪ siː siː] . - .
Takes gen . , dat . , or acc . 38 .
需要 基因 . , 数据 . , 或者 acc . - .

接受 gen.、dat. 或 acc.38。

- , [θriː][dɛkəl] . , ['kɑːntər] .
πατήρ , 3 decl . , contr .
- , 3 声明 . , 控制 .

πατήρ，3 decl.，contr.

[laɪk] [nəʊ] . - ; [gʌv] . , § - .
like No . 24 ; gov . , § 81 .
喜欢 不 . - ; 政府 . , § - .

类似第 24 号；gov.，第 81 节。

- . [θriː][dɛkəl] . , [laɪk] [nəʊ] . - ; [nɒm] . [sɪŋ] .
39 . 3 decl . , like No . 36 ; nom . sing .
- . 3 声明 . , 喜欢 不 . - ; 诺姆 . 唱歌 .

39. 3 decl.，如第 36 号；nom. sing.

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 73 . 40 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 73.40。

- , (- [drɒpt] , § -) ; [θriː][dɛkəl] .
χάρις , (τ dropped , § 14) ; 3 decl .
- , (- 掉落 , § -) ; 3 声明 .

χάρις，(τ 被删除，第 14 段)； 3 决定。

[fem] .
fem .
女性 .

女。

[sɪŋ] . , § - . - .
sing . , § 83 . 41 .
唱歌 . , § - . - .

单数，§ 83.41。

- , § - ; [dʒen] . [sɪŋ] . , § - ; ['æksent] , § [fɔːr] .
ἀλήθεια , § 29 ; gen . sing . , § 83 ; accent , § 4 .
- , § - ; 基因 . 唱歌 . , § - ; 口音 , § 4 .

ἀλήθεια，第 29 段； gen.sing.，第 83 条；口音，§ 4。

- . [wʌn][dɛkəl] .
42 . 1 decl .
- . 1 声明 .

42. 1 声明

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 28 . 43 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 28.43。

- , § - ; [prez] . [ɪnd] . [ækt] . , § - ; [θriː] [sɪŋ] . , § - ; - [bɪ'kʌmz] - , § - . - .
μαρτυρέω , § 62 ; pres . ind . act . , § 42 ; 3 sing . , § 49 ; έει becomes εῖ , § 20 . 44 .
- , § - ; 总统 . 印度 . 行为 . , § - ; 3 唱歌 . , § - ; - 变成 - , § - . - .

μαρτυρέω，第 62 段；出版社工业区法案，第 42 条； 3 首，第 49 节； έει 变为 εῖ，§ 20.44。

[dʒen] . [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] , § - .
Gen . as if from the center , § 81 .
Gen . 作为 如果 从 这 中心 , § - .

一般而言，仿佛来自中心，§ 81。

- . - , (§ -) [fɔː(r); fə(r)] - , § - ; [pɜːrf] . [ækt] . , § - ; [ɪ'reg] . ,
45 . κράξω , (§ 58) for κραγ , § 57 ; perf . act . , § 60 ; irreg . ,
- . - , (§ -) 为了 - , § - ; 穿孔 . 行为 . , § - ; 不规则 . ,

45. κράψω，(第 58 段) 对于 κραγ，第 57 段；性能。法案，第 60 条；不规则，

---

§ - ; [θriː] [sɪŋ] . , § - . - .
§ 59 ; 3 sing . , § 49 . 46 .
§ - ; 3 唱歌 . , § - . - .

§ 59； 3 单数，§ 49.46。

- , § - ; [prez] . [pɑːt] .
λέγω , § 65 ; pres . part .
- , § - ; 总统 . 部分 .

λέγω，§ 65；现在分词。

[ækt] . , § - ; [nɒm] . ['mæsk] .
act . , § 55 ; nom . masc .
行为 . , § - ; 诺姆 . 阳性 .

act.，§ 55； nom. masc.

[sɪŋ] . , § - ; - [fɔː(r); fə(r)] - , § - , [ænd; ənd][eɪtθ] , [faɪv] . - . § - . - .
sing . , § 32 ; ων for οντς , § 19 , and viii , 5 . 47 . § 39 . 48 .
唱歌 . , § - ; - 为了 - , § - , 和 八 , 5 . - . § - . - .

唱。，§ 32； ων 代表 οντς，第 19 节，以及 viii，5.47.§ 39.48。

[sevn] , [θriː] . - .
vii , 3 . 49 .
七 , 3 . - .

vii，3.49。

[sevn] , - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
vii , 19 ; acc . sing .
七 , - ; acc . 唱歌 .

vii, 19; acc. sing.

['mæsk] . , [ætrɪb] . , § - . - .
masc . , attrib . , § 97 . 50 .
阳性 . , 属性 . , § - . - .

阳性，属性，§ 97.50。

[def] .
Def .
定义 .

定义。

[vɜːb] ; [ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] . [ækt] .
verb ; 2 aor . act .
动词 ; 2 或 . 行为 .

动词；2 不定过去时。

[ɪnd] . , [θriː] [sɪŋ] .
ind . , 3 sing .
印度 . , 3 唱歌 .

独立，3 sing。

[fɔː(r); fə(r)] - , (['ænəlaɪz] .) - .
for εεπ , (analyze .) 51 .
为了 - , (分析 .) - .

对于 εεπ，（分析。）51。

[gʌv] . [dʒen] .
Gov . gen .
政府 . 基因 .

总督

[laɪk] [nəʊ] . - . - . § - . - .
like No . 44 . 52 . § 38 . 53 .
喜欢 不 . - . - . § - . - .

如同第 44.52 条第 38.53 款。

- , - . , § - ; [prez] . [pɑːt] . , § - ; [nɒm] . ['mæsk] . [sɪŋ] . , § - . - .
ἔρχομαι , depon . , § 40 ; pres . part . , § 55 ; nom . masc . sing . , § 30 . 54 .
- , - . , § - ; 总统 . 部分 . , § - ; 诺姆 . 阳性 . 唱歌 . , § - . - .

ἔρχομαι，depon.，§ 40；出版社第 55 部分；名义。马斯卡。唱。，§ 30.54。

[nəʊ] . - ; ['æksent][frɒm; frəm] " [ɪn'klɪtɪk; en'klɪtɪk] , " § [θriː] . - .
No . 51 ; accent from " enclitic , " § 3 . 55 .
不 . - ; 口音 从 " 附着物 , " § 3 . - .

第 51 号；重音来自"附着物"，§ 3.55。

[sevn] , - . - .
vii , 20 . 56 .
七 , - . - .

vii，20.56。

['kəndʒ] . - .
Conj . 57 .
结合 . - .

结合57。

[fɔː(r); fə(r)] - , § - ; [gʌv] . [dʒen] . ['kɑːmpɑːr] . , (§ - ,) [ɔː(r)] [ætrɪb] . , § - . - .
For πρότατος , § 35 ; gov . gen . compar . , (§ 85 ,) or attrib . , § 86 . 58 .
为了 - , § - ; 政府 . 基因 . 比较 . , (§ - ,) 或者 属性 . , § - . - .

对于 πρότατος，第 35 条；政府。将军比较，(§ 85,) 或属性，§ 86.58。

- , [laɪk] [nəʊ] . - ; [gʌv] . , § - . - .
πλήρωμα , like No . 22 ; gov . , § 81 . 59 .
- , 喜欢 不 . - ; 政府 . , § - . - .

πλήρωμα，如22号；政府，§ 81.59。

§ - ; - . , [nəʊ] . - . - .
§ 38 ; emphat . , No . 33 . 60 .
§ - ; - . , 不 . - . - .

第 38 条；重点，第 33.60 号。

[sevn] , - ; [nɒm] . [plɜːr] .
vii , 12 ; nom . plur .
七 , - ; 诺姆 . 复数 .

vii，12；复数名词。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 73 . 61 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 73.61。

[nəʊ] . [θriː] ; [wʌn] [plɜːr] . , § - . - .
No . 3 ; 1 plur . , § 49 . 62 .
不 . 3 ; 1 复数 . , § - . - .

第 3 号；1 个复数，§ 49.62。

['iːv(ə)n] . - .
Even . 63 .
甚至 . - .

甚至.63。

[nəʊ] . - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - ; [dɪ'pendz] [ə'pɒn] - , § - ; - [ɒv; əv] [stem] [drɒpt] , § - . - .
No . 40 ; acc . sing . , § 32 ; depends upon ἐλάβομεν , § 97 ; τ of stem dropped , § 18 . 64 .
不 . - ; acc . 唱歌 . , § - ; 取决于 之上 - , § - ; - 的 干 掉落 , § - . - .

40号；附件唱。，§ 32；取决于ἐλάβομεν，§ 97； τ 茎掉落，§ 18.64。

[gʌv] . [dʒen] . , § - . - . § - . - .
Gov . gen . , § 85 . 65 . § 30 . 66 .
政府 . 基因 . , § - . - . § - . - .

总则，第 85.65 节，第 30.66 节。

- , § - ; ['ætɪk] [dʒen] . , § - ; [gʌv] . , § - . - .
Μωϋσέως , § 32 ; Attic gen . , § 33 ; gov . , § 82 . 67 .
- , § - ; 阁楼 基因 . , § - ; 政府 . , § - . - .

§ 32；阁楼一代，§ 33；政府，§ 82.67。

- , § - ; [redʒ] .
δίδωμι , § 67 ; reg .
- , § - ; reg .

δίδωμι，第 67 节；reg.

[ɪn] [wʌn] [ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] . , § - ; [ɪ'reg] .
in 1 aor . pass . , § 59 ; irreg .
在 1 或 . 经过 . , § - ; 不规则 .

在 1 aor. pass., § 59; 不规则。

[ʃɔːt] [ruːt] ['vaʊəl] , § - ; [lɒŋ] ['juːniən] - ['vaʊəl] , § - ; [θriː] [sɪŋ] . , § - . - .
short root vowel , § 66 ; long union - vowel , § 42 ; 3 sing . , § 52 . 68 .
短的 根 元音 , § - ; 长的 联盟 - 元音 , § - ; 3 唱歌 . , § - . - .

短根元音，§ 66；长连接元音，§ 42；3 单数，§ 52.68。

[ɪ'reg] .
Irreg .
不规则 .

不规则

[dʒen] . [sɪŋ] .
gen . sing .
基因 . 唱歌 .

一般单数

[frɒm; frəm] - , § - . - .
from Ἰησοῦς , § 30 . 69 .
从 - , § - . - .

摘自Ἰησοῦς，§ 30.69。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希腊语入门(Greek in a Nutshell)
第3/4页

\- , § - . - .
Χριστός , § 40 . 70 .
\- , § - . - .

Χριστός，§ 40.70。

[sevn] , - . - .
vii , 15 . 71 .
七 , - . - .

vii，15.71。

[sevn] , [naɪn] . - .
vii , 9 . 72 .
七 , 9 . - .

vii，9.72。

[kɒmp] . [ɒv; əv] - , [sevn] , - , [ænd; ənd] - , ['njuːmərəl] , [ɪ'reg] . - .
Comp . of οὐδέ , vii , 17 , and εἷς , numeral , irreg . 73 .
计算机 . 的 - , 七 , - , 和 - , 数字 , 不规则 . - .

比较。 οὐδέ、vii、17 和 εἷς，数字，不规则73。

\- , [ɪ'reg] .
ὁράω , irreg .
\- , 不规则 .

ὁράω，不规则的。

\- . , § - ; [pɜːrf] . [ækt] . , § - ; [θriː] [sɪŋ] . - .
redup . , § 60 ; perf . act . , § 59 ; 3 sing . 74 .
\- . , § - ; 穿孔 . 行为 . , § - ; 3 唱歌 . - .

重编，第 60 条；性能。法案，第 59 条； 3 唱.74。

[kɒmp] . [ædv] . - .
Comp . adv . 75 .
计算机 . 建议 . - .

竞争优势 75。

[nəʊ] . - . - . § - . - .
No . 36 . 76 . § 30 . 77 .
不 . - . - . § - . - .

第 36.76 条第 30.77 款。

\- , § - ; [laɪk] [nəʊ] . - . - .
εἰμί , § 69 ; like No . 46 . 78 .
\- , § - ; 喜欢 不 . - . - .

εἰμί，第 69 条；如第 46.78 号。

[nəʊ] - . - . § - . - .
No 13 . 79 . § 30 . 80 .
不 - . - . § - . - .

第 13.79.§ 30.80 条。

[eɪtθ] , - . - .
viii , 19 . 81 .
八 , - . - .

viii，19.81。

- .
Depon .
- .

证人。

- , § - ; [wʌn][ˌeɪ'ɔːr] .
ἐξηγήομαι , § 40 ; 1 aor .
- , § - ; 1 或 .

ἐ编辑，第 40 条； 1 个主动脉。

[mɪd] . , § - ; [ɔːg] . [mɜːdʒd] [ɪn][fɜːst] - , § - ; ['ɪndɪk] . , § - ; [θriː] [sɪŋ] . , § - .
mid . , § 59 ; aug . merged in first η , § 61 ; indic . , § 42 ; 3 sing . , § 49 .
中 . , § - ; 八月 . 合并 在 第一的 - , § - ; 指标 . , § - ; 3 唱歌 . , § - .

mid.，§ 59；aug. 合并于 first η，§ 61；indic.，§ 42；3 sing.，§ 49。

['les(ə)n] [eks] .
LESSON X .
课 X .

第十课

['eksəsaɪz] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [preə(r)] , ([mæt] , ['sɪksθ] , [naɪn] - - ; [luːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] .)
EXERCISE ON OUR LORD'S PRAYER , (Matt , vi , 9 - 13 ; Luke xi , 2 - 4 .)
锻炼 在 我们的 领主的 祷告 , (马特 , 六 , 9 - - ; 卢克 十一 , 2 - 4 .)

主祷文练习（马太福音 6:9-13；路加福音 11:2-4）

- - προσεύχεσθε1 - · (- - , [ˌtuː'tuː]
Οὕτως οὖν προσεύχεσθε1 ὑμεῖς · (Ὅταν προσεύχησθε , 2
- - προσεύχεσθε1 - · (- - , 2

Οὕτως οὖν προσεύχεσθε1 ὑμεῖς· (Ὅταν προσεύχησθε, 2

[ðʌs] ['ðeəfɔː(r)] [preɪ] [jiː; ji] : ([wen'evə(r)] [jiː; ji] [preɪ] ,
Thus therefore pray YE : (Whenever ye pray ,
因此 所以 祈祷 耶 : (每当 是的 祈祷 ,

所以，你们祷告的时候，应当这样说：（每当你们祷告的时候，

- · [θriː]) Πάτερ4 - - - - - , [faɪv] ἁγιασθήτω6 -
λέγετε · 3) Πάτερ4 ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς , 5 ἁγιασθήτω6 τὸ
- · 3) Πάτερ4 - - - - - , 5 ἁγιασθήτω6 -

λέγετε·3) Πάτερ4 ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, 5 ἁγιασθήτω6 τὸ

[seɪ] :) ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [let][biː; bi] ['hæləʊd] [ðə; ði]
say :) Father of us , the one in the heavens , let be hallowed the
说 :) 父亲 的 我们 , 这 一 在 这 天 , 让 是 神圣的 这

说：）我们的父，在天上的父，愿人都尊基督为圣。

ὄνομά7 - , ἐλθέτω8 - βασιλεία9
ὄνομά7 σου , ἐλθέτω8 ἡ βασιλεία9
ὄνομά7 - , ἐλθέτω8 - βασιλεία9

ὄνομά7 σου, ἐλθέτω8 ἡ βασιλεία9

- , γενηθήτω10 -
σου , γενηθήτω10 τὸ
- , γενηθήτω10 -

σου, γενηθήτω10 τὸ

[neɪm] [ɒv; əv] [ðiː] ; [let] [kʌm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðiː] ; [let][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði]
name of thee ; let come the kingdom of thee ; let be done the
姓名 的 你 ; 让 来 这 王国 的 你 ; 让 是 完毕 这

你的名；愿你的国降临；愿一切成就

θέλημἄ11 - - - οὐρανῷ12 - - - - , - - ἄρτον14
θέλημἄ11 σου ως ἐν οὐρανῷ12 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς , 13 τὸν ἄρτον14
θέλημἄ11 - - - οὐρανῷ12 - - - - , - - ἄρτον14

θέλημἄ11 σου ως ἐν οὐρανῷ12 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, 13 τὸν ἄρτον14

[wɪl] [ɒv; əv] [ðiː] , [æz; əz] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðə; ði] [bred]
will of thee , as in heaven , also upon the earth ; the bread
将要 的 你 , 作为 在 天堂 , 还 之上 这 地球 ; 这 面包

愿你的旨意，如同在天上一样，也临到地上；愿你的面包

- - ἐπιούσιον15 δὸς16 (δίδου17) - - , - (τὸ19
ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον15 δὸς16 (δίδου17) ἡμῖν σήμερον , 18 (τὸ19
- - ἐπιούσιον15 δὸς16 (δίδου17) - - , - (τὸ19

ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον15 δὸς16 (δίδου17) ἡμῖν σήμερον, 18 (τὸ19)

[ɒv; əv] [juː 'es] , [ðə; ði] ['niːdfl] , [gɪv] ([gɪv]) [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ; [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm]
of us , the needful , give (give) to us to - day ; as to the time
的 我们 , 这 需要 , 给 (给) 到 我们 到 - 天 ; 作为 到 这 时间

我们当中有需要的人，今天就给我们（给予）吧；至于时间……

καθ᾽20 - , -) - ἄφες22 - - ὀφειλήματα23 (- ἁμαρτίας24)
καθ᾽20 ἡμέραν , 21) καὶ ἄφες22 ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα23 (τὰς ἁμαρτίας24)
καθ᾽20 - , -) - ἄφες22 - - ὀφειλήματα23 (- ἁμαρτίας24)

καθ᾽20 ἡμέραν, 21) καὶ ἄφες22 ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα23 (τὰς ἁμαρτίας24)

[baɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd] [fə'gɪv] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] [dets] ([ðə; ði] [sɪnz])
by day ; and forgive to us the debts (the sins)
经过 天 ; 和 原谅 到 我们 这 债务 (这 罪孽)

白天，求主饶恕我们的罪过（罪孽）。

- , - - - ἀφίεμεν25 - ὀφειλέταις26 - , (-
ἡμῶν , ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν25 τοῖς ὀφειλέταις26 ἡμῶν , (καὶ
- , - - - ἀφίεμεν25 - ὀφειλέταις26 - , (-

ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν25 τοῖς ὀφειλέταις ὀφειλέταις26 ἡμῶν, (καὶ

[ɒv; əv] [juː 'es] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [fə'gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['detəz] [ɒv; əv] [juː 'es]
of us , as also we forgive to the debtors of us
的 我们 , 作为 还 我们 原谅 到 这 债务人 的 我们

我们饶恕了我们的债务，正如我们也饶恕了我们的债务人一样。

; ([ænd; ənd] [ðɪs] [duː; də] ,
; (and this do ,
; (和 这 做 ,

(而且这样做,

- αὐτοί27 ἀφίεμεν25 παντὶ28 - λοντι29 - ,) - -
γὰρ αὐτοὶ27 ἀφίεμεν25 παντὶ28 ὀφε λοντι29 ἡμῖν ,) καὶ μὴ
- αὐτοί27 ἀφίεμεν25 παντὶ28 - λοντι29 - ,) - -

γὰρ αὐτοί27 ἀφίεμεν25 παντὶ28 ὀφε λοντι29 ἡμῖν,) καὶ μὴ

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [wiː; wi] [fə'gɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] ;) [ænd; ənd] [nɒt]
for ourselves we forgive to every one owing to us ;) and not
为了 我们自己 我们 原谅 到 每一个 一 欠款 到 我们 ;) 和 不是

我们原谅所有亏欠我们的人;）而不是

εἰσενέγκῃς30 - - - , - - ῥῦσαι32 - -
εἰσενέγκῃς30 ἡμᾶς εἰς πειρασμόν , 31 ἀλλὰ ῥῦσαι32 ἡμᾶς ἀπὸ
εἰσενέγκῃς30 - - - , - - ῥῦσαι32 - -

εἰσενέγκῃς30 ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, 31 ἀλλὰ ῥῦσαι32 ἡμᾶς ἀπὸ

['meɪɪst] [ðaʊ] [liːd] [juː 'es] ['ɪntuː] ['traɪəl] ; [bʌt; bət] [dɪ'lɪvə(r)] [ðaʊ] [juː 'es] [ə'weɪ]
mayest thou lead us into trial ; but deliver thou us away
五月 你 带领 我们 进入 审判 ; 但 递送 你 我们 离开

愿你引领我们进入试炼；但愿你救我们脱离困境

- - · -
τοῦ πονηροῦ · 33
- - · -

τοῦ πονηροῦ·33

[- - ἐστὶν34 - - , [naɪn] - -
[ὅτι σοῦ ἐστὶν34 ἡ βασιλεία , 9 καὶ ἡ
[- - ἐστὶν34 - - , 9 - -

[ὅτι σοῦ ἐστὶν34 ἡ βασιλεία, 9 καὶ ἡ

[frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] : [[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiː] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
from the evil : [because of thee is the kingdom , and the
从 这 邪恶的 : [因为 的 你 是 这 王国 , 和 这

远离邪恶：[因为国度是本乎你的，

- , - - - δόξα36 - - - . - - . -]
δύναμις , 35 καὶ ἡ δόξα36 εἰς τοὺς αἰῶνας . 37 ἀμήν . 38]
- , - - - δόξα36 - - - . - - . -]

δύναμις, 35 καὶ ἡ δό编辑α36 εἰς τοὺς αἰῶνας.37 ἀμήν.38]

['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
power , and the glory to the ages .
力量 , 和 这 荣耀 到 这 年龄 .

权力，以及永世的荣耀。

[ɑː'men; eɪ'men] .]
Amen .]
阿门 .]

阿门。

[rɪ'mɑːk] . - - [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'bʌv] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]
Remark . - - The words above in parentheses are the variations in the passage of
评论 . - - 这 字 多于 在 括号 是 这 变体 在 这 通道 的
[luːk] .
Luke .
卢克 .

注：括号中的文字是路加福音原文的不同版本。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [dɒk'sɒlədʒi][ɪn] ['brækɪts] [ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst]['mænjʊskrɪpts] , [ænd; ənd][ɪz]
The concluding doxology in brackets is not found in the oldest manuscripts , and is
这 总结 颂歌 在 括号 是 不是 成立 在 这 最老 手稿 , 和 是
['prɒbəbli] ['spjʊəriəs] .
probably spurious .
大概 虚假的 .

括号中的结尾颂词在最古老的手稿中找不到，很可能是伪造的。

[wʌn] . - , [lɪt] . , [preɪ] [tə'wɔːdz] ; - . , § - ; [prez] . , § - ; ['ɪndɪk] . , § - ; 2d
1 . προσεύχομαι , lit . , pray towards ; depon . , § 40 ; pres . , § 58 ; indic . , § 42 ; 2d
1 . - , 点燃 . , 祈祷 向 ; - . , § - ; 总统 . , § - ; 指标 . , § - ; 2d
[plɜːr] .
plur .
复数 .

1. προσεύχομαι，字面意思，祈祷；声明，第 40 条；新闻，第 58 段；指示，第 42 条；二维复数。

[mɪd] . , § - . [ˌtuː'tuː] .
mid . , § 49 . 2 .
中 . , § - . 2 .

中部，第 49.2 节。

[sʌb'dʒɛkt] . , § - ; [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ['pɑːtɪk(ə)l] [prɪ'siːdɪŋ] , § - . [θriː] .
Subj . , § 42 ; required by conditional particle preceding , § 44 . 3 .
主题 . , § - ; 必需的 经过 条件 粒子 前 , § - . 3 .

主题，第 42 条；由前面的条件词要求，第 44.3 条。

- ; [prez] . , § - ; ['ɪmpər] . , § - ; 2d [plɜ:r] . [ækt] . , § - . [fɔ:r] .
λέγω ; pres . , § 65 ; imper . , § 42 ; 2d plur . act . , § 49 . 4 .
- ; 总统 . , § - ; 不可 . , § - ; 2d 复数 . 行为 . , § - . 4 .

λέγω；出版社，第 65 条；第 42 条；二维复数。法案，第 49.4 条。

- , (['æksent] [ɪ'regjələli] ['ʃɪftɪd] ;)
πατήρ , (accent irregularly shifted ;)
- , (口音 不规则地 转移 ;)

πατήρ,（重音不规则地移动;）

3d [dɛkəl] . , § - ; [ˌvi: əʊ 'si:] . [sɪŋ] . , § - . [faɪv] .
3d decl . , § 32 ; voc . sing . , § 27 . 5 .
3d 声明 . , § - ; voc . 唱歌 . , § - . 5 .

3d decl.，§ 32；voc. sing.，§ 27.5。

- , § - ; [dæt] . [plɜ:r] . , § - . [sɪks] .
οὐρανός , § 30 ; dat . plur . , § 88 . 6 .
- , § - ; 数据 . 复数 . , § - . 6 .

οὐρανός, § 30;数据。复数，第 88.6 条。

- , [ru:t] - , [frɒm; frəm] - =holy ; 1st [ˌeɪ'ɔ:r] . [pɑ:s] . , § -
ἁγιάζω , root ἁγιαδ , from ἅγιος =holy ; 1st aor . pass . , § 59
- , 根 - , 从 - =holy ; 1st 或 . 经过 . , § -

ἁγιάδω，词根ἁγιαδ，来自ἅγιος =神圣；第一主宰。通过。，§ 59

; - [fɔ:(r); fə(r)]['dɛltə] , § - ; - [ɪn]['ɪmpər] . , § - ; 3d [pɜ:rs] .
; σ for δ , § 14 ; η in imper . , § 42 ; 3d pers .
; - 为了 Δ , § - ; - 在 不可 . , § - ; 3d 人 .

; σ 代表 δ，第 14 条； η in imper., § 42; 3d 人。

[sɪŋ] . , § - ; [æz; əz] [ɪf] [ækt] . , § - . ['sɛvən] .
sing . , § 53 ; as if act . , § 52 . 7 .
唱歌 . , § - ; 作为 如果 行为 . , § - . 7 .

单数，第 53 节；如同行动，第 52.7 节。

[ɪks] , [faɪv] ; ['æksent] , § [θri:] . [eit] .
ix , 5 ; accent , § 3 . 8 .
九 , 5 ; 口音 , § 3 . 8 .

ix，5；重音，§ 3.8。

[eɪtθ] , [eit] ; 2d [ˌeɪ'ɔ:r] . § - ; ['ɪmpər] .
viii , 8 ; 2d aor . § 48 ; imper .
八 , 8 ; 2d 或 . § - ; 不可 .

八、8； 2d aor。第48节；不可。

§ - ; 3d [sɪŋ] .
§ 42 ; 3d sing .
§ - ; 3d 唱歌 .

§ 42；3d 单数。

[ækt] . , § - . [naɪn] .
act . , § 53 . 9 .
行为 . , § - . 9 .

法案，第 53.9 条。

[nɒm] . [sɪŋ] .
Nom . sing .
诺姆 . 唱歌 .

主音单音。

[fem] . , § - ; ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] - ['æksent] (§ [θri:]) [laɪk] [nəʊ] . ['sɛvən] ,
fem . , § 29 ; cannot take the enclitic's accent (§ 3) like No . 7 ,
女性 . , § - ; 不能 拿 这 - 口音 (§ 3) 喜欢 不 . 7 ,

fem.，§ 29；不能像第 7 条那样加上附着词的重音符号（§ 3），

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ə'kjuːt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] . - .
as another acute immediately precedes . 10 .
作为 其他 急性 立即地 之前 . - .

紧接着另一个急性发作。10.

- , [sevn] , - ; 1st [ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] . , [nəʊ] . [sɪks] ; [fɜːst] - [ə'sjuːmd] [ɪ'reg] .
γίνομαι , vii , 15 ; 1st aor . pass . , No . 6 ; first η assumed irreg .
- , 七 , - ; 1st 或 . 经过 . , 不 . 6 ; 第一的 - 假定 不规则 .

γίνομαι, vii, 15;第一主宰。通过，6号；首先 η 假设不规则。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dɪrɪv] . - .
as if a deriv . 11 .
作为 如果 一个 衍生 . - .

仿佛是一个衍生品。11.

[nəʊ] . ['sɛvən] . - .
No . 7 . 12 .
不 . 7 . - .

第 7.12 号。

[nəʊ] . [faɪv] ; [dæt] . [sɪŋ] . , § - . - .
No . 5 ; dat . sing . , § 88 . 13 .
不 . 5 ; 数据 . 唱歌 . , § - . - .

第 5 号；单数形式，§ 88.13。

- , § - ; [dʒen] . [sɪŋ] . , [ɒv; əv] [pleɪs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [laɪk] [taɪm] , § - . - .
γῆ , § 28 ; gen . sing . , of place all over , like time , § 83 . 14 .
- , § - ; 基因 . 唱歌 . , 的 地方 全部 超过 , 喜欢 时间 , § - . - .

γῆ，§ 28；属格单数，指遍及各地的地方，如同时间，§ 83.14。

- .
ἄρτος .
- .

ἄρτος.

§ - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . § - . - .
§ 30 ; acc . sing . § 97 . 15 .
§ - ; acc . 唱歌 . § - . - .

§ 30；account. sing.§ 97.15。

- , [prɒb] .
ἐπιούσιος , prob .
- , 概率 .

ἐπιούσιος，可能。

[kɒmp] . [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] - , [səb'sɪstəns] ; [juːst] ['əʊnli] [hɪə(r)] ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
comp . of ἐπί , for , and οὐσία , subsistence ; used only here ; acc . sing .
电脑 . 的 - , 为了 , 和 - , 生存 ; 用过的 仅有的 这里 ; acc . 唱歌 .

比较。ἐπί（为了）和 οὐσία（生存）；只用在这里；附件唱歌。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 34 . 16 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 34.16。

[frɒm; frəm] - , § - ; [ɪ'reg] , , 2d [ˌeɪ'ɔːr] .
From δίδωμι , § 67 ; irreg , , 2d aor .
从 - , § - ; 不规则 , , 2d 或 .

来自 δίδωμι, § 67;不规则，，2d aor。

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

2d [sɪŋ] .
2d sing .
2d 唱歌 .

2d 单数。

[ækt] . - .
act . 17 .
行为 . - .

第17条

[seɪm] [vɜːb] ; [ɪ'reg] .
Same verb ; irreg .
相同的 动词 ; 不规则 .

动词相同；不规则。

[prez] .
pres .
总统 .

总统

['ɪmpər] .
imper .
不可 .

不可。

2d [sɪŋ] .
2d sing .
2d 唱歌 .

2d 单数。

[ækt] . - .
act . 18 .
行为 . - .

第18条

['kɒmpaʊnd] [ædv] . - .
Compound adv . 19 .
化合物 建议 . - .

复合广告19。

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] , § - ; " [ætrɪb] . [eɪ siː siː] . " § - . - .
Elliptical , § 74 ; " attrib . acc . " § 97 . 20 .
椭圆形 , § - ; " 属性 . acc . " § - . - .

省略，§ 74；“属性辅助。”§ 97.20。

[fɔː(r); fə(r)] - , § § - , - . - .
For κατά , § § 22 , 14 . 21 .
为了 - , § § - , - . - .

对于 κατά，§§ 22，14.21。

[frɒm; frəm] - , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
From ἡμέρα , § 29 ; acc . sing .
从 - , § - ; acc . 唱歌 .

来自ἡμέρα，第 29 段；附件唱歌。

[ɒv; əv] [taɪm] , § - ; [hɪə(r)] [dɪ'strɪbjətɪv] , ['deɪli] . - .
of time , § 97 ; here distributive , daily . 22 .
的 时间 , § - ; 这里 分配 , 日常的 . - .

时间，§ 97；此处指分配，每日。22.

[frɒm; frəm] ἀφίημι=send [ə'weɪ] ; - [ænd; ənd] - , § - ; [ɪ'reg] .
From ἀφίημι=send away ; ἀπό and ἵημι , § 69 ; irreg .
从 ἀφίημι=send 离开 ; - 和 - , § - ; 不规则 .

从 ἀφίημι=送走； ἀπό 和 ἵημι，§ 69；不规则。

2d [ˌeɪˈɔːr] . [ˈɪmpər] .
2d aor . imper .
2d 或 . 不可 .

2d aor. imper.

; 2d [sɪŋ] .
; 2d sing .
; 2d 唱歌 .

; 2d 单数。

[ækt] . , [laɪk] [nəʊ] . - . - .
act . , like No . 16 . 23 .
行为 . , 喜欢 不 . - . - .

行为，如第 16.23 号。

[frɒm; frəm] - , [laɪk] [nəʊ] . [ˈsɛvən] ; [eɪ siː siː] . [plɜːr] . [njuːt] . , § - . - .
From ὀφείλημα , like No . 7 ; acc . plur . neut . , § 32 . 24 .
从 - , 喜欢 不 . 7 ; acc . 复数 . 中性 . , § - . - .

来自 ὀφείλημα，如第 7 号；宾格复数中性，§ 32.24。

[frɒm; frəm] - . § - . - .
From ἁμαρτία . § 28 . 25 .
从 - . § - . - .

来自ἁμαρτία.§ 28.25。

[frɒm; frəm] [seɪm] [æz; əz][nəʊ] . - ; [prez] . [ɪnd] . 1st [plɜːr] . [ækt] . , § - ; - .
From same as No . 22 ; pres . ind . 1st plur . act . , § 49 ; 26 .
从 相同的 作为 不 . - ; 总统 . 印度 . 1st 复数 . 行为 . , § - ; - .

与第 22 号相同；第一部多位法案第 49 节；26。

[frɒm; frəm] - , § - ; [dæt] . [plɜːr] . , § - . - .
From ὀφειλέτης , § 28 ; dat . plur . , § 92 . 27 .
从 - , § - ; 数据 . 复数 . , § - . - .

摘自ὀφειλέτης，第 28 段；数据。复数，§ 92.27。

[def] .
Def .
定义 .

定义。

[ædʒ] .
adj .
形容词 .

形容词

[prəʊn] . , § - ; [juːst] [æz; əz][pɜːrs] .
pron . , § 39 ; used as pers .
发音 . , § - ; 用过的 作为 人 .

pron.，§ 39；用作 pers.

[ɒv; əv][ɔːl] [pˈɜːsənz] . - .
of all persons . 28 .
的 全部 人 . - .

所有人。28.

[frɒm; frəm] - , [siː] [sevn] , - ; [dæt] . [sɪŋ] .
From πᾶς , see vii , 12 ; dat . sing .
从 - , 看 七 , - ; 数据 . 唱歌 .

来自 πᾶς，参见 vii, 12；数据。唱歌。

[ˈmæsk] . , § - . - .
masc . , § 32 . 29 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 32.29。

[prez] . [ækt] .
Pres . act .
总统 . 行为 .

总统行动

[pɑːt] , [ɒv; əv] - , [laɪk] [ɪks] , - ; [dæt] . [sɪŋ] .
part , of ὀφείλω , like ix , 12 ; dat . sing .
部分 , 的 - , 喜欢 九 , - ; 数据 . 唱歌 .

ὀφείλω 的一部分，如 ix, 12；数据。唱歌。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 92 . 30 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 92.30。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] ['riːəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['kɒgneɪt] , - ,
Assigned to εἰσφέρω , but really belonging to the defective cognate , εἰσήνεγκα ,
分配 到 - , 但 真的 属于 到 这 有缺陷的 同源词 , - ,
[ɪ'reg] .
irreg .
不规则 .

分配给 εἰσφέρω，但实际上属于有缺陷的同源 εἰσήνεγκα，不规则。

[ˌriː'djuːplɪkeɪt] , 1st [ˌeɪ'ɔːr] . , [frɒm; frəm] - , ['ɪntuː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒbsəliːt] - , ([fɔː(r); fə(r)]
reduplicate , 1st aor . , from εἰς , into , and an obsolete ἔγκω , (for
重复 , 1st 或 . , 从 - , 进入 , 和 一个 过时的 - , (为了
- , § - ;
ενκω , § 16 ;
- , § - ;

重复第一个 aor.，从 εἰς 到一个过时的 ἔγκω，（对于 ενκω，第 16 条；

) [sʌb'dʒɛkt] . , § - , ([dɪ'pendənt] [end] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪm'plaɪd] [vɜːb] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['deprəkeɪtɪŋ]
) subj . , § 41 , (dependent end upon an implied verb of wishing or deprecating
) 主题 . , § - , (依赖 结尾 之上 一个 暗示 动词 的 祝 或者 弃用
§ - ;)
§ 44 ;)
§ - ;)

) 主语，§ 41，（依存句末表示希望或贬低的隐含动词 § 44;）

2d [sɪŋ] .
2d sing .
2d 唱歌 .

2d 单数。

[ækt] . , § - . - .
act . , § 51 . 31 .
行为 . , § - . - .

法案，第 51.31 条。

[frɒm; frəm] - , § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - . - .
From πειρασμός , § 30 ; acc . sing . , § 94 . 32 .
从 - , § - ; acc . 唱歌 . , § - . - .

摘自《πειρασμός》，第 30 段；附件唱。，§ 94.32。

[frɒm; frəm] - , § - ; - . , § - ; 1st [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; ['ɪmpər] .
From ῥύομαι , § 62 ; depon . , § 40 ; 1st aor . , § 59 ; imper .
从 - , § - ; - . , § - ; 1st 或 . , § - ; 不可 .

来自 ῥύομαι，第 62 段；声明，第 40 条；第 1 条，第 59 条；不可。

['juːniən] - ['vaʊəl] - , § - ; 2d [sɪŋ] .
union - vowel α , § 42 ; 2d sing .
联盟 - 元音 - , § - ; 2d 唱歌 .

并元音 α，§ 42； 2d 唱歌。

[mɪd] . , § - . - .
mid . , § 53 . 33 .
中 . , § - . - .
中部，第 53.33 节。

[naʊn] [ɪm'plaɪd] , § - ; 2d [dɛkəl] . , § - ; [dʒen] . [sɪŋ] .
Noun implied , § 74 ; 2d decl . , § 34 ; gen . sing .
名词 暗示 , § - ; 2d 声明 . , § - ; 基因 . 唱歌 .
隐含名词，§ 74；第二条规定，§ 34；一般单数。

[njuːt] . , § - . - .
neut . , § 81 . 34 .
中性 . , § - . - .
中性，§ 81.34。

[frɒm; frəm] - , § - . - .
From εἰμί , § 69 . 35 .
从 - , § - . - .
来自 εἰμί，§ 69.35。

[siː] § - . - .
See § 33 . 36 .
看 § - . - .
参见第 33.36 节。

[siː] [ɪks] , - . - .
See ix , 34 . 37 .
看 九 , - . - .
参见 ix，34.37。

[frɒm; frəm] - , § - ; [eɪ siː siː] . [plɜːr] . , § - . - .
From αἰών , § 32 ; acc . plur . , § 94 . 38 .
从 - , § - ; acc . 复数 . , § - . - .
来自 αἰών，§ 32；附件复数，§ 94.38。

[ædv] .
Adv .
建议 .
高级

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɛb] . , ['verɪli] .
from the Heb . , verily .
从 这 希伯来书 . , 确实 .
源自希伯来语，确实如此。

['les(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
LESSON XI .
课 十一 .
第十一课

['eksəsaɪz] [ɒn] [luːk] [ai] , [wʌn] - [fɔːr] .
EXERCISE ON LUKE i , 1 - 4 .
锻炼 在 卢克 我 , 1 - 4 .
路加福音 1:1-4 的练习。

Ἐπειδήπερ1 πολλοὶ2 ἐπεχείρησαν3 ἀνατάξασθαι4 διήγησιν5 -
Ἐπειδήπερ1 πολλοὶ2 ἐπεχείρησαν3 ἀνατάξασθαι4 διήγησιν5 περὶ
Ἐπειδήπερ1 πολλοὶ2 ἐπεχείρησαν3 ἀνατάξασθαι4 διήγησιν5 -
Ἐπειδήπερ1 πολλοὶ2 ἐπεχείρησαν3 ἀνατά编辑ασθαι4 διήγησιν5 περὶ

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ə'baʊt]
Inasmuch as many undertook to arrange a narrative about
因此 作为 许多 承担 到 安排 一个 叙述 关于
由于许多人着手编排关于......的叙述

- πεπληροφορημένων6 - ἡμῖν7 - , [eit] καθὼς9 παρέδοσαν10
τῶν πεπληροφορημένων6 ἐν ἡμῖν7 πραγμάτων , 8 καθὼς9 παρέδοσαν10
- πεπληροφορημένων6 - ἡμῖν7 - , 8 καθὼς9 παρέδοσαν10

τῶν πεπληροφορημένων6 ἐν ἡμῖν7 πραγμάτων, 8 καθὼς9 παρέδοσαν10

[ðə; ði] ['fʊli] [bɪ'li:vd] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [træn'zækʃnz] , [dʒʌst] [æz; əz] [trænz'mɪtɪd] [ðem; ðəm]
the fully believed among us transactions , just as transmitted them
这 完全 相信 之中 我们 交易 , 只是 作为 传输 他们

我们之间完全相信的交易，就像它们被传递出去一样。

ἡμῖν7 - ἀπ᾽11 ἀρχῆς12 αὐτόπται13 - ὑπηρέται14
ἡμῖν7 οἱ ἀπ᾽11 ἀρχῆς12 αὐτόπται13 καὶ ὑπηρέται14
ἡμῖν7 - ἀπ᾽11 ἀρχῆς12 αὐτόπται13 - ὑπηρέται14

ἡμῖν7 οἱ ἀπ᾽11 ἀρχῆς12 αὐτόπται13 καὶ ὑπηρέται14

[tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər]
to us the from the beginning eye - witnesses and ministers
到 我们 这 从 这 开始 眼睛 - 证人 和 部长们

对我们来说，从一开始就有目击者和传道者

- - · - ἔόοξε16 κάμοί17 παρηκολονθηκότι18 ἄνωθεν19
τοῦ λόγον · 15 ἔόοξε16 κάμοί17 παρηκολονθηκότι18 ἄνωθεν19
- - · - ἔόοξε16 κάμοί17 παρηκολονθηκότι18 ἄνωθεν19

τοῦ λόγον·15 ἔόο编辑ε16 κάμοί17 παρηκολονθηκότι18 ἄνωθεν19

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['ɔ:lsəʊ] , ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [kləʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st]
of the word ; it seemed good to me also , having followed close from the first
的 这 单词 ; 它 似乎 好的 到 我 还 , 拥有 随后 关闭 从 这 第一的

这个词；我也觉得很好，因为我从一开始就密切关注着它。

πᾶσιν20 - , - καθεξῆς22 - - , - κράτιστε24
πᾶσιν20 ἀκριβῶς , 21 καθεξῆς22 σοι γράψαι , 23 κράτιστε24
πᾶσιν20 - , - καθεξῆς22 - - , - κράτιστε24

πᾶσιν20 ἀκριβῶς, 21 καθεeditῆς22 σοι γράψαι, 23 κράτιστε24

[tu:; tə] [ɔ:l] [θɪŋz] ['keəfəli] , ['regjələli] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] [raɪt] , [məʊst] ['eksələnt]
to all things carefully , regularly to thee to write , most excellent
到 全部 事物 小心 , 经常 到 你 到 写 , 最多 出色的

凡事都要仔细，要定期写信给你，最优秀的人。

- , - - ἐπιγνῷς26 - ὧν27 κατηχήθης28
Θεόφιλε , 25 ἵνα ἐπιγνῷς26 περὶ ὧν27 κατηχήθης28
- , - - ἐπιγνῷς26 - ὧν27 κατηχήθης28

θεόφιλε, 25 ἵνα ἐπιγνῷς26 περὶ ὧν27 κατηχήθης28

[θi'ɔfiləs] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] ['rekəgnaɪz] [ə'baʊt] [wɒt] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ɪn'strʌktɪd]
Theophilus , in order that thou mayest recognize about what thou wast instructed
狄奥菲勒斯 , 在 命令 那 你 五月 认出 关于 什么 你 浪费 指示

提阿非罗，好让你明白你所受的教导。

- - - . -
λόγων τὴν ἀσφάλειαν . 29
- - - . -

λόγων τὴν ἀσφάλειαν.29

[wɜ:dz] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] . [wʌn] .
words the certainty . 1 .
字 这 肯定 . 1 .

文字表达了确定性。1.

[kɒmp] . [ɒv; əv] - , [sɪns] , ([frɒm; frəm] - , [ə'pɒn] , - , [ɪf] ,) - , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Comp . of ἐπεί , since , (from ἐπί , upon , εἴ , if ,) δή , now , and the
计算机 . 的 - , 自从 , (从 - , 之上 , - , 如果 ,) - , 现在 , 和 这
[ɪn'tensɪv] ['pɑːtɪk(ə)l] , - . [ˌtuː'tuː] .
intensive particle , περ . 2 .
密集的 粒子 , - . 2 .

比较。ἐπεί，因为，(来自 ἐπί，之上，εἴ，如果，) δή，现在，以及强度粒子 περ.2。

[ɪ'reg] .
Irreg .
不规则 .

不规则

[frɒm; frəm] - , ['riːəli] [æn; ən][əʊld] - ; [nɒm] . [plɜːr] .
from πολύς , really an old πολλός ; nom . plur .
从 - , 真的 一个 老的 - ; 诺姆 . 复数 .

源自 πολύς，实际上是一个古老的 πολλός；名义。复数。

['mæsk] . , § - ; [p'ɜːsənz] [ˌʌndə'stʊd] , § - . [θriː] .
masc . , § 34 ; persons understood , § 74 . 3 .
阳性 . , § - ; 人 理解 , § - . 3 .

阳性，§ 34；人，理解为 § 74.3。

[frɒm; frəm] - , [leɪ] [hænd][ə'pɒn] , [frɒm; frəm] - , [ə'pɒn] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ][hænd] ; ['ɔːg]
From ἐπιχειρέω , lay hand upon , from ἐπί , upon , and χείρ , a hand ; aug
从 - , 躺 手 之上 , 从 - , 之上 , 和 - , 一个 手 ; 八月
. ,
. ,
. ,

来自ἐπιχειρέω，将手放在上面，来自ἐπί，在上面，以及χείρ，一只手；八月。,

---

§ - ; - , § - ;
§ 61 ; η , § 66 ;
§ - ; - , § - ;

§ 61；η，§ 66；

1st [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; [ɪnd] . , § - ; 3d [plɜːr] . [ækt] . ; § - . [fɔːr] .
1st aor . , § 59 ; Ind . , § 42 ; 3d plur . act . ; § 49 . 4 .
1st 或 . , § - ; 印度 . , § - ; 3d 复数 . 行为 . ; § - . 4 .

1st aor.，§ 59；Ind.，§ 42；3d plur. act.；§ 49.4。

[frɒm; frəm] - , ([kɒmp] . [ɒv; əv] - , [ʌp] , [ai] . [iː] . , ['θʌrəli] , [ænd; ənd] - ,
From ἀνατάσσομαι , (comp . of ἀνά , up , i . e . , thoroughly , and τάσσω ,
从 - , (电脑 . 的 - , 向上 , 我 . e . , 彻底 , 和 - ,
[ə'reɪndʒ] ;) - . ,
arrange ;) depon . ,
安排 ;) - . ,

从 ἀνατάσσομαι，(ἀνά 的组合，向上，即彻底，和 τάσσω，排列;) depon。,

---

§ - ; 1st [ˌeɪ'ɔːr] . , ([ruːt] , - , [stɑːr] . [ɪn][prez] .
§ 40 ; 1st aor . , (root , ταγ , str . in pres .
§ - ; 1st 或 . , (根 , - , 斯特 . 在 总统 .

§ 40；第一不定过去时，(词根，ταγ，str.在现在时。

[baɪ] - , § - , [wɪtʃ] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] - ,) § - , (ξ=γσ , § - ;) ['ɪnfɪn] .
by σσ , § 58 , which excludes the γ ,) § 59 , (ξ=γσ , § 13 ;) infin .
经过 - , § - , 哪个 不包括 这 - ,) § - , (ξ=γσ , § - ;) 无穷大 .

由 σσ, § 58, 不包括 γ,) § 59, (ψ=γσ, § 13;) infin。

[mɪd] . , § - ; [dɪ'pendz] , [laɪk] [ə; eɪ] [nɒm] . (§ -) [ɪn][ðə; ði][eɪ siː siː] . [ə'pɒn] - . , § - . [faɪv] .
mid . , § 54 ; depends , like a nom . (§ 25) in the acc . upon ἐπεχ . , § 97 . 5 .
中 . , § - ; 取决于 , 喜欢 一个 诺姆 . (§ -) 在 这 acc . 之上 - . , § - . 5 .

mid.，§ 54；依赖于 ἐπεχ.，§ 97.5 中的 nom.（§ 25）。

[frɒm; frəm] - , ([laɪk] - [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪm] ,) § - ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] .
From διήγησις , (like πολις in the paradigm ,) § 33 ; acc . sing .
从 - , (喜欢 - 在 这 范例 ,) § - ; acc . 唱歌 .
来自 διήγησις，（如范式中的 πολις，）§ 33；附件唱歌。

[dɪ'pend] .
depend .
依赖 .
依赖。

[ɒn] - . , § - . [sɪks] .
on ἀνατ . , § 97 . 6 .
在 - . , § - . 6 .
关于 ἀνατ.，§ 97.6。

[frɒm; frəm] - , [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [fʊl] , - , [beə(r)] , [ai] . [iː] . , [ɪn][maɪnd] ;
From πληροφορέω , comp . of πλήρης , full , φορέω , bear , i . e . , in mind ;
从 - , 电脑 . 的 - , 满的 , - , 熊 , 我 . e . , 在 头脑 ;
['riː'dʌpəl] . , § - ;
redupl . , § 60 ;
重复 . , § - ;
来自 πληροφορέω，comp。 πλήρης，完整，φορέω，承受，即铭记于心；重复，第 60 条；

- , § - ; [nəʊ] [tens] [saɪn] , § - ; [pɜːrf] . [pɑːs] .
η , § 66 ; no tense sign , § 59 ; perf . pass .
- , § - ; 不 紧张 符号 , § - ; 穿孔 . 经过 .
η，§ 66；无时态符号，§ 59；完成被动语态。

[pɑːt] . , § - ; [dʒen] . [plɜːr] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - . , § - . ['sɛvən] .
part . , § 55 ; gen . plur . , § 30 ; agrees with πραγμ . , § 73 . 7 .
部分 . , § - ; 基因 . 复数 . , § - ; 同意 和 - . , § - . 7 .
part.，§ 55；gen. plur.，§ 30；与 πραγμ.，§ 73.7 一致。

[siː] § - . [eit] .
See § 38 . 8 .
看 § - . 8 .
参见第 38.8 节。

[laɪk] - [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪm] ; [dʒen] . [plɜːr] . , [siː] [eɪtθ] , - . [naɪn] .
Like σῶμα in the paradigm ; gen . plur . , see viii , 13 . 9 .
喜欢 - 在 这 范例 ; 基因 . 复数 . , 看 八 , - . 9 .
就像范式中的 σῶμα 一样；将军复数，见八，13.9。

[kɒmp] . [ɒv; əv] - , ([siː] [eks] , - ,) [daʊn] , [ai] . [iː] . , [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] - , [æz; əz] . - .
Comp . of κατά , (see x , 20 ,) down , i . e . , exactly , and ὡς , as . 10 .
计算机 . 的 - , (看 x , - ,) 向下 , 我 . e . , 确切地 , 和 - , 作为 . - .
Comp. of κατά, (see x, 20,) down, ie, exactly, and ὡς, as.10.

[frɒm; frəm] - , [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] , [ai] . [iː] . , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
From παραδίδωμι , comp . of παρά , near , i . e . , from one to another ,
从 - , 电脑 . 的 - , 靠近 , 我 . e . , 从 一 到 其他 ,
[ænd; ənd] - ,
and δίδωμι ,
和 - ,
来自 παραδίδωμι，比较。 παρά，接近，即从一个到另一个，以及 δίδωμι，

§ - ; 2d [ˌeɪ'ɔːr] . , (- ,) § - ; ['ɪndɪk] . , § - , ['ɔːlsəʊ] § - ;
§ 68 ; 2d aor . , (δο ,) § 57 ; indic . , § 60 , also § 42 ;
§ - ; 2d 或 . , (- ,) § - ; 指标 . , § - , 还 § - ;
第 68 章2d aor., (δο,) § 57;指示，第 60 条，也第 42 条；

3d [plɜːr] . [ækt] . , § - . - .
3d plur . act . , § 49 . 11 .
3d 复数 . 行为 . , § - . - .

3d plur. act.，§ 49.11。

[siː] § - . - .
See § 22 . 12 .
看 § - . - .

参见第 22.12 节。

[siː] [sevn] . [ˌtuː'tuː] . - .
See vii . 2 . 13 .
看 七 . 2 . - .

参见 vii.2.13。

[frɒm; frəm] - , [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [self] , [ænd; ənd] - , [ai] [siː] ; [nɒm] . [plɜːr] .
From αὐτόπτης , comp . of αὐτός , self , and ὄπτομαι , I see ; nom . plur .
从 - , 电脑 . 的 - , 自己 , 和 - , 我 看 ; 诺姆 . 复数 .

来自 αὐτόπτης，comp。 αὐτός，自我，和 ὄπτομαι，我明白了；名义。复数。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 28 . 14 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 28.14。

[frɒm; frəm] - , ([kɒmp] . [ɒv; əv] - , ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] - , ['rəʊə(r)] ,) § - . - .
From ὑπηρέτης , (comp . of ὑπό , under , and ἐρέτης , rower ,) § 28 . 15 .
从 - , (电脑 . 的 - , 在下面 , 和 - , 划船运动员 ,) § - . - .

来自ὑπηρέτης，（由ὑπό，下和ἐρέτης，划船者组成，）§ 28.15。

[siː] ['pærədaɪm] . - .
See paradigm . 16 .
看 范例 . - .

参见范例16。

[frɒm; frəm] - , ['riːəli] [æn; ən] - .
From δοκέω , really an obsol .
从 - , 真的 一个 - .

来自 δοκέω，实际上是一个过时的词。

- ; 1st [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; ['ɪndɪk] . , § - ; 3d [sɪŋ] .
δόκω ; 1st aor . , § 59 ; indic . , § 60 ; 3d sing .
- ; 1st 或 . , § - ; 指标 . , § - ; 3d 唱歌 .

δόκω; 1st aor., § 59; indic., § 60; 3d sing.

[ækt] . , § - . - .
act . , § 49 . 17 .
行为 . , § - . - .

法案，第 49.17 条。

[kɒmp] . [ɒv; əv] - , (§ - ,) [ænd; ənd] - , § - ; [keɪs] , § - . - .
Comp . of καί , (§ 22 ,) and ἐμοί , § 38 ; case , § 92 . 18 .
计算机 . 的 - , (§ - ,) 和 - , § - ; 案件 , § - . - .

比较。 καί，（第 22 条，）和 ἐμοί，第 38 条；案例，第 92.18 条。

[frɒm; frəm] - , [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] , [ænd; ənd] - ; ['ɔːg] . , (α+ε=η ,
From παρακολουθέω , comp . of παρά , near , and ἀκολονθέω ; aug . , (α+ε=η ,
从 - , 电脑 . 的 - , 靠近 , 和 - ; 八月 . , (α+ε=η ,
) § - ;
) § 60 ;
) § - ;

来自 παρακολουθέω，比较。 παρά、near 和 ἀκολονθέω；八月，（α+ε=η,）§ 60；

[pɜːrf] . [ækt] . , § - ; ['sekənd] - , § - ; [pɑːt] . , § - ; [dæt] . [sɪŋ] . ,
perf . act . , § 59 ; second η , § 66 ; part . , § 55 ; dat . sing . ,
穿孔 . 行为 . , § - ; 第二 - , § - ; 部分 . , § - ; 数据 . 唱歌 . ,

性能。法案，第 59 条；第二个 η，第 66 条；第 55 部分；数据。唱歌。,

(§ - ,) ['mæsk] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - . - .
(§ 32 ,) masc . , § 34 ; agrees with ἐμοί , § 73 . 19 .
(§ - ,) 阳性 . , § - ; 同意 和 - , § - . - .

(§ 32,) masc.，§ 34；同意ἐμοί, § 73.19。

['dɪrɪv] .
Deriv .
衍生 .

衍生。

[ædv] . , [lɪt] . , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ai] . [iː] . , [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] . - .
adv . , lit . , from above , i . e . , from top to bottom . 20 .
建议 . , 点燃 . , 从 多于 , 我 . e . , 从 顶部 到 底部 . - .

副词，字面意思是"从上往下"。20.

[siː] [eɪtθ] , - ; [dæt] . [plɜːr] . , § - . - .
See viii , 16 ; dat . plur . , § 88 . 21 .
看 八 , - ; 数据 . 复数 . , § - . - .

参见第八，16；数据。复数，§ 88.21。

[ædv] .
Adv .
建议 .

高级

[frɒm; frəm] - , [ɪg'zækt] . - .
from ἀκριβής , exact . 22 .
从 - , 精确的 . - .

来自 ἀκριβής，精确的。22.

[ædv] . [kɒmp] . [ɒv; əv] - , ([æz; əz][nəʊ] . - ,) [ænd; ənd] - , ['ɔːdəli] , [æn; ən][əʊld][dʒen] . , § - . - .
Adv . comp . of κατά , (as No . 17 ,) and ἑξῆς , orderly , an old gen . , § 31 . 23 .
建议 . 电脑 . 的 - , (作为 不 . - ,) 和 - , 秩序 , 一个 老的 基因 . , § - . - .

副词。比较。 κατά，（如第 17 号，）和 ἑxiῆς，有序，老一代，§ 31.23。

[frɒm; frəm] - , ([nɒt][stɑːr] . , § - ;) 1st
From γράφω , (not str . , § 58 ;) 1st
从 - , (不是 斯特 . , § - ;) 1st

来自 γράφω，（不是 str.，第 58 条;）第 1 个

[ˌeɪ'ɔːr] . , [æz; əz][nəʊ] . [fɔːr] ; ['ɪnfɪn] .
aor . , as No . 4 ; infin .
或 . , 作为 不 . 4 ; 无穷大 .

aor.，如第 4 号；无穷大。

[ækt] . , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . [ɒv; əv] - . - .
act . , § 54 ; subj . of ἔδοξε . 24 .
行为 . , § - ; 主题 . 的 - . - .

act., § 54; subj. of ἔδοξε.24.

[frɒm; frəm] - , § - ; ['suːpərəl] . , (§ - ,) [ɒv; əv][æn; ən] - .
From κράτιστος , § 34 ; superl . , (§ 35 ,) of an obsol .
从 - , § - ; 超级 . , (§ - ,) 的 一个 - .

来自 κράτιστος，第 34 段； superl., (§ 35,) 的 obsol。

- , [strɒŋ] , [ə'saɪnd] [tuː; tə] - , [gʊd] ; [ˌviː əʊ 'siː] . [sɪŋ] .
κρατύς , strong , assigned to ἀγαθός , good ; Voc . sing .
- , 强的 , 分配 到 - , 好的 ; 声学 . 唱歌 .

κρατύς，强，分配给ἀγαθός，好； VOC。唱歌。

['mæsk] . , § - . - .
masc . , § 30 . 25 .
阳性 . , § - . - .

阳性，§ 30.25。

[nɒm] , - , § - . - .
Nom , Θεόφιλος , § 30 . 26 .
诺姆 , - , § - . - .

Nom，《θεόφιλος》，§ 30.26。

[frɒm; frəm] - , [kɒmp] . [ɒv; əv] - , [ə'pɒn] , [ai] . [iː] . , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
From ἐπιγινώκω , comp . of ἐπί , upon , i . e . , by means of some
从 - , 电脑 . 的 - , 之上 , 我 . e . , 经过 方法 的 一些
[rɪ'maɪndɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['sɜːkəmstəns] ,
reminding or determining circumstance ,
提醒 或者 确定 环境 ,

源自 ἐπιγινώκω，是 ἐπί 的复合词，意为“在……之上”，即通过某种提醒或决定性的情况。

[ænd; ənd] - , [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - , § - , ([ruːt] - , [nəʊ] ,) [kən'træktɪd]
and γινώσκω , I know , for γίγνωσκω , § 70 , (root γνο , know ,) contracted
和 - , 我 知道 , 为了 - , § - , (根 - , 知道 ,) 合同
[laɪk] - ,
like γίνομαι ,
喜欢 - ,

和 γινώσκω，我知道，对于 γίγνωσκω，第 70 条，（根 γνο，知道，）缩写为 γίνομαι，

[sevn] , - ; 2d [ˌeɪ'ɔːr] . , § - ; [sʌb'dʒɛkt] . , § - ; 2d [sɪŋ] .
vii , 15 ; 2d aor . , § 57 ; subj . , § 44 ; 2d sing .
七 , - ; 2d 或 . , § - ; 主题 . , § - ; 2d 唱歌 .

vii，15；2d aor.，§ 57；subj.，§ 44；2d sing.

[ækt] . , § - . - .
act . , § 51 . 27 .
行为 . , § - . - .

法案，第 51.27 条。

[rel] . , § - ; [dʒen] . [plɜːr] . , § - ; [ə'griːz] [wɪð] - , § - ; [fɔː(r); fə(r)] - - ,
Rel . , § 39 ; gen . plur . , § 30 ; agrees with λόγων , § 75 ; for τῶν λόγων ,
关系 . , § - ; 基因 . 复数 . , § - ; 同意 和 - , § - ; 为了 - - ,

相关，第 39 段；将军复数，第 30 条；与 λόγων, § 75 一致；对于 τῶν λόγων，

(§ - ,) - , § - . - .
(§ 75 ,) οἷς , § 91 . 28 .
(§ - ,) - , § - . - .

（§ 75，）οἷς，§ 91.28。

[frɒm; frəm] - , ([kɒmp] . [ɒv; əv] - , [daʊn] , [æz; əz][ɪn][nəʊ] . - , [ænd; ənd] - , [ai]['ekəʊ]
From κατηχέω , (comp . of κατά , down , as in No . 17 , and ἠχέω , I echo
从 - , (电脑 . 的 - , 向下 , 作为 在 不 . - , 和 - , 我 回声
,)
,)
,)

来自 κατηχέω，（κατά 的比较，向下，如第 17 条所示，和 ἠχέω，我回声，）

[wens] ['aʊə(r)] ['kætɪkaɪz] ; 1st .
whence our catechize ; 1st .
何处 我们的 教理问答 ; 1st .

我们的教义问答由此而来；第一。

[ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] . , § - ; [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] § - ; ['sekənd] - , § - ; [θɜːd] - ,
aor . pass . , § 59 ; exception to § 14 ; second η , § 66 ; third η ,
或 . 经过 . , § - ; 例外 到 § - ; 第二 - , § - ; 第三 - ,

aor. pass.，第 59 节；第 14 节的例外；第二 η，第 66 节；第三 η，

§ - ; 2d [sɪŋ] . , § - . - .
§ 42 ; 2d sing . , § 52 . 29 .
§ - ; 2d 唱歌 . , § - . - .

第 42 条；第 52.29 条。

[frɒm; frəm] - , [lɪt] . , [nɒn] - ['tɒtərɪŋ] ; [eɪ siː siː] . [sɪŋ] . , § - ; [dɪ'pendz] [ə'pɒn] - . , § - .
From ἀσφάλεια , lit . , non - tottering ; acc . sing . , § 29 ; depends upon ἐπιγ . , § 97 .
从 - , 点燃 . , 非 - 颤巍巍 ; acc . 唱歌 . , § - ; 取决于 之上 - . , § - .

源自 ἀσφάλεια，字面意思是"不摇晃的"；宾格单数，§ 29；取决于 ἐπιγ.，§ 97。

['pærəˌdaɪmz][ɒv; əv] ['naʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] .
Paradigms of Nouns of the First Declension .
范式 的 名词 的 这 第一的 衰落 .

第一变格名词的范例。

['femənɪn] .
Feminine .
女性 .

女性化的。

['mæskjəlɪn] .
Masculine .
男性 .

男性。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['ʃædəʊ] .
Shadow .
阴影 .

阴影。

[dɔː(r)] .
Door .
门 .

门。

[ruːt] .
Root .
根 .

根。

['ɒnə(r)] .
Honor .
荣誉 .

荣誉。

[juːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

[dʒʌdʒ] .
Judge .
法官 .

法官。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

σκιά θύρα ῥίζα τιμή νεανίας κριτής

σκιά θύρα ῥίζα τιμή νεανίας κριτής

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

σκιᾶς θύρας ῥίζης τιλῆς νεανίου κριτοῖ

σκιᾶς θύρας ῥίzeνς τιλῆς νεανίου κριτοῖ

['deɪtɪv] .
Dative . σκιᾷ θύρᾳ ῥίζῃ τιμῇ νεανίᾳ κριτῇ
与格 .

与格。 σκιᾷ θύρᾳ ῥίζῃ τιμῇ νεανίᾳ κριτῇ

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

σκιάν θύραν ῥίζαν τιμήν νεανίαν κριτήν

σκιάν θύραν ῥίζαν τιμήν νεανίαν κριτ ν

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

σκιά θύρα ῥίζα τιμή νεανία κριτά

σκιά θύρα ῥίζα τιμή νεανία κριτά

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- - - - - -

σκιαί **θύραι** **ῥίζαι** **τιμαί** **νεανίαι** **κριταί**

- - - - - -

σκιαί θύραι ῥίδαι τιμαί νεανίαι κριται κριται

['dʒenətɪv] .
Genitive **.**
所有格 .

所有格。

- - - - - -

σκιῶν **θυρῶν** **ῥιζῶν** **τιμῶν** **νεανιῶν** **κριτῶν**

- - - - - -

σκιῶν θυρῶν ῥιzeῶν τιμῶν νεανιῶν κριτῶν

['deɪtɪv] .
Dative **.**
与格 .

与格。

- - - - - -

σκιαῖς **θύραις** **ῥίζαις** **τιμαῖς** **νεανίαις** **κριταῖς**

- - - - - -

σκιαῖς θύραις ῥίζαις τιμαῖς νεανίαις κριταῖς

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative **.**
宾格 .

宾格。

- - - - - -

σκιάς **θύρας** **ῥίζας** **τιμάς** **νεανίας** **κριτάς**

- - - - - -

σκιάς θύρας ῥίίας τιμάς νεανίας κριτάς

['vɒkətɪv] .
Vocative **.**
呼 .

呼。

- - - - - -

σκιαί **θύραι** **ῥίζαι** **τιμαί** **νεανίαι** **κριταί**

- - - - - -

σκιαί θύραι ῥίδαι τιμαί νεανίαι κριται κριται

['pærəˌdaɪmz] [ɒv; əv] ['naʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] .
Paradigms **of** **Nouns** **of** **the** **Second** **Declension** **.**
范式 的 名词 的 这 第二 衰落 .

第二变格名词的范例。

['mæskjəlɪn] .
Masculine **.**
男性 .

男性。

['njuːtə(r)] .
Neuter **.**
中性 .

中性。

[wɜːd] .
Word **.**
单词 .

单词。

['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

耶稣。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- -
λόγος **λόγοι**
- -

λόγος λόγοι

- - -
Ἰησοῦς **σῦκον** **σῦκα**
- - -

Ἰησοῦς σῦκον σῦκα

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

- - - -
λόγου **λόγων** **Ἰησοῦ** **σύκου**
- - - -

λόγου λόγων Ἰησοῦ σύκου

-
σύκων
-

σύκων

['deɪtɪv] . - - - - -
Dative . λόγῳ λόγοις Ἰησοῦ σύκῳ σύκοις
与格 . - - - - -

与格。 λόγῳ λόγοις Ἰησοῦ σύκῳ σύκοις

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

- - - - -
λόγον λόγους Ἰησοῦν σῦκον σῦκα
- - - - -

λόγον λόγους Ἰησοῦν σῦκον σῦκα

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

- - - - -
λόγε λόγοι Ἰησοῦ σῦκον σῦκα
- - - - -

λόγε λόγοι Ἰησοῦ σῦκον σῦκα

['pærəˌdaɪmz][ɒv; əv] ['naʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'klenʃ(ə)n]
Paradigms of Nouns of the Third Declension
范式 的 名词 的 这 第三 衰落

第三变格名词的范例

['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] .
Masculine and Feminine .
男性 和 女性 .

男性与女性。

['njuːtə(r)] .
Neuter .
中性 .

中性。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['ʃepəd] . ['laɪən] .
Shepherd . Lion .
牧羊人 . 狮子 .

牧羊人。狮子。

[heə(r)] .
Hair .
头发 .

头发。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[lait] .
Light .
光 .

光。

[wɔːl] .
Wall .
墙 .

墙。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- - - - - - -
ποιμήν λέων θρίξ πόλις σῶμα φῶς τεῖχος
- - - - - - -

ποιμήν λέων θρίϋ πόλις σῶμα φῶς τεῖχος

['dʒenətɪv] . - - - - - - -
Genitive . ποιμένος λέοντος τρίχός πόλεως σώματος φωτός τείχους
所有格 . - - - - - - -

属格。 ποιμένος λέοντος τρίχός πόλεως σώματος φωτός τείχους

['deɪtɪv] . - - - - - - -
Dative . ποιμένι λέοντι τριχί πόλει σώματι φωατί τείχει
与格 . - - - - - - -

与格。 ποιμένι λέοντι τριχί πόλει σώματι φωατί τείχει

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

- - - - - - -
ποιμένα λέοντα τρίχα πόλιν σῶμα φῶς τεῖχος
- - - - - - -

ποιμένα λέοντα τρίχα πόλιν σῶμα φῶς τεῖχος

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

- - - - - - -
ποιμήν λέον θρίξ πόλι σῶμα φῶς τεῖχος
- - - - - - -

ποιμν λέον θρίϋ πόλι σῶμα φῶς τεῖχος

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- - - - - - -
ποιμένες λέοντες τρίχες πόλεις σώματα φῶτά τείχη
- - - - - - -

ποιμένες λέοντες τρίχες πόλεις σώματα φῶτά τείχη

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

- - - - - - -
ποιμένων λεόντων τριχῶυ πόλεων σωμάτων φωτῶν τειχῶν
- - - - - - -

ποιμένων λεόντων τριχῶυ πόλεων σωμάτων φωτῶν τειχῶν

['deɪtɪv] .
Dative .
与格 .

与格。

- - - - - - -
ποιμέσι λέονσι θριξί πόλεσι σώμασι φωσί τείχεσι
- - - - - - -

ποιμέσι λέονσι θριί πόλεσι σώμασι φωσί τείχεσι

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

- - - - - - -
ποιμένας λέοντας τρίχας πόλεις σώματα φῶτα τείχη
- - - - - - -

ποιμένας λέοντας τρίχας πόλεις σώματα φῶτα τείχη

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

- - - - - - -
ποιμένες λέοντες τρίχες πόλεις σώματα φῶτα τείχη
- - - - - - -

ποιμένες λέοντες τρίχες πόλεις σώματα φῶτα τείχη

['pærəˌdaɪmz][ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] , ([ɒv; əv] [θriː] [tɜːmɪ'neɪʃnz] , § - .)
Paradigms of Adjectives , (of three terminations , § 34 .)
范式 的 形容词 , (的 三 终止 , § - .)

形容词的范式（三种词尾，§ 34。）

1st [ænd; ənd] 2d [dɛkəl] . - - - , [feə(r)] .
1st and 2d Decl . - - καλός , Fair .
1st 和 2d 声明 . - - - , 公平的 .

12 月 1 日和 2 日——καλός，公平。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['mæsk] .
Masc .
阳性 .

阳性

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

[njuːt] . ['mæsk] .
Neut . **Masc** .
中性 . 阳性 .

中性阳性

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

['nɒmɪnətɪv] . - - - - - -
Nominative . **καλός** **καλή** **καλόν** **καλοί** **καλαί** **καλά**
主格 . - - - - - -

主格。 καλός καλή καλόν καλοί καλαί καλά

['dʒenətɪv] . - - - - - -
Genitive . **καλοῦ** **καλῆς** **καλοῦ** **καλῶν** **καλῶν** **καλῶν**
所有格 . - - - - - -

属格。 καλοῦ καλῆς καλοῦ καλῶν καλῶν καλῶν

['deɪtɪv] .
Dative .
与格 .

与格。

- - - - - -
καλῷ **καλῇς** **καλῷ** **καλοῖς** **καλαῖς** **καλοῖς**
- - - - - -

καλῷ καλῇς καλῷ καλοῖς καλαῖς καλοῖς

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

- - - - - -
καλόν **καλήν** **καλόν** **καλούς** **καλάς** **καλά**
- - - - - -

καλόν καλν καλν καλούς καλάς καλά

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

- - - - - -
καλέ **καλή** **καλόν** **καλοί** **καλαί** **καλά**
- - - - - -

καλέ καλή καλόν καλοί καλαί καλά

['sɪmələli] , - , - , - , [dʒʌst] .
Similarly , δίκαιος , δικαία , δίκαιον , Just .
相似地 , - , - , - , 只是 .

同样，δίκαιος、δικαία、δίκαιον、Just。

1st [ænd; ənd] 3d [dɛkəl] . - - - , [ɔːl] .
1st and 3d Decl . - - πᾶς , All .
1st 和 3d 声明 . - - - , 全部 .

1st 和 3d Decl.--πᾶς，所有。

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

[keɪsɪz] .
Cases .
案例 .

案例。

['mæsk] .
Masc .
阳性 .

阳性

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

[njuːt] . ['mæsk] .
Neut . Masc .
中性 . 阳性 .

中性阳性

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

['nɒmɪnətɪv] .
Nominative .
主格 .

主格。

- - - - - -
πᾶς **πᾶσα** **πᾶν** **πάντες** **πᾶσαι** **πάντα**
- - - - - -

πᾶς πᾶσα πᾶν πάντες πᾶσαι πάντα

['dʒenətɪv] .
Genitive .
所有格 .

所有格。

παντός πάσης παντός πάντων πᾶσών πάντων

παντός πάσης παντός πάντων πᾶσών πάντων

['deɪtɪv] .
Dative .
与格 .

与格。

παντί πάσῃ παντί πᾶσι πάσαις πᾶσι

παντί πάσῃ παντί πᾶσι πάσαις πᾶσι

[ə'kjuːzətɪv] .
Accusative .
宾格 .

宾格。

πάντα πάσην πᾶν παντας πάσας πάντα

πάντα πάσην πᾶν παντας πάσας πάντα

['vɒkətɪv] .
Vocative .
呼 .

呼。

πᾶς πᾶσα πᾶν πάντες πᾶσαι πάντα

πᾶς πᾶσα πᾶν πάντες πᾶσαι πάντα

['sɪmələli] [ðəʊz] ['endɪŋ] [ɪn]
Similarly those ending in
相似地 那些 结束 在

同样，那些以……结尾的

[em] . [ef] . [en] . [em] . & [en] . [em] . [ef] . [en] . [em] . & [en] . [em] . [ef] . [en] . [em] . & [en] .
M . F . N . M . & N . M . F . N . M . & N . M . F . N . M . & N .
M . F . N . M . & N . M . F . N . M . & N . M . F . N . M . & N .

MFNM & NMFNM & NMFNM & N.

[dʒiː] . [dʒiː] . [dʒiː] .
ας αινα αν G . ανος ούς οῦσα όν G . όντος ώς νῖα ός G . ότος
G . G . G .

αινα αν G. ανος ούς οῦσα όν G. όντος νῖα ός G. ότος

[dʒiː] .
εις εσσα εν G . εντος ων ουσα
G .

εις εσσα εν G. εντος ων ουσα

[dʒiː] . [dʒiː] .
ον G . οντος ῶς ῶσα ῶς G . ῶτός
G . G .

ον G. οντος ῶς ῶσα ῶς G. ῶτός

- - - [dʒiː] . -
είς εῖσα έν G . έντος
- - - G . -

είς εῖσα έν G. έντος

- - - [dʒiː] . - - - - [dʒiː] . -
ῶν ῶσα ῶν G . ῶντος ύς εῖα ύ G . έος
- - - G . - - - - G . -

ῶν ῶσα ῶν G. ῶντος ύς εῖα ύ G. έος

- - - [dʒiː] . - - - - [dʒiː] . - - - - [dʒiː] . -
ην εινα εν G . ενος ῶν οῦσα οῦν G . οῦντος ύς ῦσα ύν G . ύντος
- - - G . - - - - G . - - - - G . -

ην εινα εν G. ενος ῶν οῦσα οῦν G. οῦντος ύς ῦσα ύν G. ύντος

[fɔːmz] [ɪn] [tuː] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : - -
Forms in two terminations are similar ; for example : - -
表格 在 二 终止 是 相似的 ; 为了 例子 : - -

两种词尾形式相似；例如：--

[em] . & [ef] . [en] . [dʒen] . [em] . & [ef] . [en] . [dʒen] . [em] . & [ef] . [en] . [dʒen] .
M . & F . N . Gen . M . & F . N . Gen . M . & F . N . Gen .
M . & F . N . Gen . M . & F . N . Gen . M . & F . N . Gen .

M. & FN Gen. M. & FN Gen. M. & FN Gen.

- - - - - - - - -
ας αν αντος ις ι ιτος ων ον ονος
- - - - - - - - -

ας αν αντος ις ι ιτος ων ον ονος

- - - - - - - - -
ην εν ενος ος ον ου ωρ ορ ορος
- - - - - - - - -

ην εν ενος ον ου ωρ ορ ορος

- - - - - - - - -
ής έν έος ους ουν οδος ως ων ω
- - - - - - - - -

ής έν έος ουν οδος ως ων ω

- - -
υς υ υος
- - -

υς υ υος

[sɪ'nɒpsɪs] (1st [sɪŋ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɒv; əv]['regjələ(r)] ([mjuːt]) [vɜːrbz] . - - - , [straɪk] .
Synopsis (1st sing . , etc .) of Regular (Mute) Verbs . - - τύπτω , Strike .
概要 (1st 唱歌 . , ETC .) 的 常规的 (沉默的) 动词 . - - - , 罢工 .

规则（不发音）动词概要（第一单数等）--τύπτω，Strike。

['æktɪv] [vɔɪs] .
Active Voice .
积极的 嗓音 .

主动语态。

['ɪndɪk] .
Indic .
印度 .

印度。

['ɪmpər] .
Imper .
不可 .

帝国。

Optat .

奥普塔特。

[sʌb'dʒɛkt] .
Subj .
主题 .

主题。

['ɪnfɪn] .
Infin .
无穷大 .

无穷大。

[pɑːt] .
Part .
部分 .

部分。

[prez] .
Pres . **τύπτω** **τύπτε** **τύπτω** **τύπτειν** **τύπτων**
总统 .

新闻。 τύπτω τύπτε τύπτω τύπτειν τύπτων

Imp'f . **ἔτυπτον** **τύπτοιμι**

小鬼。 ἔτυπτον τύπτοιμι

1st [ə; eɪ] .
1st **A** . **τύψω** **τύψοιμι** **τύψειν** **τύψων**
1st 一个 .

1st A. τύψω τύψοιμι τύψειν τύψων

1st [ef] .
1st **F** . **ἔτυψα** **τύψον** **τύψαιμι** **τύψω** **τύψαι** **τύψας**
1st F .

1st F. ἔτυψα τύψον τύψαιμι τύψω τύψαι τύψας

[pɜːrf] .
Perf . **τέτυφα** **τέτυφε** **τετύφω** **τετυφέναι** **τετυφώς**
穿孔 .

性能。 τέτυφα τέτυφε τετύφω τετυφέναι τετυφώς

[plʌp] .
Plup .
plup .

普鲁普。

ἐτετύφειν **τετύφοιμι**

ἐτετύφειν τετύφοιμι

2d [ə; eɪ] .
2d **A** . **ἔτυπον** **τύπε** **τύποιμι** **τύπω** **τυπεῖν** **τυπών**
2d 一个 .

2d A.ἔτυπον τύπε τύποιμι τύπω τυπεῖν τυπών

2d [ef] .
2d **F** . **τυπῶ** **τυποῖμι** **τυπεῖν** **τυπῶν**
2d F .

2d F. τυπῶ τυποῖμι τυπεῖν τυπῶν

['pæsɪv] [vɔɪs] .
Passive **Voice** **.**
被动的 嗓音 .

被动语态。

['ɪndɪk] .
Indic **.**
印度 .

印度。

['ɪmpər] .
Imper **.**
不可 .

帝国。

- .
Optat **.**
- .

奥普塔特。

[sʌb'dʒɛkt] .
Subj **.**
主题 .

主题。

['ɪnfɪn] .
Infin **.**
无穷大 .

无穷大。

[pɑːt] .
Part **.**
部分 .

部分。

[prez] . - - - - -
Pres **.** **τύπτομαι** **τύπτου** **τύπτωμαι** **τύπτεσθαι** **τυπτόμενος**
总统 . - - - - -

新闻。 τύπτομαι τύπτου τύπτωμαι τύπτεσθαι τυπτόμενος

- . - - [-
Imp'f **.** **ἐτυπτόμην** **τυπτοίμην** **[** **ὠ**
- . - - [-

小鬼。 ἐτυπτόμν τυπτοίμν [ὠ

[pɜːrf] . - -
Perf **.** **τέτυμμαι** **τέτυψο**
穿孔 . - -

性能。 τέτυμμαι τέτυψο

[- - - -
[**εἴην** **τετυμμένος** **τετύφθαι** **τετυμμένος**
[- - - -

[εἴνν τετυμμένος τετύφθαι τετυμμένος

[plʌp] .
Plup **.**
plup .

普鲁普。

- -
ἐτετύμμην **τετυμμένος**
- -

ἐτετύμμν τετυμμένος

1st [ə; eɪ] . - - - - - -
1st A . ἐτύφθην τύφθητι τυφθείην τυφθῶ τυφθῆναι τυφθείς
1st 一个 . - - - - - -

1st A. ἐτύφθῶ τυφθῆναι τυφθείς

1st [ef] . - - - -
1st F . τυφθήσομαι τυφθησοίμην τυφθήσεσθαι τυφθησόμενος
1st F . - - - -

1st F. τυφθήσομαι τυφθησοίμν τυφθήσεσθαι τυφθησόμενος

2d [ə; eɪ] . - - - - -
2d A . ἐτύπην τύπηθι τυπείην τυπῶ τυπῆναι
2d 一个 . - - - - -

2d A.ἐτύπην τύπηθι τυπείην τυπῶ τυπῆναι

-
τυπείς
-

τυπείς

2d [ef] . - - - -
2d F . τυπήσομαι τυπησοίμην τυπήσεσθαι τυπησόμενος
2d F . - - - -

2d F. τυπήσομαι τυπσοίμνν τυπήσεσθαι τυπησόμενος

3d [ef] . - - - -
3d F . τετύψομαι τετυψοίμην τετύψεσθαι τετυψόμενος
3d F . - - - -

3d F. τετύψομαι τετυψοίμνν τετύψεσθαι τετυψόμενος

['mɪd(ə)l] [vɔɪs] .
Middle Voice .
中间 嗓音 .

中音。

['ɪndɪk] .
Indic .
印度 .

印度。

['ɪmpər] .
Imper .
不可 .

帝国。

- .
Optat .
- .

奥普塔特。

[sʌb'dʒɛkt] .
Subj .
主题 .

主题。

['ɪnfɪn] .
Infin .
无穷大 .

无穷大。

[pɑːt] .
Part .
部分 .

部分。

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

[seɪm] [θruː'aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæsɪv]
Same throughout at the Passive
相同的 自始至终 在 这 被动的

被动端始终保持一致

- .
Imp'f .
- .

Imp'f。

[pɜːrf] . - - - - -
Perf . τέτυπα τέτυπε τετύπω τετυπέναι τετυπώς
穿孔 . - - - - -

性能。 τέτυπα τέτυπε τετύπω τετυπέναι τετυπώς

[plʌp] .
Plup .
plup .

普鲁普。

- -
ἐτετύπειν τετύποιμι
- -

ἐτετύπειν τετύποιμι

1st [ə; eɪ] . - - - - - -
1st A . ἐτυψάμην τύψαι τυψαίμην τύψωμαι τύψασθαι τυψάμενος
1st 一个 . - - - - - -

1st A.ἐτυψάμνν τύψαι τυψαίμνν τύψωμαι τύψασθαι τυψάμενος

1st [ef] . - - - -
1st F . τύψομαι τυψοίμην τύψεσθαι τυψόμενος
1st F . - - - -

1st F. τύψομαι τυψοίμν τύψεσθαι τυψόμενος

2d [ə; eɪ] . - - - - - -
2d A . ἐτυπόμην τυποῦ τυποίμην τύπωμαι τυπέσθαι τυπόμενος
2d 一个 . - - - - - -

2d A. ἐτυπόμν τυποῦ τυποίμν τύπωμαι τυπέσθαι τυπόμενος

2d [ef] . - - - -
2d F . τυποῦμαι τυποίμην τυπεῖσθαι τυπούμενος
2d F . - - - -

2d F. τυποῦμαι τυποίμν τυπεῖσθαι τυπούμενος

['regjələ(r)] [vɜːb] - ['endiŋ] , ([ɪn'kluːdɪŋ] [muːd] - ['vaʊəl] .)
Regular Verb - Endings , (including mood - vowel .)
常规的 动词 - 结局 , (包括 情绪 - 元音 .)

规则动词词尾（包括语气元音）。

['æktɪv] ([ɪn'kluːd] . § - .)
Active (includ . § 52 .)
积极的 (包括 . § - .)

有效（包括第 52 条）

[mɪd] . [ænd; ənd] [pɑːs] .
Mid . and Pass .
中 . 和 经过 .

中场和下场

([ɪk'sept] § - .) [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][wʌn][ˌtuː'tuː][θriː]
(except § 52 .) 1 2 3 1 2 3
(除了 § - .) 1 2 3 1 2 3

（第52条除外）1 2 3 1 2 3

[ɪnd] . [ɒv; əv] [prez] . [ænd; ənd] [fʌt] . [es] . -
Ind . of Pres . and Fut . s . ω
印度 . 的 总统 . 和 未来 . s . -

当前和未来 s. ω

- - [ɪnd] . [ɒv; əv] [prez] . [ænd; ənd] [fʌt] . [es] . - - -
εις ει Ind . of Pres . and Fut . s . ομαι ῃ εται
- - 印度 . 的 总统 . 和 未来 . s . - - -

εις ει Ind. of Pres。和富特。 s。 ομαι ῃ εται

[piː] . - - - [piː] . - - -
p . ομεν ετε ουσι p . όμεθα εσθε ονται
p . - - - p . - - -

p。 ομεν ετε ουσι p。 όμεθα εσθε ονται

[səb'dʒʌŋktɪv] [θruː'aʊt] [es] . - - - [sʌb'dʒɛkt] .
Subjunctive throughout s . ω ῃς ῃ Subj .
虚拟语气 自始至终 s . - - - 主题 .

整个 s 中的虚拟语气。 ω ῃς ῃ 主题。

[θruː'aʊt] ([ɛks] . [pɜːrf] . [pɑːs] . [fɔːr]) [es] . - - -
throughout (exc . Perf . Pass . 4) s . ωμαι ῃ ηται
自始至终 (除 . 穿孔 . 经过 . 4) s . - - -

整个过程（不包括 Perf. Pass.4） s。 ωμαι ῃ ηται

[piː] . - - - [piː] . -
p . ωμεν ητε ωσι p . ώμεθα
p . - - - p . -

p。 ωμεν ητε ωσι p。 ώμεθα

- -
ησθε ωνται
- -

ησθε ωνται

[ɪnd] . [ɒv; əv] [pɜːrf] . [ænd; ənd] [wʌn] [ˌeɪ'ɔːr] .
Ind . of Perf . and 1 Aor .
印度 . 的 穿孔 . 和 1 或 .

性能指标和 1 Aor。

[es] . - - - [ɪnd] . [ɒv; əv] [wʌn] [ˌeɪ'ɔːr] .
s . α ας ε Ind . of 1 Aor .
s . - - - 印度 . 的 1 或 .

s. α ας ε Ind. 的 1 Aor.

[mɪd] .
Mid .
中 .

中。

[es] . - - -
s . άμην ω ατο
s . - - -

s. άμην ω ατο

[piː] . - - ασι1 [piː] . -
p . αμεν ατε ασι1 p . άμεθα
p . - - ασι1 p . -

p。 αμεν ατε ασι1 p。 άμεθα

\- \-
ασθε αντο
\- \-

ασθε αντο

[ɪnd] . [ɒv; əv] [ɪmp] . [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [ˌeɪˈɔːr] .
Ind . of Imp . and 2 Aor .
印度 . 的 重要 . 和 2 或 .

帝国工业和 2 Aor。

[es] . - - - [ɪnd] . [ɒv; əv] [ɪmp] . [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [ˌeɪˈɔːr] .
s . ον ες ε Ind . of Imp . and 2 Aor .
s . - - - 印度 . 的 重要 . 和 2 或 .

s。 ον ες ε 进出口工业。和 2 个奥尔。

[ˈmɪd(ə)l] .
Middle .
中间 .

中间。

[es] . - - -
s . όμην ου ετο
s . - - -

s. όμην ου ετο

[piː] . - -
p . ομεν ετε
p . - -

p. ομεν ετε

\- [piː] . - - -
ον p . όμεθα εσθε οντο
\- p . - - -

ον p。 όμεθα εσθε οντο

[ɪnd] . [ɒv; əv] [ˌeɪˈɔːr] . , [pɑːs] . , & [ɒpt] . [ˌtuːˈtuː] [es] . - - - [ɪnd] . [ɒv; əv] [pɜːrf] .
Ind . of Aor . , Pass . , & Opt . 2 s . ην ης η Ind . of Perf .
印度 . 的 或 . , 经过 . , & 选择 . 2 s . - - - 印度 . 的 穿孔 .

Ind. of Aor.、Pass. 和 Opt.2 s。 ην ης η 性能指数

[pɑːs] . [fɔːr]
Pass . 4
经过 . 4

第四条

[es] . - - -
s . μαι σαι ται
s . - - -

s. μαι σαι ται

[piː] . - - - [piː] . - - -
p . ημεν ητε ησαν p . μεθα σθε νται
p . - - - p . - - -

p。 ημεν ητε ησαν p。 μεθα σθε νται

[ˈɪndɪk] . [ɒv; əv] [plʌp] .
Indic . of Plup .
印度 . 的 plup .

Plup 的指标。

[es] . - - - [ɪnd] . [ɒv; əv] [plʌp] .
s . ειν εις ει Ind . of Plup .
s . - - - 印度 . 的 plup .

s。 ειν εις ει Ind. of Plup。

[pɑːs] . [fɔːr]
Pass . 4
经过 . 4

第四条

[es] . - - -
s . μην σο το
s . - - -

s. μην σο το

[piː] . - - - [piː] . - - -
p . ειμεν ειτε εισαν p . μεθα σθε ντο
p . - - - p . - - -

p。 ειμεν ειτε εισαν p。 μεθα σθε ντο

[ɒpt] . , [ɛks] . [æz; əz] - & - [es] . - - - [ɒpt] . , [ɛks] .
Opt . , exc . as ab've & bel'w s . οιμι οις οι Opt . , exc .
选择 . , 除 . 作为 - & - s . - - - 选择 . , 除 .

选项，排除。作为 ab've & bel'w s。 οιμι οις οι 选项，排除。

[æz; əz] - ([ænd; ənd][pɜːrf] . [pɑːs] . [fɔːr])
as bel'w (and Perf . Pass . 4)
作为 - (和 穿孔 . 经过 . 4)

如下方（以及 Perf. Pass.4）

[es] . - - -
s . οίμην οιο οιτο
s . - - -

s. οίμην οιο οιτο

[piː] . - -
p . οιμεν οιτε
p . - -

p. οιμεν οιτε

- [piː] . - - -
οιεν p . οίμεθα οισθε οιντο
- p . - - -

οιεν p。 οιμεθα οισθε οιντο

[ɒpt] . [ɒv; əv][wʌn][ˌeɪ'ɔːr] .
Opt . of 1 Aor .
选择 . 的 1 或 .

1 Aor 的选择。

[es] . - - - [ɒpt] .
s . αιμι αις αι Opt .
s . - - - 选择 .

s. αιμι αις αι Opt.

[ɒv; əv][wʌn][ˌeɪ'ɔːr] . [mɪd] . [es] . - - -
of 1 Aor . Mid . s . αίμην αισο αιτο
的 1 或 . 中 . s . - - -

1 个奥奥尔。中。 s。 αίμνν αισο αιτο

[piː] . - -
p . αιμεν αιτε
p . - -

p. αιμεν αιτε

- [piː] . - - -
αιεν p . αίμεθα αισθε αιντο
- p . - - -

αιεν p。 αίμεθα αισθε αιντο

[ɪmp] . [ɒv; əv] [prez] . , [ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] . , & [pɜːrf] .
Imp . of Pres . , 2 Aor . , & Perf .
重要 . 的 总统 . , 2 或 . , & 穿孔 .

Imp. of Pres., 2 Aor., & Perf.

[es] . . . . .
s . . . . .
s . . . . .

s. ....

\- - ['ɪmpər] . [ɒv; əv] [prez] . [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ˌeɪ'ɔːr] .
ε έτω Imper . of Pres . and 2 Aor .
\- - 不可 . 的 总统 . 和 2 或 .

ε έτω 因数。总统。和 2 个奥尔。

([mɪd] .)
(Mid .)
(中 .)

(中。)

[es] . . . . .
s . . . . .
s . . . . .

s. ....

\- -
ου έσθω
\- -

ου έσθω

[piː] . . . . .
p . . . . .
p . . . . .

p. ....

\- - [piː] . . . . .
ετε έτωσαν p . . . . .
\- - p . . . . .

ετε έτωσαν p. ....

\- -
εσθε έσθωσαν
\- -

εσθε έσθωσαν

['ɪmpər] . [ɒv; əv][wʌn][ˌeɪ'ɔːr] .
Imper . of 1 Aor .
不可 . 的 1 或 .

1 Aor 的 Imper.

[es] . . . . .
s . . . . .
s . . . . .

s. ....

\- - ['ɪmpər] .
ov άτω Imper .
\- - 不可 .

ov άτω Imper.

[ɒv; əv][wʌn][ˌeɪ'ɔːr] . [mɪd] . [es] . . . . .
of 1 Aor . Mid . s . . . . .
的 1 或 . 中 . s . . . . .

1 Aor. Mid. s. ....

- -
αι **άσθω**
- -

αι άσθω

[piː] . . . . .
p **.** **.** **.** **.** **.**
p . . . . .

p. ....

- - [piː] . . . . .
ατε **άτωσαν** **p** **.** **.** **.** **.** **.**
- - p . . . . .

ατε άτωσαν p. ....

- -
ασθε **άσθωσαν**
- -

ασθε άσθωσαν

['ɪmpər] . [ɒv; əv][ˌeɪ'ɔːr] . [pɑːs] .
Imper **.** **of** **Aor** **.** **Pass** **.**
不可 . 的 或 . 经过 .

不定式。通行证。

[es] . . . . .
s **.** **.** **.** **.** **.**
s . . . . .

s. ....

ηθιȝ - ['ɪmpər] .
ηθιȝ **ήτω** **Imper** **.**
ηθιȝ - 不可 .

ηθιȝ ήτω Imper.

[ɒv; əv][wʌn][pɜːrf] . [pɑːs] . [fɔːr]
of **1** **Perf** **.** **Pass** **.** **4**
的 1 穿孔 . 经过 . 4

1次穿孔通过4

[es] . . . . .
s **.** **.** **.** **.** **.**
s . . . . .

s. ....

- -
σο **θω**
- -

σο θω

[piː] . . . . .
p **.** **.** **.** **.** **.**
p . . . . .

p. ....

- - [piː] . . . . .
ητε **ήτωσαν** **p** **.** **.** **.** **.** **.**
- - p . . . . .

ητε ήτωσαν p. ....

-
σθε
-

σθε

σϑωσαν1 .
σϑωσαν1 .
σϑωσαν1 .

σϑωσαν1.

[bʌt; bət] - [ɪn] 1st [ˌeɪ'ɔ:r] . [ˌtuː'tuː] .
But αν in 1st Aor . 2 .
但 - 在 1st 或 . 2 .

但 αν 在第一不定式第二节中。

[ðə; ði] [ɒpt] . [hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [muːd] - ['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] , - , [bɪ'fɔː(r)] ['endɪŋ] . [θriː] .
The Opt . has an extra mood - diphthong , ει , before ending . 3 .
这 选择 . 有 一个 额外的 情绪 - 双元音 , - , 前 结束 . 3 .

可选音节在结尾处多了一个情绪双元音 ει。3.

[bʌt; bət] - [ɪn] 1st [ˌeɪ'ɔ:r] . , [siː] § - . [fɔːr] .
But ητι in 1st Aor . , see § 14 . 4 .
但 - 在 1st 或 . , 看 § - . 4 .

但 ητι 在第一不列颠及物动词中，参见 § 14.4。

[ðə; ði][pɜːrf] . [ænd; ənd] [plʌp] .
The Perf . and Plup .
这 穿孔 . 和 plup .

表演和普鲁普。

[pɑːs] . [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'flektɪd] [pɛɹɪ'fɹæstɪkli] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ɒpt] .
Pass . are often inflected periphrastically (especially in the Opt .
经过 . 是 经常 屈折变化 迂回地 (尤其 在 这 选择 .

Pass. 经常以迂回的方式进行词形变化（尤其是在 Opt.

[ænd; ənd][sʌb'dʒɛkt] .)
and Subj .)
和 主题 .)

和主语）

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ([frɒm; frəm] - , [tuː; tə][biː; bi] .
by means of an auxiliary (from εἰμί , to be .
经过 方法 的 一个 辅助的 (从 - , 到 是 .

通过助动词（源自 εἰμί，意为“是”）。

[wɪð] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] .
with the participle .
和 这 分词 .

带分词。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][vɜːrbz][ɪn] - .
Synopsis of Verbs in μι .
概要 的 动词 在 - .

μι 中动词概要。

['æktɪv] [vɔɪs] .
Active Voice .
积极的 嗓音 .

主动语态。

['ɪndɪk] .
Indic .
印度 .

印度。

['ɪmpər] .
Imper .
不可 .

帝国。

- .
Optat .
- .

奥普塔特。

[sʌbˈdʒɛkt] .
Subj .
主题 .

主题。

[ˈɪnfɪn] .
Infin .
无穷大 .

无穷大。

[pɑːt] .
Part .
部分 .

部分。

[prez] . - - - - -
Pres . **ἵστημι** **ἵστσθι** **ιστῶ** **ιστάναι** **ιστάς**
总统 . - - - - -

新闻。 ἵστημι ἵστσθι ιστῶ ιστάναι ιστάς

[ɪmp] . - -
Imp . **ἵστην** **ισταίην**
重要 . - -

小鬼。 ἵστην ισταίην

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 **A** . **ἕστην** **στῆθι** **σταίην** **στῶ** **στῆναι** **στάς**
2 一个 . - - - - - -

A. ἕστην στῆθι σταίην στῶ στῆναι στάς

[prez] . - - - - -
Pres . **τίθημι** **τίθετι** **τιθῶ** **τιθέναι** **τιθείς**
总统 . - - - - -

新闻。 τίθημι τίθετι τιθῶ τιθέναι τιθείς

[ɪmp] . - -
Imp . **ἐτίθην** **τιθείην**
重要 . - -

小鬼。 ἐτίθν τιθείνν

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 **A** . **ἔθην** **θές** **θείην** **θῶ** **θῆναι** **θείς**
2 一个 . - - - - - -

2 A. ἔθην θές θείην θῶ θῆναι θείς

[prez] . - - - - -
Pres . **δίδωμι** **δίδοθι** **δίδῶ** **δίδόναι** **δίδούς**
总统 . - - - - -

新闻。 δίδωμι δίδοθι δίδῶ δίδόναι δίδούς

[ɪmp] .
Imp .
重要 .

重要。

- -
ἐδίδων **διδοίην**
- -

ἐδίδων διδοίην

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 A . ἔδων δός δοίην δῶ δοῦναι δούς
2 一个 . - - - - - -

2 A. ἔδων δός δοίην δῶ δοῦναι δούς

[prez] . - - - -
Pres . δείκνυμι δέικνυθι δεικνύναι δεικνύς
总统 . - - - -

新闻。 δείκνυμι δέικνυθι δεικνύναι δεικνύς

[ɪmp] .
Imp .
重要 .

重要。

-
ἐδείκνυν
-

ἐδείκνυν

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][vɜːrbz][ɪn] - . - - ([kən'tɪnjuːd] .)
Synopsis of Verbs in μι . - - (Continued .)
概要 的 动词 在 - . - - (持续 .)

μι动词概要——（续）

['mɪd(ə)l] [vɔɪs] , ([ɪn'kluːdɪŋ] [prez] . [ænd; ənd]['ɪmpər] .
Middle Voice , (including Pres . and Imper .
中间 嗓音 , (包括 总统 . 和 不可 .

中间语态（包括现在时和命令式）

[pɑːs] .)
Pass .)
经过 .)

经过。）

['ɪndɪk] .
Indic .
印度 .

印度。

['ɪmpər] .
Imper .
不可 .

帝国。

- .
Optat .
- .

奥普塔特。

[sʌb'dʒɛkt] .
Subj .
主题 .

主题。

['ɪnfɪn] .
Infin .
无穷大 .

无穷大。

[pɑːt] .
Part .
部分 .

部分。

[prez] . - - - - -
Pres . **ἵσταμαι** **ἵστασο** **ἱστῶμαι** **ἵστασθαι** **ἱστάμενος**
总统 . - - - - -

新闻。 ἵσταμαι ἵστασο ἱστῶμαι ἵστασθαι ἱστάμενος

[ɪmp] . - -
Imp . **ἱστάμην** **ἱσταίμην**
重要 . - -

小鬼。 ἱστάμην ἱσταίμην

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 **A** . **ἐσταμην** **στάσο** **σταίμην** **στῶμαι** **στάσθαι** **στάμενος**
2 一个 . - - - - - -

2 A. ἐσταμην στάσο σταίμην στῶμαι στάσθαι στάμενος

[prez] . - - - - -
Pres . **τίθεμαι** **τιθεσο** **τιθῶμαι** **τίθεσθαι** **τιθέμενος**
总统 . - - - - -

新闻。 τίθεμαι τιθεσο τιθῶμαι τίθεσθαι τιθέμενος

[ɪmp] . - -
Imp . **ἐτιθέμην** **τιθείμην**
重要 . - -

小鬼。 ἐτιθέμην τιθείμην

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 **A** . **ἐθέμην** **θέτσο** **θείμην** **θῶμαι** **θέσθαι** **θέμενος**
2 一个 . - - - - - -

2 A. ἐθέμην θέτσο θείμην θῶμαι θέσθαι θέμενος

[prez] . - - - - -
Pres . **δίδομαι** **δίδοσο** **διδῶμαι** **δίδοσθαι** **διδόμενος**
总统 . - - - - -

新闻。 δίδομαι δίδοσο διδῶμαι δίδοσθαι διδόμενος

[ɪmp] . - -
Imp . **ἐδιδόμην** **διδοίμην**
重要 . - -

小鬼。 ἐδιδόμην διδοίμην

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . - - - - - -
2 **A** . **ἐδόμην** **δόσο** **δοίμην** **δῶμαι** **δόσθαι** **δόμενος**
2 一个 . - - - - - -

2 A. ἐδόμην δόσο δοίμην δῶμαι δόσθαι δόμενος

[prez] . - - - -
Pres . **δείκνυμαι** **δείκνυσο** **δείκνυσθαι** **δεικνύμενοζ**
总统 . - - - -

新闻。 δείκνυμαι δείκνυσο δείκνυσθαι δεικνύμενοζ

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希腊语入门(Greek in a Nutshell)
第4/4页

[ɪmp] . -
Imp . ἐδείκυμην
重要 . -

Imp. ἐδείκυμην

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələ(r)] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] - , - , - , - ,
All the other tenses are regular , as if from στάω , θέω , δόω , δεικνύω ,
全部 这 其他 时态 是 常规的 , 作为 如果 从 - , - , - , - ,

所有其他时态都是规则的，就好像来自 στάω, θέω, δόω, δεικνύω,

['miːnɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə] [stænd] , [pʊt] , [gɪv] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] .
meaning respectively to stand , put , give , and show .
意义 分别 到 站立 , 放 , 给 , 和 展示 .

分别表示站立、放置、给予和展示。

[pɪ'kjuːliə(r)] ['endiŋ] [ɒv; əv] [vɜːrbz] [ɪn] -
Peculiar Endings of Verbs in μι
奇特 结局 的 动词 在 -

μι 动词的特殊词尾

['sɪŋgjələ(r)] .
Singular .
单数 .

单数。

['plʊərəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- -
ἵστη -
- -

ἵστη-

- -
τίθη -
- -

τίθη-

- -
δίδω -
- -

δίδω-

- - [wʌn] . - -
δέικνυ - 1 . - μι
- - 1 . - -

δέικνυ- 1. -μι

[ˌtuː'tuː] . - -
2 . - ς
2 . - -

2. -ς

[θriː] . - - - -
3 . - σι ἵστα -
3 . - - - -

3. -σι ἵστα-

- -
τιθε -
- -

τιθε-

- -
δίδο -
- -

δίδο-

- - [wʌn] .
δέικνυ - 1 .
- - 1 .

δέικνυ- 1.

- -
- μεν
- -

-μεν

[ˌtuːˈtuː] . - -
2 . - τε
2 . - -

2. -τε

[θriː] . -
3 . τιθεισι
3 . -

3. τιθεισι

-
ἵστασι
-

ἵστασι

-
δίδουσι
-

δίδουσι

-
δέικνυσι
-

δέικνυσι

- [hæz; həz] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːniən] - [ˈvaʊəl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][sʌbˈdʒɛkt] .
Λίδωμι has ω as a union - vowel throughout the subj .
- 有 - 作为 一个 联盟 - 元音 自始至终 这 主题 .

Λίδωμι 在整个主语中将 ω 作为并元音。

([prez] .
(pres .
(总统 .

（总统）

[ænd; ənd] 2d [ˌeɪˈɔːr] .)
and 2d aor .)
和 2d 或 .)

和 2d aor。）

[ɒv; əv][bəuθ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] - [hæz; həz] - [ɪn][ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 3d [sɪŋ] . ,
of both voices , and ἵστημι has α in the 2d and 3d sing . ,
的 两个都 声音 , 和 - 有 - 在 这 2d 和 3d 唱歌 . ,

两个声部都如此，而且 ἵστημι 在第二和第三单数中都有 α。

[ænd; ənd] 2d [plɜːr] . [ɒv; əv][ðə; ði][sʌb'dʒɛkt] .
and 2d plur . of the subj .
和 2d 复数 . 的 这 主题 .

和主语的复数形式。

[prez] .
pres .
总统 .

总统

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [vɜːb] .
All the other forms follow the inflection of the regular verb .
全部 这 其他 表格 跟随 这 拐点 的 这 常规的 动词 .

其他所有形式都遵循规则动词的词形变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神